

Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

Sisältö

I Säädökset, jotka on julkaistava

Komission asetus (EY) N:o 1502/1999, annettu 9 päivänä heinäkuuta 1999, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi	1
Komission asetus (EY) N:o 1503/1999, annettu 9 päivänä heinäkuuta 1999, A2-menettelyn mukaisten hedelmä- ja vihannesalan vientitodistusten antamisesta	3
Komission asetus (EY) N:o 1504/1999, annettu 9 päivänä heinäkuuta 1999, hedelmä- ja vihannesalan vientitukien vahvistamisesta annetun asetuksen (EY) N:o 1304/1999 muuttamisesta	5
Komission asetus (EY) N:o 1505/1999, annettu 9 päivänä heinäkuuta 1999, tuontilupien antamisesta korkealaatuiselle tuoreelle, jäädytetyille tai jäädytetyille naudanlihalle ..	6
* Komission asetus (EY) N:o 1506/1999, annettu 7 päivänä heinäkuuta 1999, tariffi- ja tilastonimikkeistä ja yhteisestä tullitariffista annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2658/87 liitteen I muuttamisesta	7
Komission asetus (EY) N:o 1507/1999, annettu 9 päivänä heinäkuuta 1999, asetuksen (EY) N:o 1667/98 muuttamisesta ja Ruotsin interventioelimen hallussaan pitämän ohran vientiä koskevan pysyvän tarjouskilpailun kohteena olevan määrän nostamisesta 439 595 tonniin	23
* Komission asetus (EY) N:o 1508/1999, annettu 9 päivänä heinäkuuta 1999, asetuksen (EY) N:o 1123/98 muuttamisesta ja Saksan interventioelimen hallussaan pitämän ennen satovuotta 1997 korjatuista sadoista saadun rukiin vientiä koskevan pysyvän tarjouskilpailun kohteena olevan määrän nostamisesta 567 036 tonniin	25
Komission asetus (EY) N:o 1509/1999, annettu 9 päivänä heinäkuuta 1999, asetuksen (EY) N:o 1232/1999 muuttamisesta ja Saksan interventioelimen hallussaan pitämän leipävehnän vientiä koskevan pysyvän tarjouskilpailun kohteena olevan määrän nostamisesta 350 185 tonniin	27

Hinta: 19,50 EUR

(jatkuu kääntöpuolella)

FI

Säädökset, joiden otsikot on painettu laihalla kirjaintyypillä, ovat maatalouspolitiikan alaan kuuluvia juoksevien asioiden hoitoon liittyviä säädöksiä, joiden voimassaoloaika on yleensä rajoitettu.

Kaikkien muiden säädösten otsikot on painettu lihavalla kirjaintyypillä ja merkitty tähdellä.

* Komission asetus (EY) N:o 1510/1999, annettu 9 päivänä heinäkuuta 1999, asetuksen (EY) N:o 2198/98 muuttamisesta ja Saksan interventioelimen hallussaan pitämän ohran vientiä koskevan pysyvän tarjouskilpailun kohteena olevan määrän nostamisesta 1 600 325 tonniin	29
* Komission asetus (EY) N:o 1511/1999, annettu 9 päivänä heinäkuuta 1999, Kanariansaarten arvioitun hankintataseen vahvistamisesta neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1601/92 2—5 artiklassa säädettyyn erityiseen järjestelmään kuuluvien viinialan tuotteiden osalta annetun asetuksen (EY) N:o 1261/96 muuttamisesta ...	31
* Komission asetus (EY) N:o 1512/1999, annettu 9 päivänä heinäkuuta 1999, banaanien tuontitodistusten antamisesta tariffikiintiöiden mukaisten banaanien ja AKT-banaanien osalta vuoden 1999 kolmanneksi vuosineljännekeksi (toinen jakso) ⁽¹⁾	34
* Komission asetus (EY) N:o 1513/1999, annettu 9 päivänä heinäkuuta 1999, tomaattijalosteiden vähimmäishinnan ja tuen määrän vahvistamisesta markkinointivuodeksi 1999/2000	35
* Komission asetus (EY) N:o 1514/1999, annettu 9 päivänä heinäkuuta 1999, tuoreesta kuivattujen luumujen tuottajille maksettavan vähimmäishinnan sekä kuivattujen luumujen tuotantotuen määrän vahvistamisesta markkinointivuodeksi 1999/2000	38
* Komission direktiivi 1999/64/EY, annettu 23 päivänä kesäkuuta 1999, direktiivin 90/388/ETY muuttamisesta sen varmistamiseksi, että operaattorin omistamat televerkot ja kaapelitelevisioverkot ovat erillisiä oikeudellisia yksiköitä ⁽¹⁾	39
* Neuvoston direktiivi 1999/70/EY, annettu 28 päivänä kesäkuuta 1999, Euroopan ammatillisen yhteisjärjestön (EAY), Euroopan teollisuuden ja työnantajain keskusjärjestön (UNICE) ja Julkisten yritysten Euroopan keskuksen (CEEP) tekemästä määräaikaista työtä koskevasta puitesopimuksesta	43

II Säädökset, joita ei tarvitse julkaista

Neuvosto ja Komissio

1999/445/EC ECSC:

* Neuvoston ja Komission päätös, tehty 29 päivänä huhtikuuta 1999, Euroopan yhteisöjen ja Kanadan hallituksen sopimuksen tekemisestä niiden kilpailulainsäädännön soveltamisesta	49
Euroopan yhteisöjen ja Kanadan hallituksen sopimus niiden kilpailulainsäädännön soveltamisesta	50
Ilmoitus kansainvälisistä kivutonta ansastusta koskevista standardeista Euroopan yhteisön, Kanadan ja Venäjän federaation välillä tehdyn sopimuksen soveltamisesta Euroopan yhteisön ja Kanadan välillä	61
Ilmoitus Euroopan talousyhteisön ja sen jäsenvaltioiden sekä eteläisten yhteismarkkinoiden ja sen osapuolina olevien valtioiden yhteistyötä koskevan alueidenvälisen puitesopimuksen voimaantulopäivästä	62

Komissio

1999/446/EY:

- * **Komission päätös, tehty 14 päivänä kesäkuuta 1999, Ruotsin kalastuslaivaston monivuotisen ohjausohjelman hyväksymisestä 1 päivän tammikuuta 1997 ja 31 päivän joulukuuta 2001 väliseksi ajaksi tehdyn päätöksen 98/131/EY muuttamisesta (tiedoksiannettu numerolla K(1999) 1531)** 63

1999/447/EY:

- * **Komission päätös, tehty 14 päivänä kesäkuuta 1999, Saksan kalastuslaivaston monivuotisen ohjausohjelman hyväksymisestä 1 päivän tammikuuta 1997 ja 31 päivän joulukuuta 2001 väliseksi ajaksi tehdyn päätöksen 98/122/EY muuttamisesta (tiedoksiannettu numerolla K(1999) 1533)** 66

1999/448/EY:

- * **Komission päätös, tehty 14 päivänä kesäkuuta 1999, Suomen kalastuslaivaston monivuotisen ohjausohjelman hyväksymisestä 1 päivän tammikuuta 1997 ja 31 päivän joulukuuta 2001 väliseksi ajaksi tehdyn komission päätöksen 98/130/EY muuttamisesta (tiedoksiannettu numerolla K(1999) 1534)** 68

1999/449/EY:

- * **Komission päätös, tehty 9 päivänä heinäkuuta 1999, eräitä ihmisravinnoksi tai eläinten rehuksi tarkoitettuja dioksiinin saastuttamia eläinperäisiä tuotteita koskevista suojoimenpiteistä ⁽¹⁾ (tiedoksiannettu numerolla K(1999) 2110)** 70

Oikaisuja

- * **Oikaistaan komission direktiivi 98/82/EY, annettu 27 päivänä lokakuuta 1998, viljojen torjunta-ainejäämistä annetun direktiivin 86/362/ETY, eläinkunnasta peräisin olevissa elintarvikkeissa ja niiden pinnassa olevien torjunta-ainejäämien enimmäismäärien vahvistamisesta annetun direktiivin 86/363/ETY ja torjunta-ainejäämien enimmäismäärien vahvistamisesta tietyille kasvikunnasta peräisin oleville tuotteille, mukaan lukien hedelmät ja vihannekset, annetun direktiivin 90/642/ETY liitteiden muuttamisesta (EYVL L 290, 29.10.1998)** 83

I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1502/1999,
annettu 9 päivänä heinäkuuta 1999,
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,
ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän
soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21
päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY)
N:o 3223/94 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna
asetuksella (EY) N:o 1498/98 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan 1
kohdan,

sekä katsoo, että

- 1) asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kiero-
roksen monenvälisen kauppaneuvottelujen tulosten
mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden
tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määritel-
tävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta, ja

- 2) edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiin-
teät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä
esitetyle tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitetut tuonnin
kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merki-
tyllä tavalla.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 10 päivänä heinäkuuta 1999.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenval-
tioissa.

Tehty Brysselissä 9 päivänä heinäkuuta 1999.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66.

⁽²⁾ EYVL L 198, 15.7.1998, s. 4.

LIITE

tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi annettu 9 päivänä heinäkuuta 1999, komission asetukseen

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Kolmannen maan koodi ⁽¹⁾	Tuonnin kiinteä arvo
0707 00 05	052	61,9
	628	130,8
	999	96,4
0709 90 70	052	53,6
	999	53,6
0805 30 10	382	54,2
	388	67,4
	524	44,8
	528	61,8
	999	57,1
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	84,0
	400	79,1
	508	78,4
	512	72,3
	524	58,7
	528	74,2
	804	101,0
	999	78,2
	388	89,7
0808 20 50	512	48,2
	528	68,3
	999	68,7
0809 10 00	052	132,01
	064	74,6
0809 20 95	999	103,4
	052	194,4
	064	96,9
	066	120,3
	068	90,6
	400	176,7
0809 40 05	616	186,2
	999	144,2
	624	258,0
	999	258,0
	999	258,0

⁽¹⁾ Komission asetuksessa (EY) N:o 2317/97 (EYVL L 321, 22.11.1997, s. 19) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1503/1999,**annettu 9 päivänä heinäkuuta 1999,****A2-menettelyn mukaisten hedelmä- ja vihannesalan vientitodistusten antamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (EY) N:o 2200/96 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä hedelmä- ja vihannesalan vientitukien osalta 14 päivänä marraskuuta 1996 annetun komission asetuksen (EY) N:o 2190/96 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1303/1999 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 3 artiklan 4 kohdan,

sekä katsoo, että

- 1) komission asetuksessa (EY) N:o 1304/1999 ⁽³⁾, sellaisena kuin se muutettuna asetuksella (EY) N:o 1380/1990 ⁽⁴⁾ vahvistetaan ohjeelliset vientituen määrät sekä ohjeelliset määrät, joille voidaan antaa A2-menettelyn mukaisesti muita kuin elintarvikeavun yhteydessä haettuja vientitodistuksia,
- 2) asetuksen (EY) N:o 1304/1999 liitteessä mainittujen asianomaisten määräraikkaryhmien taloudellinen tilanne huomioon ottaen ja toimijoilta A2-menettelyn mukaisista todistushakemuksista saatujen tietojen perusteella lopulliset vientituet appelsiinien, sitruunoiden, maantieteelliselle alueelle F01 vietävien omenoiden ja syötävien viinirypäleiden osalta olisi syytä vahvistaa muuksi kuin ohjeelliset vientituet, samoin kuin haettujen määrien myöntämisprosentit; lopulliset määrät voivat olla enintään 50 prosenttia ohjeellisia määriä suuremmat,

- 3) maantieteelliselle alueelle F01 vietäville omenoille ei ole syytä vahvistaa ohjeellista määrää suurempaa vientituen määrää ottaen huomioon kyseisellä alueella vallitseva tilanne, ja
- 4) asetuksen (EY) N:o 2190/96 3 artiklan 5 kohdan mukaisesti hakemukset, jotka koskevat vastaavaa lopullista määrää suurempaa määrää, on mitätöitävä,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. A2-menettelyn mukaisten vientitodistusten, joita koskeva hakemus on jätetty asetuksen (EY) N:o 1304/1999 1 artiklan mukaisesti, asetuksen (EY) N:o 2190/96 3 artiklan 1 kohdan toisessa alakohdassa tarkoitetuksi tosiasialliseksi hakupäiväksi vahvistetaan 12 päivä heinäkuuta 1999.
2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettujen annettujen todistusten vientituen määrä on lopullinen, ja ne annetaan tämän asetuksen liitteessä ilmoitettuihin haettujen määrien myöntämistä koskeviin prosenttiosuuksiin asti.
3. Asetuksen (EY) N:o 2190/96 3 artiklan 5 kohdan mukaisesti hakemukset, jotka koskevat liitteessä ilmoitettua vastaavaa lopullista määrää suurempaa määrää, on mitätöitävä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 10 päivänä heinäkuuta 1999.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 9 päivänä heinäkuuta 1999.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen⁽¹⁾ EYVL L 292, 15.11.1996, s. 12.⁽²⁾ EYVL L 155, 22.6.1999, s. 29.⁽³⁾ EYVL L 155, 22.6.1999, s. 30.⁽⁴⁾ EYVL L 162, 26.6.1999, s. 62.

LIITE

Tuote	Määräpaikka tai määräpaikkaryhmä ⁽¹⁾	Lopullinen vientituki (EUR/t netto)	Haettujen määrien myöntämisprosentti
Tomaatit	A01	20	100 %
Appelsiinit	F01, F02, F05	75	100 %
Sitruunat	A01	40	100 %
Syötävät viinirypäleet	A01	20	83 %
Omenat	F01	40	—
	F02	60	100 %
Persikat, myös nektariinit	A21	27	100 %

⁽¹⁾ Määräpaikkakoodit ovat seuraavat:

A01: Kaikki määräpaikat.

A21: Kaikki määräpaikat Sveitsiä lukuun ottamatta.

F01: Norja, Islanti, Grönlanti, Färsaaret, Puola, Unkari, Romania, Bulgaria, Albania, Viro, Latvia, Liettua, Bosnia ja Hertsegovina, Kroatia, Slovenia, entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia, Jugoslavian liittotasavalta (Serbia, Montenegro) ja Malta.

F02: Armenia, Azerbaidžan, Valko-Venäjä, Georgia, Kazakstan, Kirgisia, Moldova, Venäjä, Tadžikistan, Turkmenistan, Uzbekistan, Ukraina, komission asetuksen N:o 3665/87, sellaisena kuin se on muutettuna, 34 artiklassa tarkoitetut määräpaikat.

F05: Kaikki määräpaikat Sveitsiä lukuun ottamatta.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1504/1999,**annettu 9 päivänä heinäkuuta 1999,****hedelmä- ja vihannesalan vientitukien vahvistamisesta annetun asetuksen (EY) N:o 1304/1999 muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmä- ja vihannesalan yhteisestä markkinajärjestelystä 28 päivänä lokakuuta 1996 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2200/96 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 857/1999 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 35 artiklan 11 kohdan,

sekä katsoo, että

- 1) komission asetuksessa (EY) N:o 2190/96 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1303/1999 ⁽⁴⁾ vahvistetaan hedelmä- ja vihannesalan vientitukien soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt,
- 2) komission asetuksessa (EY) N:o 1304/1999 ⁽⁵⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1380/1999 ⁽⁶⁾, vahvistetaan hedelmä- ja vihannesalan vientituet,

3) persikoista ja nektariineista on tällä hetkellä liikatarjontaa; markkinatilanteen helpottamiseksi on aiheellista korottaa kyseisten tuotteiden vientitukea, ja

4) tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat tuoreiden hedelmien ja vihannesten hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Korvataan asetuksen (EY) N:o 1304/1999 liitteessä olevalla persikoita ja nektariineja koskevalla rivillä, B -menettelyn arviointi määrä 6 572 tonnia arvioidulla määrällä 26 572 tonnia.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 10 päivänä heinäkuuta 1999.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 9 päivänä heinäkuuta 1999.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen⁽¹⁾ EYVL L 297, 21.11.1996, s. 1.⁽²⁾ EYVL L 108, 27.4.1999, s. 7.⁽³⁾ EYVL L 292, 15.11.1996, s. 12.⁽⁴⁾ EYVL L 155, 22.6.1999, s. 29.⁽⁵⁾ EYVL L 155, 22.6.1999, s. 30.⁽⁶⁾ EYVL L 162, 26.6.1999, s. 62.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1505/1999,
annettu 9 päivänä heinäkuuta 1999,
tuontilupien antamisesta korkealaatuiselle tuoreelle, jäähdytetylle tai jäädytetylle naudanlihalle**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon korkealaatuista, tuoretta, jäähdytettyä tai jäädytettyä naudanlihaa ja jäädytettyä puhvelinlihaa koskevien tariffikiintiöiden avaamisesta ja hallinnoinnista 27 päivänä toukokuuta 1997 annetun komission asetuksen (EY) N:o 936/97⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 134/1999⁽²⁾

sekä katsoo, että

- 1) asetuksen (EY) N:o 936/97 4 ja 5 artiklassa säädetään saman asetuksen 2 artiklan f alakohdan tarkoittamien lihojen tuontilupahakemusten ja niiden myöntämisen ehdot,
- 2) asetuksen (EY) N:o 936/97 2 artiklan f alakohdassa vahvistetaan sellaisen Amerikan yhdysvalloista ja Kanadasta peräisin ja lähtöisin olevan korkealaatuisen tuoreen, jäähdytetyn tai jäädytetyn naudanlihan, jota voidaan 1 päivästä heinäkuuta 1999 30 päivään kesäkuuta 2000 tuoda erityisin edellytyksin, määräksi 11 500 tonnia, ja

- 3) on otettava huomioon, että tässä asetuksessa säädettyjä tuontilupia voidaan käyttää niiden koko voimassaoloajan vain, jollei olemassa olevista eläinlääkinnällisistä järjestelyistä muuta johdu,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. Jokainen 1–5 päivänä heinäkuuta 1999 esitetty asetuksen (EY) N:o 936/97, 2 artiklan f alakohdassa tarkoitettua korkealaatuista tuoretta, jäähdytettyä tai jäädytettyä naudanlihaa koskeva tuontilupahakemus hyväksytään kokonaisuudessaan.

2. Asetuksen (EY) N:o 936/97 5 artiklan mukaisesti saa 1 532,167 tonnista jättää lupahakemuksia elokuun 1999 viiden ensimmäisen päivän ajan.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 10 päivänä heinäkuuta 1999.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 9 päivänä heinäkuuta 1999.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 137, 28.5.1997, s. 10.

⁽²⁾ EYVL L 17, 22.1.1999, s. 22.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1506/1999,
annettu 7 päivänä heinäkuuta 1999,
tariffi- ja tilastonimikkeistä ja yhteisestä tullitariffista annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o
2658/87 liitteen I muuttamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,
ottaa huomioon tariffi- ja tilastonimikkeistä ja yhteisestä
tullitariffista 23 päivänä heinäkuuta 1987 annetun neuvoston
asetuksen (ETY) N:o 2658/87 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi
muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 1372/1999 ⁽²⁾, ja
erityisesti sen 9 artiklan,

sekä katsoo, että

- 1) Uruguayn kierroksen neuvotteluissa myönnettiin tullitto-
muus tietyille farmaseuttisille aineille; kyseisiä tuotteita
koskevien sopimusten toinen uudelleentarkastelu on
tapahtunut Maailman kauppajärjestössä,
- 2) sen vuoksi neuvoston asetuksessa (EY) N:o 1110/
1999 ⁽³⁾ säädetään tullittomuuden myöntämisestä
tietyille farmaseuttisille vaikuttaville aineille, joilla on
Maailman terveysjärjestön yhteisen kansainvälisen
nimistön (INN) mukainen nimi, ja tietyille farmaseut-
tisten lopputuotteiden valmistuksessa käytettäville väli-
tuotteille,
- 3) vaikuttaa aiheelliselta sisällyttää kyseiset muutokset
neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2658/87 liitteeseen I, ja
- 4) tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat tullikoodek-
sikomitean lausunnon mukaiset,

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenval-
tioissa.

Tehty Brysselissä 7 päivänä heinäkuuta 1999.

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan komission asetuksen (EY) N:o 2261/98 ⁽⁴⁾ liitteen I
ensimmäisen osan II jakson "Erityismääräykset" luku "C. Farma-
seuttiset tuotteet" tämän asetuksen liitteen A mukaisesti.

2 artikla

Muutetaan asetuksen (EY) N:o 2261/98 liitteen I kolmannen
osan II jakso seuraavasti:

- 1) lisätään liitteeseen 3 (INN) tämän asetuksen liitteessä B
luetellut tuotteet;
- 2) lisätään liitteeseen 4 (prefiksit ja suffiksit) tämän asetuksen
liitteessä C luetellut tuotteet;
- 3) lisätään liitteeseen 6 (farmaseuttiset välituotteet) tämän
asetuksen liitteessä D luetellut tuotteet.

3 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen,
kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä heinäkuuta 1999.

Komission puolesta

Mario MONTI

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 256, 7.9.1987, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 162, 26.6.1999, s. 46.

⁽³⁾ EYVL L 135, 29.5.1999, s. 1.

⁽⁴⁾ EYVL L 292, 30.10.1998, s. 1.

LIITE A

"C) Farmaseuttiset tuotteet

- 1) Tullittomuus myönnetään seuraaviin ryhmiin kuuluville farmaseuttisille tuotteille:
 - i) liitteessä 3 luetellut farmaseuttiset tuotteet, joilla on CAS RN -numero (Chemical Abstracts Service Registry Number) ja joilla on Maailman terveysjärjestön (WHO) antama yhteisen kansainvälisen nimistön (INN) mukainen nimi;
 - ii) liitteen 3 INN-nimen ja liitteen 4 prefiksien tai suffiksien yhdistelmällä nimettyjen INN-aineiden suolat, esterit ja hydraatit, jos nämä tuotteet voidaan luokitella samaan 6-numeroiseen HS-nimikkeeseen kuin vastaava INN-aine;
 - iii) liitteessä 5 luetellut INN-aineiden suolat, esterit ja hydraatit, joita ei voida luokitella samaan 6-numeroiseen HS-nimikkeeseen kuin vastaava INN-aine;
 - iv) liitteessä 6 luetellut farmaseuttiset väli tuotteet, yksilöity kemiallisella nimellä ja CAS RN -numerolla, joita käytetään farmaseuttisten lopputuotteiden valmistukseen.
 - 2) Erityistapaukset:
 - i) INN-aineiden luettelo käsittää ainoastaan ne aineet, jotka ovat Maailman terveysjärjestön (WHO) julkaisemalla suositettujen ja esitettyjen aineiden INN-listalla. Kun INN-tuotteiden kattavuus on pienempi kuin CAS RN:n ainoastaan ne tuotteet, jotka ovat INN-aineita ovat tullittomia;
 - ii) kun liitteen 3 tai 6 tuote on yksilöity erityistä isomeeriä vastaavalla CAS RN -numerolla, ainoastaan tämä isomeeri voidaan vapauttaa tulleista;
 - iii) INN-aineiden kaksoisjohdannaiset (suolat, esterit ja hydraatit), jotka on nimetty liitteen 3 INN-nimen ja liitteen 4 prefiksien tai suffiksien yhdistelmällä, vapautetaan tulleista, jos nämä tuotteet voidaan luokitella samaan 6-numeroiseen HS-nimikkeeseen kuin vastaava INN-aine,
esimerkki: alaniinin metyyliesteri, suolahappo
 - iv) kun liitteen 3 INN-aine on suola (tai esteri), millekään muulle INN-ainetta vastaavan hapon suolalle (tai esterille) ei myönnetä tullittomuutta,
esimerkki: oksprenoaattikalium (INN); tullivapaa
oksprenoaattinatrium: ei tullivapaa".
-

LIITE B

LUETTELO YHTEISEN KANSAINVÄLISEN NIMISTÖN (INN) MUKAISISTA NIMISTÄ LISÄTTÄVÄKSI KOMISSION ASETUKSEN (EY) N:o 2261/98 LIITTEESSÄ 3 LUETELTUIJEN TULLITTOMIEN TUOTTEIDEN LUETTELOON

CN-koodi	CAS RN	Nimi	CN-koodi	CAS RN	Nimi
2844 40 30	74855-17-7	iokanlidihappo (123 I)	2930 90 16	13189-98-5	fudosteini
	136794-86-0	iometopaani (123 I)	2930 90 70	129453-61-8	fulvestrantti
	155798-07-5	joflupaani (123 I)		159138-80-4	kariporidi
	94153-50-1	mespiperoni (11 C)		137109-78-5	oratsiponi
	154427-83-5	samarium (153 Sm) leksidronaami	2932 19 00	142996-66-5	furomiini
	178959-14-3	teknetium (99m Tc) apsitidi	2932 29 80	107724-20-9	eplerenoni
	165942-79-0	teknetium (99m Tc) nofetumomabi merpentaani	2932 99 70	61136-12-7	almurtidi
	157476-76-1	teknetium (99m Tc) pintumomabi		135038-57-2	fasidotriili
2906 19 00	131918-61-1	parikalsitoli	2932 99 80	169758-66-1	robaltsotaani
	134404-52-7	seokalsitoli	2933 19 90	142155-43-9	sitsolirtiini
2914 40 90	38398-32-2	ganaksoloni	2933 21 00	177563-40-5	karafibaani
2918 30 00	69956-77-0	pelubiprofeeni	2933 29 90	40077-57-4	aviptadiili
2922 19 90	82186-77-4	lumefantriini		170851-70-4	ipamoreliini
	129612-87-9	miproksifeeni		173997-05-2	nepikastaatti
	173324-94-2	temiveriini		183552-38-7	abareliksi
2922 49 70	148553-50-8	pregabaliini	2933 39 95	154229-19-3	abirateroni
2922 50 00	141993-70-6	eldasimibi		154541-72-7	alinastiini
	34391-04-3	levosalbutamoli		125602-71-3	bepotastiini
	134865-33-1	meluadiini		159997-94-1	birikodari
2924 10 00	146919-78-0	opratoniumjodidi		171655-91-7	brasofensiini
	138531-07-4	sinapultidi		120958-90-9	dalkotidiini
2924 21 90	159910-86-8	droksinaviiri		120014-06-4	donepetsiili
2924 29 90	138112-76-2	agomelatiini		83799-24-0	feksofenadiini
	891-60-1	deklopramidi		145216-43-9	forasartaani
	175385-62-3	lasinaviiri		166432-28-6	klevidipiini
	105816-04-4	nateglinidi		135354-02-8	ksaliprodeeni
	78281-72-8	nepafenaakki		170566-84-4	lanepitantti
	172820-23-4	peksiganaani		159776-68-8	linetastiini
	150812-12-7	retigabiini		145414-12-6	lireksapridi
	123441-03-2	rivastigmiini		171049-14-2	lotrafibaani
2925 19 80	162706-37-8	elinafidi		141725-10-2	milakainidi
	129688-50-2	minalrestaatti		139886-32-1	milameliini
2925 20 00	149820-74-6	ksemilofibaani		155418-06-7	nolpitantiumbesilaatti
	146978-48-5	moksilubantti		160492-56-8	osanetantti
	17035-90-4	targiniini		157716-52-4	perifosiini
	160677-67-8	tresperimuusi		103922-33-4	pibutidiini
2926 90 99	123548-56-1	akreotsasti		156137-99-4	rapakuroniumbromidi
2928 00 90	141184-34-1	filaminasti		149926-91-0	revatropaatti
	95268-62-5	upenatsiimi		162401-32-3	roflumilasti
				158876-82-5	rupatadiini
				159912-53-5	sabkomeliini
				142001-63-6	saredutantti
				145599-86-6	serivastatiini
				172927-65-0	sibrafiibaani
				140944-31-6	silperisoni
				149979-74-8	terbogleeli
				154413-61-3	tikolubantti

CN-koodi	CAS RN	Nimi	CN-koodi	CAS RN	Nimi
2933 40 10	151096-09-2	moksifloksasiini		143322-58-1	eletriptaani
	154612-39-2	palinaviiri		162301-05-5	esenofloksasiini
	127254-12-0	sitafloksasiini		158747-02-5	frovatriptaani
2933 40 90	143664-11-3	elakridari		153436-22-7	gavestineeli
	139314-01-5	kilostigmiini		157476-77-2	lagatidi
	159989-64-7	nelfinaviiri		153504-81-5	likostineeli
2933 59 70	136470-78-5	abakaviiri		159776-70-2	melagatraani
	135637-46-6	atitsoraami		127657-42-5	minodronihappo
	156862-51-0	belaperidoni		145375-43-5	mitiglinidi
	132810-10-7	blonanseriini		122332-18-7	mivobuliini
	59989-18-3	enilurasili		156601-79-5	nepapratsoli
	164150-99-6	fandofloksasiini		114856-44-9	oberadiloli
	167933-07-5	flibanseriini		158364-59-1	pumapratsoli
	160738-57-8	gatifloksasiini		144034-80-0	ritsatriptaani
	150378-17-9	indinaviiri		121104-96-9	selgosiviiri
	141549-75-9	indisetroni		159776-69-9	semadotiniini
	130018-77-8	levosetiritsiini		169312-27-0	talviraliini
	130636-43-0	nifekalantti	2934 10 00	94948-59-1	tasonermiini
	147149-76-6	nolatreksedi		153242-02-5	aseripidi
	152939-42-9	opanksiili		136468-36-5	foropafantti
	133432-71-0	peldesiiini		136381-85-6	lintitripti
	137281-23-3	pemetreksedi		155213-67-5	ritonaviiri
	130800-90-7	sipatrigiini	2934 30 90	122320-73-4	rosiglitatsoni
	148408-65-5	sunepitroni	2934 90 96	135003-30-4	apadoliini
	103300-74-9	taltireliini		122384-88-7	amlintidi
	175865-60-8	valgansikloviiri		108912-17-0	atliprofeeni
	116308-55-5	vatanidipiini		154355-76-7	atreleutoni
2933 79 00	129722-12-9	aripipratsoli		135928-30-2	beloksepiini
	164656-23-9	dutasteridi		153507-46-1	bibapsitidi
	156001-18-2	embusartaani		118976-38-8	dabelotiini
	129300-27-2	fabesetroni		143249-88-1	deksefaroksaani
	110958-19-5	fasorasetami		154598-52-4	efavirenz
	134143-28-5	glaspimodi		155773-59-4	ensakuliini
	155974-00-8	ivabradiini		165800-04-4	eperetsolidi
	149503-79-7	lefradafibaani		148031-34-9	eptifibatidi
	163250-90-6	orbofibaani		136087-85-9	fidarestaatti
	133737-32-3	pagokloni		144245-52-3	fomivirseeni
	135729-56-5	palonosetroni		68134-81-6	gasyklidiini
2933 90 60	150408-73-4	pranatsepidi		145508-78-7	ikopetsiili
	137332-54-8	tivirapiini		117279-73-9	israpafantti
2933 90 95	157182-32-6	alatrofloksasiini		111974-69-7	ketiapiini
	153205-46-0	asimadoliini		163252-36-6	klevudiini
	123018-47-3	atiprimodi		133242-30-5	landiololi
	135779-82-7	bamakimasti		113457-05-9	ledoksantroni
	153438-49-4	dapitantti		165800-03-3	linetsolidi
	140661-97-8	deltibantti		110143-10-7	lodenosiini
				164178-54-5	matsokaliimi
				148564-47-0	milfasartaani
				121032-29-9	neltsarabiini

CN-koodi	CAS RN	Nimi	CN-koodi	CAS RN	Nimi
	183747-35-5	nepadutantti	2938 90 90	150332-35-7	pamakesidi
	167305-00-2	omapatrilaatti	2939 50 00	136145-07-8	arofylliini
	176894-09-0	omiloksetiini	2939 90 90	149882-10-0	lurtotekaani
	153168-05-9	plekonariili		162652-95-1	vinfluniini
	151126-32-8	pramlintidi	2940 00 90	132682-98-5	glufosfamidi
	179474-81-8	prukalopridi	2941 10 90	151287-22-8	tobisilliini
	112887-68-0	raltitreksedi	2941 90 00	129639-79-8	abafungiini
	135459-90-4	ranelihappo		135821-54-4	ceftitsoksiimi alapivoksiili
	170902-47-3	roksifibaani		129791-92-0	rifalatsiili
	107233-08-9	sevimeeliini		101312-92-9	valnemuliini
	143248-63-9	sinitrodiili		121584-18-7	valspodari
	145574-90-9	skopinasti	3002 10	118390-30-0	interferoni alfa-1
	130403-08-6	soretolidi	3002 10 91	154361-48-5	arsitumomabi
	131987-54-7	tatsomeliini		179045-86-4	basiliksimabi
	110221-53-9	temokapriilaatti		158318-63-9	bektumomabi
	147650-57-5	tererstigmaani		156586-89-9	edrekolomabi
	159098-79-0	tilnoprofeeniarbamel		169802-84-0	enlimomabi pegoli
	131094-16-1	trafermiini		167816-91-3	faralimomabi
	148998-94-1	trekovirseeni		167747-20-8	felvitsumabi
	107452-89-1	tsikonotidi		171656-50-1	igovomabi
	139264-17-8	tsolmitriptaani		170277-31-3	infliksimabi
	141575-50-0	vedakliidiini		174722-30-6	keliksimabi
2935 00 90	154323-57-6	almotriptaani		182912-58-9	klenoliksimabi
	151140-96-4	avitriptaani		166089-32-3	lintutsumabi
	138890-62-7	brintsolamidi		162774-06-3	nerelimomabi
	30236-32-9	dekssotaloli		174722-31-7	rituksimabi
	141626-36-0	dronedaroni		156586-90-2	sedelitsumabi
	159634-47-6	ibutamoreeni		167747-19-5	sulesomabi
	138384-68-6	metesindi	3002 10 95	180288-69-1	trastutsumabi
	140695-21-2	osutidiini		161753-30-6	daniplestiimi
	129981-36-8	sampatrilaatti		142298-00-8	emoktakiini
	139755-83-2	sildenafil		142261-03-8	hemoglobiini krosfumariili
	127373-66-4	sivelestaatti		154248-96-1	iropolacti
2937 10 00	150490-84-9	follitropiini beeta		137463-76-4	milodistiimi
	177073-44-8	korigonadotropiini alfa		166089-33-4	nagrestipeeni
2937 22 00	123013-22-9	amelometasoni		113478-33-4	nonakog alfa
2937 29 00	76675-97-3	resokortoli		145941-26-0	oprelvekiini
2937 99 00	140703-49-7	avoreliini		112721-39-8	pifonakiini
	182212-66-4	avoteriini	3003 20 00	148883-56-1	tifakogiini
	165101-51-9	bekaplermiini	3507 90 90	123760-07-6	tsinostatiinistimalameeri
	116094-23-6	insuliini asparti		151912-42-4	pamiteplaasi
	160337-95-1	insuliini glargiini	3907 20 99	99821-47-3	urokinaasi alfa
	158861-67-7	pralmoreliini	3911 90 99	186638-10-8	pegmusirudiini
	146706-68-5	rismoreliini		182815-43-6	kolesevelaami
	157238-32-9	setermiini	3913 90 80	52757-95-6	sevelameeri
				83513-48-8	danaparoidinatrium

LIITE C

LUETTELO PREFIKSEISTÄ JA SUFFIKSEISTA, JOILLA YHDISTETTYNÄ LIITTEEN 3 INN-NIMIIN NIMETÄÄN INN-AINEIDEN SUOLAT, ESTERIT JA HYDRAATIT, LISÄTTÄVÄKSI KOMISSIION ASETUKSEN (EY) N:o 2261/98 LIITTEESEEN 4

BENTSOAATTI
DIFUMARAATTI
DIPIVOKSIILI
MONOBENTSOAATTI
TETRAISOPROPYYLI

LIITE D

LUETTELO FARMASEUTTISISTA VÄLITUOTTEISTA, JOITA KÄYTETÄÄN FARMASEUTTISTEN LOPPU-
TUOTTEIDEN VALMISTUKSESSA, LISÄTTÄVÄKSI KOMISSION ASETUKSEN (EY) N:o 2261/98 LIITTEESSÄ 6
LUETELTUIEN TULLITTOMIEN TUOTTEIDEN LUETTELOON

CN-koodi	CAS RN	Nimi
2844 40 30	82407-94-1	1-[4-(2-dimetyyliaminoetoksi)[14C]fenyyli]-1, 2-difenylibutan-1-oli
2903 59 90	7051-34-5	bromimetyylisyklopropani
2904 90 85	4714-32-3	1-nitro-4-(1,2,2,2-tetrakloorietyyli)bentseeni
2905 22 90	1113-21-9	(6E,10E,14E)-3,7,11,15-tetrametyyliheksadeka-1,6,10,14-tetraen-3-oli
	7212-44-4	3,7,11-trimetyylidodeka-1,6,10-trien-3-oli
2905 29 90	2914-69-4	(S)-but-3-yn-2-oli
2905 49 10	1947-62-2	(2R,3R)-1,4-bis(mesyylioksi)butaani-2,3-dioli
2905 50 20	148043-73-6	4,4,5,5,5-pentafluoripentan-1-oli
	75-89-8	2,2,2-trifluorietanoli
2905 50 99	57090-45-6	(R)-3-klooripropaani-1,2-dioli
2907 19 00	27673-48-9	5,8-dihydro-1-naftoli
2909 30 90	3383-72-0	(2-kloorietyyli) (4-nitrofenyyli) eetteri
2910 30 00	51594-55-9	(R)-2,3-epoksi-1-klooripropaani
2910 90 00	129940-50-7	(S)-[(trityylioksi)metyyli]oksiraani
2912 49 00	1620-98-0	3,5-di-tert-butyli-4-hydroksibentsaldehydi
	2144-08-3	2,3,4-trihydroksibentsaldehydi
2914 50 00	28315-93-7	5-hydroksi-1,2,3,4-tetrahydro-1-naftoni
	104-20-1	4-(4-metoksifenyyli)butan-2-oni
	1078-19-9	6-metoksi-1,2,3,4-tetrahydro-1-naftoni
2914 70 90	150587-07-8	21-bentsyylioksi-9-alfa-fluori-11-beeta, 17-alfa-dihydroksi-16-alfa-metyylipregna-1,4-dieeni-3, 20-dioni
	534-07-6	1,3-diklooriasetoni
	153977-22-1	trans-2-kloori-3-[4-(4-kloorifenyyli)sykloheksyyli]-1,4-naftokinoni
	151265-34-8	21-kloori-16-alfa-metyylipregna-1,4,9(11)-trieni-3,20-dioni
	24085-06-1	2-asetoksi-5-asetylibentsyyliasettaatti
2915 39 90	37413-91-5	3,20-dioksopregna-1,4,9(11),16-tetraen-21-yyliasettaatti
	7753-60-8	17-alfa-hydroksi-3,20-dioksopregna-4,9(11)-dieeni-21-yyliasettaatti
2915 90 80	18997-19-8	kloorimetyylipivalaatti
2916 20 00	3721-95-7	syklobutaanikarboksylihappo
2916 31 00	132294-17-8	(1S,2S,3S)-2,3-bis(bentsyylioksimetyyli)syklobutanoli
	132294-16-7	(2S,3S)-2,3-bis(bentsyylioksimetyyli)syklobutanoni
2916 39 00	141109-25-3	2-bromi-2-(2-kloorifenyyli)etikkahappo
	119916-27-7	4,6-dibromi-3-fluori-o-tolueenikarboksylihappo
	55332-37-1	(S)-2-(4-fluorifenyyli)-3-metyylivoihappo
	2417-72-3	metyyli-4-(bromimetyyli)bentsoaatti
	4276-85-1	2-(2,4,6-tri-isopropyyli)fenyyli)etikkahappo
2917 19 90	6065-63-0	dietylidipropyylimalonaatti
	28868-76-0	dimetyylikloorimalonaatti
2918 19 99	157604-22-3	dinatrium-(2S,3R)-2-hydroksi-3-isobutyylisukkinaatti
	90315-82-5	etyyli-(R)-4-fenyyli-2-hydroksibutyraatti
	36394-75-9	(S)-alfa-klooriformyylietyliasettaatti

CN-koodi	CAS RN	Nimi
2918 29 90	168899-58-9	3-asetoksi-o-tolueenikarboksylihappo
	3943-89-3	etyyli-3,4-dihydroksibentsoaatti
2918 30 00	302-97-6	3-oksoandrost-4-eeni-17-beeta-karboksylihappo
2918 90 90	157283-68-6	isopropyli-(Z)-7-[(1R,2R,3R,5S)-3,5-dihydroksi-2-((E)-(3R)-3-hydroksi-4-[3-(trifluorimetyyli)fenoksi]but-1-enyyli)syklopentyli]hept-5-enoaatti
	70264-94-7	metyyli-4-(bromimetyyli)-m-anisaatti
	33924-48-0	metyyli-5-kloori-o-anisaatti
2920 90 10	208338-09-4	(4R,5R)-4,5-bis(mesylioksimeetyyli)-1,3,2-dioksatiolaani-2,2-dioksidi
	35180-01-9	isopropylikloorimetyylikarbonaatti
	16606-55-6	(R)-propyleenikarbonaatti
2921 19 80	5407-04-5	3-klooripropyylimetyyliammoniumkloridi
2921 29 00	100-36-7	2-aminoetyyldietyyliamiini
	156886-85-0	N,N'-bis[3-(etyyliamino)propyyli]propani-1,3-diamiinitetrahydrokloridi
2921 30 10	167944-94-7	sykloheksyyliammonium-1-[(S)-2-(tert-butoksikarbonyyli)-3-(2-metoksietoksi)propyyli]syklopentaanikarboksyylaatti
2921 43 00	393-11-3	alfa,alfa,alfa-trifluori-4-nitro-m-toluidiini
2921 49 10	328-93-8	alfa,alfa,alfa,alfa',alfa',alfa'-heksafluori-2,5-ksyliidiini
2921 49 90	69385-30-4	2,6-difluoribentsyyliamiini
	129140-12-1	1-etyyli-1,4-difenylibut-3-enyliamiini
	132173-07-0	(Z)-N-[3-(3-kloori-4-sykloheksyylifenyyli)prop-2-enyyli]-N-etyylisykloheksyyliamiinihydrokloridi
	166943-39-1	metyyli(4'-nitrofenetyyli)amiinihydrokloridi
	33881-72-0	trietylianiiliini
	81972-27-2	3-(trikloorivinyyli)aniiliinihydrokloridi
2922 19 90	151851-75-1	(R)-2-amino-2-etyyliheksan-1-oli
	154598-58-0	(S)-2-(2-amino-5-kloorifenyyli)-1,1,1,-trifluori-4-syklopropyylibut-3-yn-2-oli
	534-03-2	2-aminopropani-1,3-dioli
	54527-65-0	2-[bentsyyli(metyyli)amino]etyyliasetoasettaatti
	151807-53-3	(1RS,2RS,3SR)-2,3-bis(bentsoylioksimeetyyli)syklobutyliamiini
	83647-29-4	3-[(Z)-1-[4-(2-dimetyyliaminoetoksi)fenyyli]-2-fenylibut-1-enyyli]fenoli
	1159-03-1	5-(3-dimetyyliaminopropyyli)-10,11-dihydrobentso[a,d]syklohepten-5-oli
2922 30 00	2958-36-3	2-amino-2',5-diklooribentsofenoni
2922 49 70	128013-69-4	3-(aminometyyli)-5-metyyliheksaanihappo
	35453-19-1	5-amino-2,4,6-trijodiisofaalihappo
	67299-45-0	cis-4-(bentsyylioksikarbonyyli)sykloheksyyliammoniumtolsylaatti
	1118-89-4	dietyyli-L-glutamaattihydrokloridi
	154772-45-9	etyyli-(S)-3-aminopent-4-ynoaattihydrokloridi
	961-69-3	kalium-(R)-N-(3-etoksi-1-metyyli-3-oksoprop-1-enyyli)-2-fenyyliglysiini
	119916-05-1	metyyli-3-amino-4,6-dibromi-o-toluuaatti
2922 50 00	35205-50-6	4'-bentsyylioksi-2-[(1-metyyli-2-fenoksietyyli)amino]propiofenonihydrokloridi
	121524-09-2	etyyli-((7S)-7-[(2R)-2-hydroksi-2-(3-kloorifenyyli)etyyli]amino)-5,6,7,8-tetrahydro-2-naftyylioksi)asettaattihydrokloridi
	16589-24-5	4-[1-hydroksi-2-(metyyliamino)etyyli]fenoli-L-viinihappo (2:1)
	59338-84-0	metyyli-4-amino-5-nitro-o-anisaatti
2924 10 00	90303-36-9	N-[N-(tert-butoksikarbonyyli)-L-alanyyli]-L-alaniinihydraatti
	116833-20-6	2-(etyylimetyyliamino)asetamidi

CN-koodi	CAS RN	Nimi	
2924 29 90	112522-64-2	2'-amino-4-asetamidobentsanilidi	
	148051-08-5	5-amino-N,N'-bis[2-aketoksi-1-(asetoksimetyyli)etyyli]-2,4,6-trijodiisoftaalamidi	
	76801-93-9	5-amino-N,N'-bis(2,3-dihydroksipropyli)-2,4,6-trijodiisoftaalamidi	
	24201-13-6	4-asetamido-5-kloori-o-anisiinihappo	
	27313-65-1	N-asetyyli-3-(3,4-dimetoksifenyli)-DL-alaniini	
	40187-51-7	5-asetyyლისისყლიამიდი	
	41526-21-0	2'-bentsoyyli-2-bromi-4'-klooriasetanilidi	
	91558-42-8	bentsyyli-(1-karbamyyli-2-hydroksipropyli)karbamaatti	
	1584-62-9	2-bromi-2'-(2-fluoribentsoyyli)-4'-klooriasetanilidi	
	168960-18-7	tert-butyli-(1R,4S)-4-(hydroksimetyyli)syklopent-2-enylikarbamaatti	
	50978-11-5	3,5-diasetamido-2,4,6-trijodibentsoehappodihydraatti	
	166518-60-1	N-[(2,6-diisopropyyli-fenoksi)sulfonyyli]-2-(2,4,6-triisopropyyli-fenyli)asetamidi	
	137246-21-0	N-(1-etyyli-1,4-difenylibut-3-enyyli)syklopropanikarboksamidi	
	52806-53-8	2-hydroksi-2-metyyli-4'-nitro-3'-(trifluorimetyyli)propionanilidi	
	4093-29-2	metyyli-4-asetamido-o-anisaatti	
	176972-62-6	metyyli-(1S,2S)-1-bentsyyli-2-hydroksi-3-klooripropylikarbamaatti	
	153441-77-1	metyyli-N-(fenoksikarbonyyli)-L-valinaatti	
	41844-71-7	metyyli-N-(metoksikarbonyyli)-L-fenyylialaninaatti	
	2925 19 80	1075-89-4	8-atsaspiro[4.5]dekaani-7,9-dioni
		88784-33-2	1-bentsyylivety-(S)-4-ftaali-imidoglutaraatti
2925 20 00	149177-92-4	4'-amidinosukkinaniliinihappohydrokloridi	
2926 90 99	39186-58-8	4-bromi-2,2-difenylibutaaninitriili	
	186038-82-4	dietyyli-(3-metyyli-1-syanobutyli)malonaatti	
	15760-35-7	3-metyylieenisyklobutaanikarbonitriili	
2928 00 90	192802-28-1	(S)-O-bentsyyli-laktaldehydi-N-(tert-butoksikarbonyyli)hydratsoni	
	53016-31-2	13-etyyli-17-alfa-hydroksi-18,19-dinorpregn-4-en-20-yn-3-onioksiimi	
	130580-02-8	trans-2'-fluori-4-hydroksikalkoni-O-[(Z)-2-(dimetyyliamino)etyyli]oksiimi-fumaarihappo (2:1)	
	84080-70-6	4-kloori-2-[(Z)-(metoksikarbonyyli)metoksi-imino]-3-oksovihappo	
	55819-71-1	(RS)-serinohydratsidihydrokloridi	
2929 90 00	139976-34-4	N'-alfa-(tert-butoksikarbonyyli)-N-metoksi-N-metyyli-N'-omega-nitro-L-argininamidi	
	2188-18-3	N'-alfa-(tert-butoksikarbonyyli)-N'-omega-nitro-L-arginiini	
	92050-02-7	2,6-diisopropyyli-fenyylisulfamaatti	
2930 90 16	105996-54-1	N,N'-bis(trifluoriasetyyli)-DL-homosystiini	
2930 90 70	157521-26-1	(S)-2-(asetyyli)-3-fenyylipropionihappo--disykloheksyyliamiini (1:1)	
	148757-89-5	9-brominonyyli-4,4,5,5,5-pentafluoripentyyli-sulfidi	
	182149-25-3	N,N'-[ditiobis(o-fenyylieenikarbonyyli)]bis-L-isolesiini	
	33174-74-2	2,2'-ditiobentsonitriili	
	1134-94-7	2-(fenyyli)aniliini	
	87483-29-2	4-fluoribentsyyli-4-(metyyli)fenyyli-2-etoni	
	6320-03-2	o-klooritofenoli	
	162515-68-6	2-[1-(merkaptometyyli)syklopropyyli]etikahappo	
	4274-38-8	2-merkaptio-5-(trifluorimetyyli)aniliniumkloridi	
	62140-67-4	metyyli-5-(etyylisulfonyyli)-o-anisaatti	

CN-koodi	CAS RN	Nimi
2931 00 95	31618-90-3	dietyyli-(tosyylioksi)metyylifosfonaatti
	17814-85-6	(4-karboksibutyryli)trifenylifosfoniumbromidi
	1660-95-3	tetraisopropyylimetyleenidifosfonaatti
2932 19 00	86087-23-2	(S)-tetrahydrofuran-3-oli
2932 29 80	23363-33-9	4'-(bentsyylioksikarbonyyli)-4'-demetyyliepipodofyllotoksiini
	192704-56-6	11-alfa-hydroksi-7-alfa-(metoksikarbonyyli)-3-oksopregna-4-ene-21,17-alfa-karbolaktoni
	73726-56-4	11-alfa-hydroksi-3-oksopregna-4,6-diene-21,17-alfa-karbolaktoni
2932 99 70	170242-34-9	(S)-2-amino-5-(1,3-dioksolan-4-yyli)valeriaanahappo
	57999-49-2	2-(3-bromifenoksi)tetrahydropyraani
	157518-70-2	(2R)-2-[(S)-2,2-dimetyyli-5-okso-1,3-dioksolan-4-yyli]-4-metyylivaleriaanahappo
	114870-03-0	metyyli-O-2-deoksi-6-O-sulfo-2-(sulfoamino)-alfa-D-glukopyranosyyli-(1,4)-O-beeta-D-glukopyranuronosyyli-(1,4)-O-2-deoksi-3,6-di-O-sulfo-2-(sulfoamino)-alfa-D-glukopyranosyyli-(1,4)-O-2-O-sulfo-alfa-L-idopyranuronosyyli-(1,4)-2-deoksi-2-(sulfoamino)-6-(vetysulfaatti)-alfa-D-glukopyranosiidi, dekanatriumsuola
	88128-61-4	(3aS,9aS,9bR)-3a-metyyli-6-[2-(2,5,5-trimetyyli-1,3-dioksan-2-yyli)etyyli]-1,2,4,5,8,9,9a,9b-oktahydro-3aH-syklopenta[a]naftaleeni-3,7-dioni
130525-62-1	(4S,5R,6R)-4-amino-5-asetamido-6-[(1R,2R)-1,2,3-trihydroksipropyli]-5,6-dihydropyran-2-karboksylihappo	
2932 99 80	107188-37-4	2-(4-aminofenoksimetyyli)-2,5,7,8-tetrametyyli-4-oksokroman-6-yyliasetaatti
	69999-16-2	(2,3-dihydrobentsofuraani-5-yyli)etikkahappo
	107188-34-1	2,5,7,8-tetrametyyli-2-(4-nitrofenoksimetyyli)-4-oksokroman-6-yyliasetaatti
2933 19 90	139756-01-7	1-metyyli-4-nitro-3-propyyli-pyratsoli-5-karboksamidi
	59194-35-3	N'1-metyyli-1H-pyratsoli-1-karboksamidiinihydrokloridi
	4023-02-3	pyratsoli-1-karboksamidiinihydrokloridi
2933 29 90	151012-31-6	3-(4-bromibentsyyli)-2-butyli-4-kloori-1H-imidatsol-5-yyli-metanoli
	151257-01-1	2-butyli-1,3-diatsaspiro[4.4]non-1-en-4-onihydrokloridi
	152146-59-3	4-(2-butyli-5-formyyliimidatsol-1-yyli-metyyli)bentsoehappo
	68282-49-5	2-butyliimidatsoli-5-karbaldehydi
	138401-24-8	4'-[(2-butyli-4-okso-1,3-diatsaspiro[4.4]non-1-en-3-yyli)metyyli]bifenyli-2-karbonitriili
2933 39 95	171764-07-1	(S)-2-amino-3,3-dimetyyli-N-2-pyridylibutyramidi
	180250-77-5	(2S,3S)-3-amino-2-etoksi-N-nitropiperidiini-1-karboksamidiinihydrokloridi
	65326-33-2	2-amino-3-pyridyylimetyliketoni
	176381-97-8	(S)-N-[4-(4-asetamido-4-fenyli-1-piperidyli)-2-(3,4-dikloorifenyli)butyyli]-N-metylibentsamidi-fumaarihappo (1:1)
	142034-92-2	(1S,3S,4S)-1-atsabisyklo[2.2.1]heptan-3-oli
	21472-89-9	(+)-1-atsabisyklo[2.2.1]heptan-3-oni
	142034-97-7	(1R,4S)-1-atsabisyklo[2.2.1]heptan-3-oni
	180050-34-4	(1S,4R)-1-atsabisyklo[2.2.1]heptan-3-oni O-[(Z)-(3-metoksifenyli)etyynyli]oksiimi-maleiinihappo (1:1)
	173050-51-6	(R)-N-(1-{3-[1-bentsoyyli-3-(3,4-dikloorifenyli)-3-piperidyli]propyyli}-4-fenyli-4-piperidyli)-N-metyliasetamidihydrokloridi
	188591-61-9	1-(4-bentsyylioksifenyli)-2-(4-fenyli-4-hydroksi-1-piperidyli)propan-1-oni
	22065-85-6	1-bentsyyli-piperidiini-4-karbaldehydi
	160588-45-4	10,10-bis[(2-fluori-4-pyridyli)metyyli]antroni

CN-koodi	CAS RN	Nimi
	157688-46-5	2-[1-(tert-butoksikarbonyyli)-4-piperidyyl]etikkahappo
	193275-84-2	4-{4-[(1R)-3,10-dibromi-8-kloori-5,6-dihydro-1H-bentso[5,6]syklohepta[1,2-b]pyridin-1-yyli]piperidinokarbonyylimetyyli}piperidiini-1-karboksamidi
	193275-85-3	4-{4-[(1S)-3,10-dibromi-8-kloori-5,6-dihydro-1H-bentso[5,6]syklohepta[1,2-b]pyridin-1-yyli]piperidinokarbonyylimetyyli}piperidiini-1-karboksamidi
	153050-21-6	(S)-1-{2-[3-(3,4-dikloorifenyyli)-1-(3-isopropoksifenasyyli)-3-piperidyyl]etyyli}-4-fenyyli-1-atsoniabisyklo[2.2.2]oktaanikloridi
	168273-06-1	1-(2,4-dikloorifenyyli)-5-(4-kloorifenyyli)-4-metyyli-N-piperidino-1H-pyratsoli-3-karboksamidi
	875-35-4	2,6-dikloori-4-metyylinikotiinonitriili
	35794-11-7	3,5-dimetyylipiperidiini
	1452-94-4	etyyli-2-kloorinikotinaatti
	49608-01-7	etyyli-6-kloorinikotinaatti
	5223-06-3	2-(5-etyyli-2-pyridyyli)etanoli
	4783-86-2	4-fenoksyypiridiini
	189894-57-3	4-fenyyli-1-[(1S,2S)-2-hydroksi-2-(4-hydroksifenyyli)-1-metyylietyyli]piperidin-4-olimetaanisulfonaatti-hydraatti
	179024-48-7	N-[(R)-1-fenyyli-9-metyyli-4-okso-3,4,6,7-tetrahydro-[1,4]diazepino[6,7,1-hi]indol-3-yyli]isonikotiiniamidi
	40807-61-2	4-fenyylipiperidin-4-oli
	5005-36-7	2-fenyyli-2-pyridyyliasetonitriili
	5006-66-6	6-hydroksinikotiinihappo
	2008-75-5	1-(2-kloorietyyli)piperidiniumkloridi
	5382-23-0	4-kloori-1-metyylipiperidiinihydrokloridi
	5326-23-8	6-kloorinikotiinihappo
	100643-71-8	8-kloori-11-(4-piperidyyl-ideeni)-5,6-dihydro-1H-bentso[5,6]syklohepta[1,2-b]pyridiini
	7379-35-3	4-klooripyridiinihydrokloridi
	77145-61-0	1-(6-kloori-2-pyridyyli)-4-piperidyylamiinihydrokloridi
	118175-10-3	[4-(3-metoksypropoksi)-3-metyyli-2-pyridyyli]metanoli
	103577-66-8	3-metyyli-4-(2,2,2-trifluorietoksi)-2-pyridyylietanoli
	5435-54-1	3-nitro-4-pyridoni
	56488-00-7	3-piperidino-3-(syanoimino)propiononitriili
	6622-91-9	4-pyridyylietikkahappohydrokloridi
	192329-80-9	4-(4-pyridyylioksi)bentseenisulfonihappo
	192330-49-7	4-(4-pyridyylioksi)bentseenisulfonyylikloridihydrokloridi
2933 40 10	119916-34-6	7-bromi-6-fluori-5-metyyli-4-okso-1-syklopropyyli-1,4-dihydrokinoliini-3-karboksylihappo
	136465-98-0	N-(2-kinolylikarbonyyli)-L-asparagiini
	170143-39-2	3-metyylivety-7-kloori-1,4-dihydro-4-oksokoliini-2,3-dikarboksyylaatti
2933 40 90	136522-17-3	(3S,4aS,8aS)-2-[2R,3S]-3-amino-4-fenyyli-2-hydroksibutyyl]-N-tert-butyylidekahydroisokinoliini-3-karboksamidi
	149057-17-0	(S)-N-tert-butyyl-1,2,3,4-tetrahydroisokinoliini-3-karboksamidihydrokloridi
	186537-30-4	(S)-N-tert-butyyl-1,2,3,4-tetrahydroisokinoliini-3-karboksamidisulfaatti
	146362-70-1	2-[[5-(2,6-dimetoksyfenyyli)-1-(7-kloori-4-kinolyyli)-1H-pyratsol-3-yyli]karbonyyliamino]adamantaani-2-karboksylihappo
	178680-13-2	metyyli-[(1S,2R)-1-bentsyyli-3-[(3S,4aS,8aS)-3-(tert-butyylkarbamyyli)dekahydro-2-isokinolyyli]-2-hydroksipropyli]karbamaatti
	181139-72-0	metyyli-2-[(S)-3-hydroksi-3-(E)-3-[2-(7-kloori-2-kinolyyli)vinyli]fenyyli]-propyyli]bentsoaatti
	149968-11-6	metyyli-2-(3-(E)-3-[2-(7-kloori-2-kinolyyli)vinyli]fenyyli)-3-oksopropyli]bentsoaatti
	74163-81-8	(S)-1,2,3,4-tetrahydroisokinoliini-3-karboksylihappo

CN-koodi	CAS RN	Nimi	
2933 59 70	156126-53-3	(1R,2R,3S)-2-amino-9-[2,3-bis(bentsoyylioksimetyyli)syklobutyyl]-9H-purin-6-oni	
	147149-89-1	2-amino-5-bromi-6-metyylikinatsolin-4(1H)-oni	
	171887-03-9	N-(2-amino-4,6-diklooripirimidin-5-yyli)formamidi	
	172015-79-1	[(1S,4R)-4-(2-amino-6-kloori-9H-purin-9-yyli)syklopent-2-enyyli]metanolihydrokloridi	
	707-99-3	6-amino-9H-purin-9-yylietanoli	
	14047-28-0	(R)-2-(6-amino-9H-purin-9-yyli)-1-metyylietanoli	
	147127-20-6	(R)-[2-(6-amino-9H-purin-9-yyli)-1-metyylietoksi]metyylifosfonihappo	
	13889-98-0	1-asetyylipiperatsiini	
	149950-60-7	6-bentsyyli-1-(etoksimetyyli)-5-isopropyylipirimidiini-2,4(1H,3H)-dioni	
	156126-83-9	(1R,2R,3S)-9-[2,3-bis(bentsoyylioksimetyyli)syklobutyyl]-6-jodi-9H-purin-2-yyliamiini	
	202138-50-9	bis[(isopropyylioksikarbonyylioksi)metyyli-[(R)-2-(6-amino-9H-purin-9-yyli)-1-metyylietoksi]metyylifosonaatti-fumaarihappo (1:1)	
	179688-29-0	6,7-bis(2-metoksietoksi)kinatsolin-4(1H)-oni	
	56-06-4	2,6-diaminopirimidin-4-oli	
	188416-34-4	(2RS,3SR)-2-(2,4-difluorifenyyli)-3-(5-fluoripirimidin-4-yyli)-1-(1H-1,2,4-triatsol-1-yyli)butan-2-oli-(1R,4S)-2-oksobornaani-10-sulfonihappo (1:1)	
	150728-13-5	4,6-dikloori-5-(metoksifenoksi)-2,2'-bipyrimidinyyli	
	153537-73-6	(S)-2-(4-[[2,7-dimetyyli-4-okso-1,4-dihydrokinatsolin-6-yyli]metyyli](prop-2-ynyli)amino)-2-fluoribentsamido)-4-(1H-tetratsol-5-yyli)voihappo	
	7280-37-7	estropipaatti	
	183319-69-9	(3-etynyylifenyyli)[6,7-bis(2-metoksietoksi)kinatsolin-4-yyli]amiinihydrokloridi	
	112733-28-5	etyyli-[3-(4-bromi-2-fluoribentsyyli)-7-kloori-2,4-diokso-1,2,3,4-tetrahydrokinatsolin-1-yyli]asettaatti	
	137234-87-8	6-etyyli-5-fluoripirimidin-4(1H)-oni	
	184177-81-9	fenyyli-{4-[4-(4-hydroksifenyyli)piperatsin-1-yyli]fenyyli}karbamaatti	
	19690-23-4	6-jodi-1H-purin-2-yyliamiini	
	696-07-1	5-jodiurasiili	
	20535-83-5	6-metoksi-1H-purin-2-yyliamiini	
	65-71-4	5-metyyliurasiili	
	20980-22-7	2-(piperatsin-1-yyli)pyrimidiini	
	156126-48-6	tetrabutyyliammonium-(6-jodi-1H-purin-2-yyli)amidi	
	66-22-8	urasiili	
	2933 79 00	175873-08-2	4-[(S)-3-amino-2-oksopyrrolidin-1-yyli]bentsonitriilihydrokloridi
		61865-48-3	(+)-2-atsabisyklo[2.2.1]hept-5-en-3-oni
		79200-56-9	(1R-4S)-2-atsabisyklo[2.2.1]hept-5-en-3-oni
		159593-17-6	4-tert-butyylibentsyyli-2-[(2R,3S)-3-[(R)-1-(tert-butyylidimetyylisilyylioksi)etyyli]-2-[(1R,3S)-3-metoksi-2-oksosykloheksyyli]-4-oksoatsetidin-1-yyli]-2-oksoasettaatti
		175873-10-6	etyyli-3-(3-[(S)-1-[4-(N'2-hydroksiamidino)fenyyli]-2-oksopyrrolidin-3-yyli]ureido)propionaatti
139122-76-2		4-(2-fenyyli-2-metyylihydratsino)-5,6-dihydro-2-pyridoni	
56341-37-8		6-kloori-indol-2(3H)-oni	
118289-55-7		6-kloori-5-(2-kloorietyyli)indol-2(3H)-oni	
122852-75-9		5-metyyli-2,3,4,5-tetrahydro-1H-pyrido[4,3-b]indol-1-oni	
690776-59-3		4-nitrobentsyyli-(4R, 5R, 6S)-3-(difenoksisofoporyylioksi)-6-[(R)-1-hydroksietyyli]-4-metyyli-7-okso-1-atsabisyklo[3.2.0]hept-2-eeni-2-karboksyalaatti	

CN-koodi	CAS RN	Nimi
2933 90 50	179528-39-3	N-(bifenyli-2-yyli)-4-[(2-metyyli-4,5-dihydro-1H-imidatso[4,5-d][1]bentsatsepin-6-yyli)karbonyyli]bentsamidi
	139592-99-7	(Z)-1-[3-(3-kloori-4-sykloheksyylifenyli)prop-2-enyyli]heksahydro-1H-atsepiinihydrokloridi
2933 90 60	70890-50-5	3-amino-5-fenyli-7-metyyli-1H-1,4-bentsodiatsepin-2(3H)-oni
	188978-02-1	(4R,5S,6S,7R)-1-[(3-amino-1H-indatsol-5-yyli)metyyli]-4,7-dibentsyyli-3-butyli-5,6-dihydroksiheksahydro-2H-1,3-diatsepin-2-oni
	106928-72-7	tert-butyli-(1S,9S)-9-ftaaliimido-6,10-dioksooktahydropyridatso[1,2-a][1,2]diatsepiini-1-karboksylaatti
2933 90 95	177932-89-7	(4R,5S,6S,7R)-4,7-dibentsyyli-1,3-bis(3-aminobentsyyli)-5,6-dihydroksiheksahydro-2H-1,3-diatsepin-2-onidimetaanisulfonaatti
	2886-65-9	5-(2-fluorifenyli)-7-kloori-1H-1,4-bentsodiatsepin-2(3H)-oni
2933 90 95	64137-52-6	[3-(1H-bentsimidatsol-2-yyli)propyyli]metyyliamiini
	120851-71-0	trans-1-bentsoyyli-4-fenyli-L-proliini
	151860-16-1	meso-3-bentsyyli-6-nitro-3-atsabisyklo[3.1.0]heksaani
	65632-62-4	(S)-1-(bentsyyliokskarboonyli)heksahydropyridatsiini-3-karboksyylihappo
	143322-57-0	5-bromi-3-[(R)-1-metyylipyrrolidin-2-yyli]metyyliindoli
	194602-25-0	dibentsyyli-1-(2,4-difluorifenyli)-2-(1H-1,2,4-triatso-1-yyli)-1-(1H-1,2,4-triatso-1-yyli)metyylietylylifosfaatti
	137733-33-6	N',N'-dietyyli-N-(6-fenyli-5-propyyli)pyridatsin-3-yyli)-2-metyylipropani-1,2-diamiini-fumaarihappo (2:3)
	71208-55-4	dietyyli-(6-kloori-9H-karbatsol-2-yyli)metyylimalonaatti
	194602-27-2	difenyli[(S)-pyrrolidin-3-yyli]asetonitriilihydrobromidi
	176161-55-0	(5,6-dikloori-1H-bentsimidatsol-2-yyli)isopropyyliamiini
	178619-89-1	6,7-dikloori-2,3-dimetoksinoksalin-5-yyliamiini
	153435-96-2	etyyli-3-formyyli-4,6-diklooriindoli-2-karboksylaatti
	185453-89-8	7-etyyli-3-[2-(trimetyylisilylioksi)etyyli]indoli
	190791-29-8	(5R,6S)-6-fenyli-5-[4-(2-pyrrolidinoetoksi)fenyyli]-5,6,7,8-tetrahydro-2-naftoli--(-)-viinihappo (1:1)
	2380-94-1	4-hydroksi-indoli
	31251-41-9	8-kloori-5,6-dihydro-1H-bentso[5,6]syklohepta[1,2-b]pyridin-1-1-oni
	7250-67-1	N-(2-kloorietyyli)pyrrolidiinihydrokloridi
	170142-29-7	7-kloori-2-(4-metoksi-2-metyylifenyli)-2,3-dihydro-5H-pyridatsiini[4,5-b]kinoliini-1,4,10-trioni, natriumsuola
	100643-71-8	8-kloori-1-(4-piperidyyliideeni)-5,6-dihydro-1H-bentso[5,6]syklohepta[1,2-b]pyridiini
	182073-77-4	N'-[N-metoksikarbonyyli-L-valyyli]-N-[(S)-3,3,3-trifluori-1-isopropyyli-2-oksopropyyli]-L-prolinamidi
	155322-92-2	(3R)-3-[(S)-1-(metyyliamino)etyyli]pyrrolidiini
	127105-49-1	metyyli-(S)-2-amino-4-(1H-tetratsol-5-yyli)butyraatti
	132026-12-1	4-(2-metyyli-1H-imidatso[4,5-c]pyridin-1-yyli)bentsoehappo
	85440-79-5	2-metyyli-1-nitrosoindoliini
	122852-75-9	5-metyyli-2,3,4,5-tetrahydro-1H-pyrido[4,3-b]indol-1-oni
	59032-27-8	natrium-1,2,3-triatso-5-tiolaatti
	143722-25-2	2-(trityyli-2H-tetratsol-5-yyli)fenyyliboronihappo
2934 10 00	180144-61-0	3-[[4-(4-amidinofenyli)tiatsol-2-yyli][1-(karboksimeetyyli)-4-piperidyyli]amino]propionihappo
	174761-17-2	bentshydriyli-7-((Z)-2-[2-tert-butoksikarbonyyliamino)tiatsol-4-yyli]-4-(3-metyylibut-2-enyyliokskarboonyli)but-2-enamido)-3-kefeemi-4-karboksylaatti
190841-79-3	etyyli-3-((4-[4-(N-etoksikarbonyyliamidino)fenyyli]tiatsol-2-yyli)[1-(etoksikarbonyylimetyyli)-4-piperidyyli]amino)propionaatti	
556-90-1	2-imino-1,3-tiatsol-4-oni	
105889-80-3	pivaloylioksimetyyli-7-((Z)-2-[2-tert-butoksikarbonyyliamino)tiatsol-4-yyli]pent-2-enamido)-3-(karbamyylioksimetyyli)-3-kefeemi-4-karboksylaatti	
2295-31-0	tiatsolidiini-2,4-dioni	

CN-koodi	CAS RN	Nimi
2934 20 80	89604-92-2	tert-butyyl-2-[[1-(2-aminotiatsol-4-yyli)-2-(bentsisotiatsol-2-yyli)-2-oksoetylideeni]aminooksii]-2-metyylipropionaatti
	177785-47-6	(2S,3S)-3-metyyli-2-(3-okso-2,3-dihydro-1,2-bentsisotiatsol-2-yyli)valeriaanahappo
2934 90 96	143491-57-0	(2R,5S)-4-amino-5-fluori-1-[2-(hydroksimetyyli)-1,3-oksatiolan-5-yyli]pyrimidin-2(1H)-oni
	80370-59-8	7-amino-3-(2-furoyylitiometyyli)-3-kefeemi-4-karboksylihappo
	160115-08-2	{(E)-3-[[6R,7R]-7-amino-2-karboksylaatto-8-okso-5-tia-1-atsabisyklo[4.2.0]okt-2-en-3-yyli]allyyli}(karbamyylimetyyli)(etyyli)metyyliammonium
	177575-17-6	(S)-N-{5-[2-(2-amino-4-okso-4,6,7,8-tetrahydro-1H-pyrimido[5,4-b] [1,4]tiatsin-6-yyli)etyyli]}-2-tenoyyli]-L-glutamiinihappo
	186521-45-9	(6S)-5-[2-(2-amino-4-okso-4,6,7,8-tetrahydro-3H-pyrimido[5,4-b] [1,4]tiatsin-6-yyli)etyyli]tiofeeni-2-karboksylihappo
	116833-10-4	(Z)-2-(5-amino-1,2,4-tiadiatsol-3-yyli)-2-[(fluorimetoksi)imino]etikkahappo
	38313-48-3	3',5'-anhydrotymidiini
	3083-77-0	1-(beeta-D-arabinofuranosyyli)pyrimidiini-2,4(1H,3H)-dioni
	108895-45-0	3'-atsido-2',3'-dideoksi-5-metyylisytidiinihydrokloridi
	77887-68-4	bentshydriyli-6-(4-metyylibentsamido)penisillanaatti-4-oksidi
	157341-41-8	(2S)-N-[(R)-1-(1,3-bentsodioksol-5-yyli)butyyli]-3,3-dietyyli-2-[4-[(4-metyylipiperatsin-1-yyli)karbonyyli]fenoksi]-4-oksoatsetidiini-1-karboksamidi
	122567-97-9	5'-bentsoyyli-2',3'-didehydro-3'-deoksitymidiini
	158512-24-4	(3aS,8aR)-3-[(2R,4S)-2-bentsyyli-4,5-epoksivaleryyli]-2,2-dimetyyli-3,3a,8,8a-tetrahydro-2H-indeno[1,2-d]oksatsoli
	168828-81-7	bentsyyli-(3-fluori-4-morfolinofenyli)karbamaatti
	14282-76-9	2-bromi-3-metyylitiofeeni
	145514-04-1	(2R,4R)-4-(2,6-diamino-9H-purin-9-yyli)-1,3-dioksolan-2-yylietanoli
	177575-19-8	dietyyli-N-{5-[2-((6S)-2-amino-4-okso-4,6,7,8-tetrahydro-3H-pyrimido[5,4-b] [1,4]tiatsin-6-yyli)etyyli]-2-tenoyyli]-L-glutamaatti
	181696-73-1	3,4-difenyli-5-metyyli-4,5-dihydroisoksatsol-5-oli
	175712-02-4	[(3S,5S)-5-(2,4-difluorifenyli)-5-(1H-1,2,4-triatsol-1-yyli)metyyli]tetrahydrofuran-3-yyli)metyyli-4-klooribentseenisulfonaatti
	171228-49-2	4-[4-(4-(4-(3R,5R)-5-(2,4-difluorifenyli)-5-(1H-1,2,4-triatsol-1-yyli)metyyli)tetrahydrofuran-3-yyli)metyylioksi]fenyyli]piperatsin-1-yyli)fenyyli]-1-[(1S,2S)-1-etyyli-2-hydroksipropyli]-1,2,4-triatsol-5(4H)-oni
	178357-37-4	(5aR,11bS)-9,10-dimetoksi-2-propyyli-4,5,5a,6,7,11b-heksahydrobentso[f]tieno[2,3-c]kinoliinihydrokloridi
	186521-41-5	dimetyyli-2-[(S)-1-(tert-butoksikarbonyyliamino)etyyli]-2-(5-etoksikarbonyyli)-2-tienyyli]propyyli]malonaatti
	84915-43-5	(3S)-2,2-dimetyyli-1,4-tiatsinaani-3-karboksylihappo
	3206-73-3	DL-5-(1,2-ditiolan-3-yyli)valeramidi
	208337-84-2	etyyli-5-[(3R)-4-amino-3-hydroksibutyli]tiofeeni-2-karboksylaatti
	186521-44-8	etyyli-(6S)-5-[2-(2-amino-4-okso-4,6,7,8-tetrahydro-3H-pyrimido[5,4-b] [1,4]tiatsin-6-yyli)etyyli]tiofeeni-2-karboksylaatti
	186521-40-4	etyyli-5-[(3S)-3-(asetyyli)-4-(tert-butoksikarbonyyliamino)butyyli]tiofeeni-2-karboksylaatti
	208337-82-0	etyyli-5-(but-3-enyyli)tiofeeni-2-karboksylaatti
	186521-38-0	etyyli-5-(3R)-4-(tert-butoksikarbonyyliamino)-3-hydroksibutyli]tiofeeni-2-karboksylaatti
	186521-39-1	etyyli-5-[(3R)-4-(tert-butoksikarbonyyliamino)-3-(mesyylioksi)butyyli]tiofeeni-2-karboksylaatti
	208337-83-1	etyyli-5-[(3R)-3,4-dihydroksibutyli]tiofeeni-2-karboksylaatti
	143468-96-6	etyylivety(2-tienyyli)metyyli]malonaatti

CN-koodi	CAS RN	Nimi
	63877-96-3	2-(4-fluoribentsyyli)tiofeeni
	184475-35-2	(4-fluori-3-kloorifenyyli)[7-metoksi-6-(3-morfolinopropoksi)kinatsolin-4-yyli]amiini
	112984-60-8	(+)-6-fluori-1-metyyli-4-okso-7-(piperatsin-1-yyli)-4H-[1,3]tiatseto[3,2-a]kinoliini-3-karboksylihappo
	4691-65-0	inosiini-5'-dinatriumfosfaatti
	167304-98-5	metyyli-(4S,7S,10aS)-4-amino-5-oksooktahydro-7H-pyrido[2,1-b] [1,3]tiatsepiini-7-karbosylaatti
	147086-83-7	N-[(4S,6S)-6-metyyli-7,7-diookso-5,6-dihydro-4H-tieno[2,3-b]tiopyran-4-yyli]asetamidi
	186521-42-6	metyyli-(S)-6-{2-[5-etoksikarbonyyli]-2-tienyyli]etyyli}-3-okso-1,4-tiatsinaani-2-karboksyylaatti
	59804-25-0	metyyli-4-hydroksi-2-metyyli-2H-tieno[2,3-e] [1,2]tiatsiini-3-karboksyylaatti-1,1-dioksidi
	130209-90-4	metyyli-2-(2-kloorifenyyli)-2-(4,5,6,7-tetrahydrotieno[3,2-c]pyridin-5-yyli]asetatthydrokloridi
	78850-37-0	metyyli-(3aR,4R,7aR)-2-metyyli-4-[1S,2R)-1,2,3-triasetoksipropyyli]-3a,7a-dihydro-4H-pyrano[3,4-d] oksatsoli-6-karboksyylaatti
	39925-10-5	metyyli-1-(2,3,5-tri-O-asetyyli-beeta-D-ribofuranosyyli)-1H-1,2,4-triatsoli-3-karboksyylaatti
	1463-10-1	5-metyyliuridiini
	25954-21-6	5-metyyliuridiinihemihydraatti
	63-37-6	sytiidiini-5'-(divetyfosfaatti)
	28783-41-7	4,5,6,7-tetrahydrotieno[3,2-c]pyridiinihydrokloridi
	50-89-5	Tymidiini
2935 00 90	183556-68-5	(S)-N-[(1S,2R)-3-[(1,3-bentsodioksol-5-yyლისulfonyyli) (isobutyli)amino]-1-bentsyyli-2-hydroksi-propyyli]-3,3-dimetyyli-2-(sarkosyyliamino)butyramidi
	6292-59-7	4-tert-butylbentseenisulfonamidi
	150375-75-0	N'-[(2R, 3S)-1-[(3,4-dimetoksisifynyli)sulfonyyli]-3-hydroksi-5-kloori-3-(2-kloorifenyyli)-2,3-dihydro-1H-indol-2-yylikarbonyyli]-L-prolinamidi
	192329-83-2	(3S)-2,2-dimeetyyli-4-[4-(4-pyridyylioksi)fenyyლისulfonyyli]-1,4-tiatsinaani-3-karboksylihappo
	194602-23-8	2-etoksi-5-[(4-metyylipiperatsin-1-yyli)sulfonyyli]bentsoehappo
	181695-72-7	4-(3-fenyli-5-metyylisoksatsol-4-yyli)bentseenisulfonamidi
	198470-85-8	N-[4-(3-fenyli-5-metyylisoksatsol-4-yyli)fenyyლისulfonyyli]propionamidi, natriumsuola
	179524-67-5	(S)-2-{3-[(2-fluoribentsyyli)sulfonyliamino]-2-okso-2,3-dihydro-1-pyridiyl}-N-(1-formyyli-4-guanidinobutyli)asetamidi
	180200-68-4	2-fluori-4-(2-metyyli-4-syklohesyylioksatsol-5-yyli)bentseenisulfonamidi
	17852-52-7	4-hydratsonobentseenisulfonamidihydrokloridi
	192329-42-3	(S)-N-hydroksi-2,2-dimetyyli-4-[4-(4-pyridyylioksi)fenyyლისulfonyyli]-1,4-tiatsinaani-3-karboksamidi
	100632-57-3	4-[(4-mesyliamino)fenyyli]-4-oksovihappo
	66644-80-2	3-metoksi-5-sulfamyli-o-anisiinihappo
	147200-03-1	N-[(4S,6S)-6-metyyli-7,7-diookso-2-sulfamyli-5,6-dihydro-4H-tieno[2,3-b]tiopyran-4-yyli]asetamidi
	106820-63-7	metyyli-3-[(metoksikarbonyylimetyyli)sulfamyli]tiofeeni-2-karboksyylaatti
	33045-52-2	metyyli-5-sulfamyli-o-anisaatti
	33288-71-0	5-metyyli-N-[4-(sulfamyli)fenetyyli]pyratsiini-2-karboksamidi
	161814-49-9	(3S)-tetrahydrofuraani-3-yyli (1S,2R)-3-[(4-aminofenyლისulfonyyli) (isobutyli)amino]-1-bentsyyli-2-hydroksi-propyylikarbamaatti
	169590-42-5	4-[5-p-tolyli]-3-(trifluorimetyyli)-1H-pyratsol-1-yyli]bentseenisulfonamidi

CN-koodi	CAS RN	Nimi
2938 90 90	104443-57-4	1-O-[O-2-asetamido-2-deoksi-beeta-D-galaktopyranosyyli-(1,4)-O-(N-asetyyli-alfa-neuraminosyyli)-(2,3)-O-beeta-D-galaktopyranosyyli-(1,4)-beeta-D-glukopyranosyyli]seramidi
	196085-62-8	N-[[[(1R,2R)-1-[O-(N-asetyyli-alfa-neuraminosyyli)-(2,3)-O-2-asetamido-2-deoksi-beeta-D-galaktopyranosyyli-(1,4)-O-beeta-D-galaktopyranosyyli-(1,4)-beeta-D-glukopyranosyyloksime-tyyli]-2-hydroksi-3-formyylipropyli]stearamidi
	104443-62-1	1-O-[O-(N-asetyyli-alfa-neuraminosyyli)-(2,3)-O-[O-beeta-D-galaktopyranosyyli-(1,3)-2-asetamido-2-deoksi-beeta-D-galaktopyranosyyli-(1,4)]-O-beeta-D-galaktopyranosyyli-(1,4)-beeta-D-glukopyranosyyli]seramidi
2939 10 00	41444-62-6	kodeiinifosfaattihemihydraatti
	54417-53-7	(R)-1,2,3,4-tetrahydropapaveriinihydrokloridi
2939 90 90	51-55-8	Atropiini
	92-13-7	Pilokarpiini
2940 00 90	24259-59-4	L-riboosi
	182410-00-0	beeta-syklodekstriinisulfobutyylit, natriumsuolat
	4132-28-9	2,3,4,6-tetra-O-bentsyyli-D-glukoosi
	80312-55-6	2,3,4,6-tetra-O-bensyyli-1-O-(trimetyylisilyyli)-beeta-D-glukoosi
3002 10 95	116638-33-6	SC-59735
	193700-51-5	SC-70935
3003 90	141256-04-4	1-(28-{O-D-apio-beeta-D-furanosyyli-(1,3)-O-beeta-D-ksylopyranosyyli-(1,4)-O-6-deoksi-alfa-L-mannopyranosyyli-(1,2,4)-4-O-(5-alfa-L-arabinofuranosyylioksi-3-hydroksi-6-metyylioktanoyylioksi)-3-hydroksi-6-metyylioktanoyyli]-6-deoksi-beetagalaktopyranosyylioksi)- 16-alfa-hydroksi-23-beeta, 28-dioksooleaani-12-eeni-3-beeta-yli)-O-beeta-D-galaktopyranosyyli-(1,2)-O-beeta-D-ksilopyranosyyli-(1,3)-beeta-D-glukopyranosidiuronihappo
	195993-11-4	hemosyaniinit, megathura crenulata, reaktiollatuotteet jossa on 1-O-[0-2-asetamido-2-deoksi-beeta-D-galaktopyranosyyli-(1,4)-O-(N-asetyyli-alfa-neuraminosyyli)-(2,3)]-O-beeta-D-galaktopyranosyyli-(1,4)-beeta-D-glukopyranoosi
3006 30 00	155773-56-1	ferristeeni
3507 90 90	9002-12-4	Uraattioksidaasi

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1507/1999,**annettu 9 päivänä heinäkuuta 1999,****asetuksen (EY) N:o 1667/98 muuttamisesta ja Ruotsin interventioelimen hallussaan pitämän ohran vientiä koskevan pysyvän tarjouskilpailun kohteena olevan määrän nostamisesta 439 595 tonniin**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 1253/1999 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 5 artiklan,

sekä katsoo, että

- 1) komission asetuksessa (ETY) N:o 2131/93 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 39/1999 ⁽⁴⁾, vahvistetaan interventioelinten hallussa olevien viljojen myyntiin saattamisen menettelyt ja edellytykset,
- 2) komission asetuksella (EY) N:o 1667/98 ⁽⁵⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1197/1999 ⁽⁶⁾, avataan pysyvä tarjouskilpailu Ruotsin interventioelimen hallussaan pitämän 417 608 ohra-tonnin viemiseksi; Ruotsi on ilmoittanut komissiolle interventioelimensä aikomuksesta lisätä 21 987 tonnilla vientiä varten tarjouskilpailutettavaa määrää; Ruotsin interventioelimen hallussaan pitämän ohran vientiä koskevan pysyvän tarjouskilpailun kohteena oleva kokonaisuus olisi nostettava 439 595 tonniin,

- 3) tarjouskilpailutettavien määrien kasvun perusteella vaikuttaa tarpeelliselta muuttaa alueiden ja varastoitujen määrien luetteloa; olisi muutettava erityisesti asetuksen (EY) N:o 1667/98 liitettä I, ja
- 4) tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetus (EY) N:o 1667/98 seuraavasti:

- 1) Korvataan 2 artikla seuraavasti:

"2 artikla

1. Tarjouskilpailu koskee enintään 439 595:tta ohra-tonnia, joka viedään kaikkiin kolmansiin maihin, lukuun ottamatta Amerikan yhdysvaltoja, Kanadaa ja Meksikoa.
2. Alueet, joissa 439 595 tonnia ohraa on varastoituna, mainitaan liitteessä I."

- 2) Korvataan liite I tämän asetuksen liitteellä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 9 päivänä heinäkuuta 1999.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen⁽¹⁾ EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21.⁽²⁾ EYVL L 160, 26.6.1999, s. 18.⁽³⁾ EYVL L 191, 31.7.1993, s. 76.⁽⁴⁾ EYVL L 5, 9.1.1999, s. 64.⁽⁵⁾ EYVL L 211, 29.7.1998, s. 17.⁽⁶⁾ EYVL L 146, 11.6.1999, s. 5.

LIITE

"LIITE I

(tonneina)

Varastointipaikka	Määrät
Ättersta	7 584
Brännarp	2 624
Broddbo 1	5 997
Broddbo 2	6 076
Djurön	39 504
Ervalla	934
Falun	878
Fammarp	19 046
Funbo-Lövsta	6 579
Gamleby	2 835
Gårdsjö	2 565
Gävle	10 847
Gimo	23 901
Gistad	3 761
Gullspång	2 391
Halmstad (Engströms)	4 659
Hästholmen	5 089
Helsingborg	37 526
Hova	12 981
Kalmar	15 738
Karlshamn	42 356
Katrineholm	2 068
Köping	24 064
Laholm	2 737
Mariestad	1 956
Mjölby	1 804
Moraby	1 637
Motala	2 807
Norrtälje	10 014
Ornesta	13 583
Österbybruk	10 878
Otterbäcken	4 075
Rimforsa	11 049
Rök	4 994
Signestorp	2 672
Simonstorp	5 022
Skivarp	9 415
Söråker	13 053
Stallarholmen	2 062
Stavreviken	1 479
Stockholm (Kvarnholmen)	29 957
Tjustorp	9 879
Värnamo	5 742
Vetlanda	10 780
Vimmerby	3 997"

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1508/1999,**annettu 9 päivänä heinäkuuta 1999,****asetuksen (EY) N:o 1123/98 muuttamisesta ja Saksan interventioelimen hallussaan pitämän ennen satovuotta 1997 korjatuista sadoista saadun rukiin vientiä koskevan pysyvän tarjouskilpailun kohteena olevan määrän nostamisesta 567 036 tonniin**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 1253/1999⁽²⁾, ja erityisesti sen 5 artiklan,

sekä katsoo, että

- 1) komission asetuksessa (ETY) N:o 2131/93⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 39/1999⁽⁴⁾, vahvistetaan interventioelinten hallussa olevien viljojen myyntiin saattamisen menettelyt ja edellytykset,
- 2) komission asetuksella (EY) N:o 1123/98⁽⁵⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 1144/1999⁽⁶⁾, avataan pysyvä tarjouskilpailu Saksan interventioelimen hallussaan pitämän 500 000 tonnin ennen satovuotta 1997 korjatuista sadoista saadun rukiin viemiseksi; Saksa on ilmoittanut komissiolle interventioelimensä aikomuksesta lisätä 67 036 tonnilla vientiä varten tarjouskilpailutettavaa määrää; Saksan interventioelimen hallussaan pitämän ennen satovuotta 1997 korjatuista sadoista saadun rukiin vientiä koskevan pysyvän tarjouskilpailun kohteena oleva kokonaismäärä olisi nostettava 567 036 tonniin,

3) tarjouskilpailutettavien määrien kasvun perusteella vaikuttaa tarpeelliselta muuttaa alueiden ja varastoitujen määrien luetteloa; olisi muutettava erityisesti asetuksen (EY) N:o 1123/98 liitettä I, ja

4) tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetus (EY) N:o 1123/98 seuraavasti:

1) Korvataan 2 artikla seuraavasti:

"2 artikla

1. Tarjouskilpailu koskee enintään 567 036 tonnia ennen satovuotta 1997 korjatuista sadoista saatua ruista, joka viedään kaikkiin kolmansiin maihin.

2. Alueet, joissa 567 036 tonnia ennen satovuotta 1997 korjatuista sadoista saatua ruista on varastoituna, mainitaan liitteessä I."

2) Korvataan liite I tämän asetuksen liitteellä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 9 päivänä heinäkuuta 1999.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen⁽¹⁾ EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21.⁽²⁾ EYVL L 160, 26.6.1999, s. 18.⁽³⁾ EYVL L 191, 31.7.1993, s. 76.⁽⁴⁾ EYVL L 5, 9.1.1999, s. 64.⁽⁵⁾ EYVL L 157, 30.5.1998, s. 74.⁽⁶⁾ EYVL L 137, 1.6.1999, s. 20.

LIITE

"LIITE I

(tonneina)

Varastointipaikka	Määrät
Schleswig-Holstein/Hamburg/ Niedersachsen/Bremen/ Nordrhein-Westfalen	184 381
Hessen/Rheinland-Pfalz/ Baden-Württemberg/ Saarland/Bayern	14 673
Berlin/Brandenburg/ Mecklenburg-Vorpommern	168 724
Sachsen/Sachsen-Anhalt/Thüringen	199 258"

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1509/1999,
annettu 9 päivänä heinäkuuta 1999,
asetuksen (EY) N:o 1232/1999 muuttamisesta ja Saksan interventioelimen hallussaan
pitämän leipävehnän vientiä koskevan pysyvän tarjouskilpailun kohteena olevan
määrän nostamisesta 350 185 tonniin

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 1253/1999⁽²⁾, ja erityisesti sen 5 artiklan,

sekä katsoo, että

- 1) komission asetuksessa (ETY) N:o 2131/93⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 39/1999⁽⁴⁾, vahvistetaan interventioelinten hallussa olevien viljojen myyntiin saattamisen menettelyt ja edellytykset,
- 2) komission asetuksella (EY) N:o 1232/1999⁽⁵⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1396/1999⁽⁶⁾, avataan pysyvä tarjouskilpailu Saksan interventioelimen hallussaan pitämän 300 015 leipävehnätönnin viemiseksi; Saksa on ilmoittanut komissiolle interventioelimensä aikomuksesta lisätä 50 170 tonnilla vientiä varten tarjouskilpailutettavaa määrää; Saksan interventioelimen hallussaan pitämän leipävehnän vientiä koskevan pysyvän tarjouskilpailun kohteena oleva kokonaismäärä olisi nostettava 350 185 tonniin,

3) tarjouskilpailutettavien määrien kasvun perusteella vaikuttaa tarpeelliselta muuttaa alueiden ja varastoitujen määrien luetteloa; olisi muutettava erityisesti asetuksen (EY) N:o 1232/1999 liitettä I, ja

4) tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetus (EY) N:o 1232/1999 seuraavasti:

1) Korvataan 2 artikla seuraavasti:

"2 artikla

1. Tarjouskilpailu koskee enintään 350 185:tä leipävehnätönniä, joka viedään kaikkiin kolmansiin maihin.

2. Alueet, joissa 350 185 tonnia leipävehnää on varastoituna, mainitaan liitteessä I."

2) Korvataan liite I tämän asetuksen liitteellä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 9 päivänä heinäkuuta 1999.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EYVL L 160, 26.6.1999, s. 18.

⁽³⁾ EYVL L 191, 31.7.1993, s. 76.

⁽⁴⁾ EYVL L 5, 9.1.1999, s. 64.

⁽⁵⁾ EYVL L 149, 16.6.1999, s. 15.

⁽⁶⁾ EYVL L 163, 29.6.1999, s. 35.

LIITE

"LIITE I

<i>(tonneina)</i>	
Varastointipaikka	Määrät
Schleswig-Holstein/Hamburg/ Niedersachsen/Bremen/ Nordrhein-Westfalen	155 829
Hessen/Rheinland-Pfalz/ Baden-Württemberg/ Saarland/Bayern	77 308
Berlin/Brandenburg/ Mecklenburg-Vorpommern	34 131
Sachsen/Sachsen-Anhalt/Thüringen	82 917"

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1510/1999,**annettu 9 päivänä heinäkuuta 1999,****asetuksen (EY) N:o 2198/98 muuttamisesta ja Saksan interventioelimen hallussaan pitämän ohran vientiä koskevan pysyvän tarjouskilpailun kohteena olevan määrän nostamisesta 1 600 325 tonniin**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annettun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1253/1999⁽²⁾, ja erityisesti sen 5 artiklan,

sekä katsoo, että

- 1) komission asetuksessa (ETY) N:o 2131/93⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 39/1999⁽⁴⁾, vahvistetaan interventioelinten hallussa olevien viljojen myyntiin saattamisen menettelyt ja edellytykset,
- 2) komission asetuksella (EY) N:o 2198/98⁽⁵⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1386/1999⁽⁶⁾, avataan pysyvä tarjouskilpailu Saksan interventioelimen hallussaan pitämän 1 350 203 ohratonnin viemiseksi; Saksa on ilmoittanut komissiolle interventioelimensä aikomuksesta lisätä 250 122 tonnilla vientiä varten tarjouskilpailutettavaa määrää; Saksan interventioelimen hallussaan pitämän ohran vientiä koskevan pysyvän tarjouskilpailun kohteena oleva kokonaismäärä olisi nostettava 1 600 325 tonniin,

3) tarjouskilpailutettavien määrien kasvun perusteella vaikuttaa tarpeelliselta muuttaa alueiden ja varastoitujen määrien luetteloa; olisi muutettava erityisesti asetuksen (EY) N:o 2198/98 liitettä I, ja

4) tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetus (EY) N:o 2198/98 seuraavasti:

1. Korvataan 2 artikla seuraavasti:

"2 artikla

1. Tarjouskilpailu koskee kolmansiin maihin vietävän 1 600 325 ohratonnin enimmäismäärää, lukuun ottamatta Amerikan yhdysvaltoja, Kanadaa ja Meksikoa.

2. Alueet, joissa 1 600 325 tonnia ohraa on varastoituna, mainitaan liitteessä I."

2. Korvataan liite I tämän asetuksen liitteellä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 9 päivänä heinäkuuta 1999.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen⁽¹⁾ EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21.⁽²⁾ EYVL L 160, 26.6.1999, s. 18.⁽³⁾ EYVL L 191, 31.7.1993, s. 76.⁽⁴⁾ EYVL L 5, 9.1.1999, s. 64.⁽⁵⁾ EYVL L 277, 14.10.1998, s. 9.⁽⁶⁾ EYVL L 163, 29.6.1999, s. 9.

LIITE

"LIITE I

<i>(tonneina)</i>	
Varastointipaikka	Määrät
Schleswig-Holstein/Hamburg/ Niedersachsen/Bremen/ Nordrhein-Westfalen	505 378
Hessen/Rheinland-Pfalz/ Baden-Württemberg/ Saarland/Bayern	111 251
Berlin/Brandenburg/ Mecklenburg-Vorpommern	562 986
Sachsen/Sachsen-Anhalt/Thüringen	420 710"

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1511/1999,**annettu 9 päivänä heinäkuuta 1999,****Kanariansaarten arvioidun hankintataseen vahvistamisesta neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1601/92 2—5 artiklassa säädettyyn erityiseen järjestelmään kuuluvien viinialan tuotteiden osalta annetun asetuksen (EY) N:o 1261/96 muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen, ottaa huomioon tiettyjä maataloustuotteita koskevista erityistoimenpiteistä Kanariansaarten hyväksi 15 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1601/92⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1257/1999⁽²⁾, ja erityisesti sen 2 artiklan, 3 artiklan 4 kohdan ja 4 artiklan 4 kohdan,

sekä katsoo, että

- 1) komission asetuksessa (EY) N:o 1261/96⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1510/98⁽⁴⁾, vahvistetaan yhteisön tukea saavien viinialan tuotteiden arvioidun hankintataseen määrät ajanjaksoksi 1 päivästä heinäkuuta 1998 30 päivään kesäkuuta 1999,
- 2) olisi päätettävä ajanjaksoksi 1 päivästä heinäkuuta 1999 30 päivään kesäkuuta 2000 vahvistetut arvioidun hankintataseen määrät, jotta voidaan turvata hankinnan jatkuvuus Kanariansaarten erityiset tuotanto-olot

huomioon ottaen; mainittujen viinialan tuotteiden hinnat yhteisössä ja maailmanmarkkinoilla huomioon ottaen olisi myös vahvistettava Kanariansaarten hankintatuki liitteessä II olevien määrien mukaisesti, ja

- 3) tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat viinin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Korvataan asetuksen (EY) N:o 1261/96, liitteet I ja II tämän asetuksen liitteillä I ja II.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä heinäkuuta 1999.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 9 päivänä heinäkuuta 1999.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 173, 27.6.1992, s. 13.

⁽²⁾ EYVL L 320, 11.12.1996, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 163, 2.7.1996, s. 15.

⁽⁴⁾ EYVL L 200, 16.7.1998, s. 13.

LIITE I

VIINIALAN TUOTTEET

Kanariansaarten arvioitu hankintatase

(1 päivästä heinäkuuta 1999 30 päivään kesäkuuta 2000)

CN-koodi	Tuotteiden kuvaus	Määrä (hehtolitroina)
ex 2204 21 79	Viinit:	
ex 2204 21 80	— kolmansista maista peräisin olevat viinit, joiden kuvauksessa tai esittelyssä on alkuperäismaan nimi ilman muita merkintöjä tai maantieteellistä nimikettä	} 115 500
ex 2204 21 83		
ex 2204 21 84		
	— yhteisöstä peräisin olevat asetuksen (ETY) N:o 822/87 litteen I 13 kohdassa tarkoitetut pöytäviinit	
ex 2204 29 62	Viinit:	
ex 2204 29 64	— kolmansista maista peräisin olevat viinit, joiden kuvauksessa tai esittelyssä on alkuperämaan nimi ilman muita merkintöjä tai maantieteellistä nimikettä	} 100 000 ⁽¹⁾
ex 2204 29 65		
ex 2204 29 71		
ex 2204 29 72		
ex 2204 29 75	— yhteisöstä peräisin olevat asetuksen (ETY) N:o 822/87 litteen I 13 kohdassa tarkoitetut pöytäviinit	
ex 2204 29 83		
ex 2204 29 84		
	Yhteensä	215 500

(¹) Käytetään joko kahden litran tai sitä pienemmissä pulloissa tai teollista käyttöä varten.

LIITE II

Liitteessä I tarkoitetuille tuotteille myönnetyt tuen määrät

(euroa/ha)

Tuotteiden koodi	Yhteisöstä tuleviin tuotteisiin sovellettavat tuen määrät
2204 21 79 9120	4,782
2204 21 79 9220	4,782
2204 21 79 9180	8,068
2204 21 79 9280	9,445
2204 21 79 9910	4,782
2204 21 80 9180	10,065
2204 21 80 9280	11,785
2204 21 83 9120	4,782
2204 21 83 9180	11,019
2204 21 84 9180	13,749
2204 29 62 9120	4,782
2204 29 62 9220	4,782
2204 29 62 9180	8,068
2204 29 62 9280	9,445
2204 29 62 9910	4,782
2204 29 64 9120	4,782
2204 29 64 9220	4,782
2204 29 64 9180	8,068
2204 29 64 9280	9,445
2204 29 64 9910	4,782
2204 29 65 9120	4,782
2204 29 65 9220	4,782
2204 29 65 9180	8,068
2204 29 65 9280	9,445
2204 29 65 9910	4,782
2204 29 71 9180	10,065
2204 29 71 9280	11,785
2204 29 72 9180	10,065
2204 29 72 9280	11,785
2204 29 75 9180	10,065
2204 29 75 9280	11,785
2204 29 83 9120	4,782
2204 29 83 9180	11,019
2204 29 84 9180	13,749

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1512/1999,**annettu 9 päivänä heinäkuuta 1999,****banaanien tuontitodistusten antamisesta tariffikiintiöiden mukaisten banaanien ja AKT-banaanien osalta vuoden 1999 kolmanneksi vuosineljännekeksi (toinen jakso)****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon banaanialan yhteisestä markkinajärjestelystä 13 päivänä helmikuuta 1993 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 404/93 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1257/1999 ⁽²⁾,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (ETY) N:o 404/93 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä banaanien tuontia yhteisöön koskevan järjestelmän osalta 28 päivänä lokakuuta 1998 annetun komission asetuksen (EY) N:o 2362/98 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 756/1999 ⁽⁴⁾ ja erityisesti sen 18 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo, että

- 1) komission asetuksen (EY) N:o 1293/1999 ⁽⁵⁾ 2 artiklassa ja liitteessä vahvistetaan vuoden 1999 kolmantena vuosineljänneksenä käytettävissä olevat määrät asetuksen (EY) N:o 2362/98 18 artiklassa säädetyn hakemusten toisen esittämisyksikön osalta,
- 2) asetuksen (EY) N:o 2362/98 18 artiklan 2 kohdan mukaisesti on syytä vahvistaa toisen jakson aikana esitet-

tyjen hakemusten perusteella viipymättä määrät, joille todistuksia voidaan antaa kyseisten alkuperien osalta, ja

- 3) tämän asetuksen on tultava voimaan välittömästi, jotta todistuksia voitaisiin antaa mahdollisimman nopeasti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 2362/98 18 artiklassa säädettyjen uusien hakemusten osalta tuontitodistuksia annetaan vuoden 1999 kolmannen vuosineljänneksen toiseksi jaksoksi banaanien tuontia, tariffikiintiöitä ja perinteisiä AKT-banaaneja koskevan menettelyn mukaisesti:

1. todistushakemuksessa olevalle määrälle kerrottuna vähennyskertoimella 0,5776 alkuperän "Panama" osalta;
2. todistushakemuksessa olevalle määrälle muun kuin 1 kohdassa mainitun alkuperän osalta.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 9 päivänä heinäkuuta 1999.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 47, 25.2.1993, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 160, 26.6.1999, s. 80.

⁽³⁾ EYVL L 293, 31.10.1998, s. 32.

⁽⁴⁾ EYVL L 98, 13.4.1999, s. 10.

⁽⁵⁾ EYVL L 153, 19.6.1999, s. 60.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1513/1999,
annettu 9 päivänä heinäkuuta 1999,
tomaattijalosteiden vähimmäishinnan ja tuen määrän vahvistamisesta markkinointivuodeksi
1999/2000**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen, ottaa huomioon hedelmä- ja vihannesjalostealan yhteisestä markkinajärjestelystä 28 päivänä lokakuuta 1996 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2201/96 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 2199/97 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 3 artiklan 3 kohdan ja 4 artiklan 9 kohdan,

sekä katsoo, että

- 1) asetuksen (EY) N:o 2201/96 3 artiklan 1 kohdan mukaisesti tuottajalle maksettavan vähimmäishinnan määrittämisen perusteita ovat edeltävän markkinointivuoden vähimmäishinta, hedelmä- ja vihannesalan markkinahintojen kehitys sekä tarve turvata eri käyttötarkoituksiin tarkoitettujen perustuoretuotteiden tavanomainen menekki, mukaan lukien tuotteiden toimittaminen jalostusteollisuudelle,
- 2) komission asetusta (ETY) N:o 2022/92 ⁽³⁾, jossa annetaan tiettyjen tiivisteiden, mehujen ja tomaattihutaleiden valmistukseen tarkoitettujen tomaattien tuottajille maksettavan vähimmäishinnan soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt liukenevan kuiva-ainepitoisuuden perusteella, on sovellettava edelleen,
- 3) asetuksen (EY) N:o 2201/96 4 artiklassa määritellään tuotantotuen vahvistamisperusteet; erityisesti on otettava huomioon ennen kyseisen artiklan 10 kohdassa säädettyä edellisen markkinointivuoden osalta sovellettavaa alennusta vahvistettu tai laskettu tuki, jota on mukautettu tuottajalle maksettavan vähimmäishinnan kehityksen ja yhteisössä maksettujen raaka-ainekustannusten ja tärkeimpien kilpailevien kolmansien maiden raaka-ainekustannusten välisen erotuksen huomioon ottamiseksi; tomaattitiivisteiden, säilöttyjen kuorittujen ja kuorimattomien kokonaisten tomaattien ja tomaatti-

mehun hintojen kehitys ja ulkomaankaupan määrä on otettava huomioon,

- 4) asetuksen (EY) N:o 2201/96 4 artiklan 10 kohdassa säädetään, että tomaattitiivisteille ja niistä valmistetuille tuotteille vahvistettua tukea alennetaan 5,37 prosentilla; alennetun tuen lisäksi voidaan maksaa täydentävää tukea suhteessa Ranskassa ja Portugalissa tuotetun tiivisteiden määriin, ja
- 5) tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat hedelmä- ja vihannesjalosteiden hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 2201/96 3 artiklassa tarkoitettu tuottajille maksettava vähimmäishinta markkinointivuodeksi 1999/2000 vahvistetaan liitteessä I.

2 artikla

1. Edellä mainitun asetuksen 4 artiklassa tarkoitettu tuotantotuki markkinointivuodeksi 1999/2000 vahvistetaan liitteessä II.
2. Komissio vahvistaa asetuksen (EY) N:o 2201/96 4 artiklan 10 kohdan toisessa alakohdassa tarkoitettua täydentävän tuen tomaattitiivisteille, tomaattimehulle ja tomaattihutaleille, jos maintussa alakohdassa säädetty edellytys täyttyy.

3 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 9 päivänä heinäkuuta 1999.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 297, 21.11.1996, s. 29.

⁽²⁾ EYVL L 303, 6.11.1997, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 207, 23.7.1992, s. 9.

LIITE I

Tuottajalle maksettava vähimmäishinta

Tavaran kuvaus	EUR/100 nettokg tuottajalta tai tuottajaorganisaatiosta lähtiessä
Tomaatit, jotka jalostetaan seuraaviksi tuotteiksi:	
a) tomaattitiiviste ja -mehu, jonka liukoisen kuiva-aineen pitoisuus on 4,8 %—5,4 %	8,805 ⁽¹⁾
b) säilötyt kuoritut ja kuorimattomat kokonaiset tomaatit tai jäädytetyt kuoritut kokonaiset tomaatit:	
— San Marzano-lajike	14,575
— Roma-lajike ja vastaavat lajikkeet	11,212
c) säilötyt kuoritut ja kuorimattomat muut kuin kokonaiset tomaatit tai jäädytetyt kuoritut muut kuin kokonaiset tomaatit	8,805
d) tomaattihiutaleiden, joiden liukoisen kuiva-aineen pitoisuus on 4,8 %—5,4 %	11,212 ⁽¹⁾

(¹) Näitä hintoja tarkistetaan:

– 5 %:lla, jos liukoisen kuiva-aineen pitoisuus on alle 4,8 % mutta vähintään 4 %,

+ 5 %:lla, jos liukoisen kuiva-aineen pitoisuus on alle 5,4 %.

LIITE II

Tuotantotuki

Tavaran kuvaus	EUR/100 nettokg
1. Tomaattitiiviste, jonka kuiva-ainepitoisuus on vähintään 28 % mutta pienempi kuin 30 %	21,619
2. Tomaattimehuun säilötyt kuoritut kokonaiset tomaatit:	
a) San Marzano -lajike	8,215
b) Roma-lajike ja vastaavat lajikkeet	5,794
3. Veteen säilötyt kuoritut kokonaiset Roma-lajikkeen ja vastaavien lajikkeiden tomaatit	4,925
4. Säilötyt kuorimattomat kokonaiset Roma-lajikkeen ja vastaavien lajikkeiden tomaatit	4,056
5. Jäädetyt kuoritut kokonaiset tomaatit:	
a) San Marzano -lajike	8,215
b) Roma-lajike ja vastaavat lajikkeet	5,794
6. Säilötyt kuoritut muut kuin kokonaiset tai paloittelut tomaatit	}
7. Säilötyt kuorimattomat muut kuin kokonaiset tai paloittelut tomaatit	
8. Jäädetyt kuoritut muut kuin kokonaiset tomaatit	
9. Tomaattihiutalet	71,940
10. Tomaattimehu, jonka kuiva-ainepitoisuus on vähintään 7 % mutta pienempi kuin 12 %:	
a) kuiva-ainepitoisuus vähintään 7 % mutta pienempi kuin 8 %	5,591
b) kuiva-ainepitoisuus vähintään 8 % mutta pienempi kuin 10 %	6,709
c) kuiva-ainepitoisuus vähintään 10 %	8,201
11. Tomaattimehu, jonka kuiva-ainepitoisuus on pienempi kuin 7 %:	
a) kuiva-ainepitoisuus vähintään 5 %	4,473
b) kuiva-ainepitoisuus vähintään 4,5 % mutta pienempi kuin 5 %	3,541

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1514/1999,
annettu 9 päivänä heinäkuuta 1999,
tuoreesta kuivattujen luumujen tuottajille maksettavan vähimmäishinnan sekä kuivattujen
luumujen tuotantotuen määrän vahvistamisesta markkinointivuodeksi 1999/2000**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen, ottaa huomioon hedelmä- ja vihannesjalostealan yhteisestä markkinajärjestelystä 28 päivänä lokakuuta 1996 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2201/96 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 2199/97 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 3 artiklan 3 kohdan ja 4 artiklan 9 kohdan,

sekä katsoo, että

- 1) asetuksen (EY) N:o 2201/96 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä hedelmä- ja vihannesjalostealan tuotantotukijärjestelmän osalta 19 päivänä maaliskuuta 1997 annetun komission asetuksen (EY) N:o 504/97 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 702/1999 ⁽⁴⁾, 2 artiklassa vahvistetaan markkinointivuodet,
- 2) asetuksen (EY) N:o 2201/96 3 artiklassa esitetään vähimmäishinta ja 4 artiklassa tuotantotuen määrän vahvistamisperusteet,
- 3) neuvoston asetuksen (EY) N:o 2201/96 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä kuivattujen luumujen tukijärjestelmän osalta 3 päivänä maaliskuuta 1999 annetun komission asetuksen (EY) N:o 464/1999 ⁽⁵⁾ 3 artiklassa määritellään tuotteet, joille vahvistetaan vähimmäishinta ja tuki, ja kyseisen

asetuksen 2 artiklassa vahvistetaan kyseisiltä tuotteilta vaadittavat ominaisuudet, ja näin ollen olisi vahvistettava markkinointivuoden 1999/2000 vähimmäishinta ja tuotantotuki, ja

- 4) tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat hedelmä- ja vihannesjalosteiden hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Markkinointivuonna 1999/2000:

- a) asetuksen (EY) N:o 2201/96 3 artiklassa tarkoitettu vähimmäishinta on 193,523 euroa 100 nettokilogrammalta tuottajalta lähtiessä Ente-lajikkeen tuoreesta kuivattujen luumujen osalta;
- b) asetuksen (EY) N:o 2201/96 4 artiklassa tarkoitettu tuotantotuki on 79,976 euroa 100 nettokilogrammalta kuivattujen luumujen osalta;

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 9 päivänä heinäkuuta 1999.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 297, 21.11.1996, s. 29.

⁽²⁾ EYVL L 303, 6.11.1997, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 78, 20.3.1997, s. 14.

⁽⁴⁾ EYVL L 89, 1.4.1999, s. 26.

⁽⁵⁾ EYVL L 56, 4.3.1999, s. 8.

KOMISSION DIREKTIIVI 1999/64/EY,
annettu 23 päivänä kesäkuuta 1999,
direktiivin 90/388/ETY muuttamisesta sen varmistamiseksi, että operaattorin omistamat televerkot
ja kaapelitelevisioverkot ovat erillisiä oikeudellisia yksiköitä
 (ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 86 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

- 1) kilpailusta telepalvelumarkkinoilla 28 päivänä kesäkuuta 1990 annetussa komission direktiivissä 90/388/ETY⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 96/19/EY⁽²⁾, jäsenvaltioita vaaditaan poistamaan telepalveluja ja infrastruktuureja koskevat erityis- ja yksinoikeudet 1 päivään tammikuuta 1998 mennessä ottaen kuitenkin huomioon joillekin jäsenvaltioille myönnetty ylimääräiset siirtymäkaudet. Erityisesti 4 artiklassa, sellaisena kuin se on muutettuna komission direktiivillä 95/51/EY⁽³⁾, vaaditaan, että jäsenvaltioiden on "poistettava kaikki kaapelitelevisioverkkojen tarjoama siirtokapasiteettia koskevat rajoitukset ja sallittava kaapelitelevisioverkkojen käyttö muiden telepalvelujen kuin puhelinliikenteen lähettämiseen" ja "varmistettava, että kaapelitelevisioverkkojen liittäminen yleiseen televerkkoon, varsinkin kiinteisiin johtoihin, sallitaan ja että kaapelitelevisiotoiminnan harjoittajien tekemiä kaapelitelevisioverkkojen yhteenliittymiä koskevat rajoitukset poistetaan",
- 2) direktiivissä 95/51/EY esitetään kaksi ongelmaa, jotka koskevat yrityksiä, joille jäsenvaltiot ovat myöntäneet oikeuden perustaa sekä kaapelitelevisio- että televerkoja. Ensiksi direktiivissä todetaan, että nämä yritykset ovat tilanteessa, jossa niillä ei ole minkäänlaista kannustetta ohjata käyttäjiä palvelun tarjoamiseen parhaiten sopivaan verkkoon. Oikeudenmukaisen kilpailun luomisen huomautettiin edellyttävän usein kyseisten markkinoiden erityiset olosuhteet huomioon ottavia erityistoimenpiteitä. Direktiivin 95/51/EY antamisajankohtana komissio päätteli, että jäsenvaltioiden välisten erojen vuoksi kansalliset viranomaiset voivat arvioida parhaiten, mitkä toimenpiteet ovat tarkoituksenmukaisempia, ja erityisesti, onko välttämätöntä erottaa mainitut toiminnot toisistaan. Toiseksi komissio päätteli, että televiestintäalan vapauttamisen alkuvaiheessa ristikkäisten tukien yksityiskohtaisella valvonnalla ja kirjanpidon avoimuudella on olemassa olennainen merkitys. Direktiivin 95/51/EY 2 artiklassa vaaditaan sen vuoksi

jäsenvaltioita varmistamaan, että erityisesti kaapelitelevisioinfrastruktuuria tarjoavat teleorganisaatiot pitävät erillistä kirjanpitoa yleisen televerkon ja kaapelitelevisiotoiminnan tarjoamisen sekä telepalvelujen tarjoajana toimimisen osalta. Jäsenvaltioiden olisi määrättävä ainakin näiden toimintojen kirjanpidot erotettavaksi selvästi toisistaan, vaikka täydellinen rakenteellinen erottaminen on suositeltavampaa,

- 3) samalla komissio totesi, että jos kilpailevia koteihin suunnattuja jakelujärjestelmiä ei ole, sen on harkittava uudelleen, onko kirjanpitojen erottaminen toisistaan riittävä toimenpide väärinkäytösten välttämiseksi, ja jos olisi arvioitava, johtaako tällainen samanaikainen tarjoaminen siirtokapasiteetin mahdolliseen tarjonnan rajoittamiseen kyseisen alueen palvelujen tarjoajien kustannuksella vai ovatko lisätoimet oikeutettuja. Tähän liittyen direktiivin 95/51/EY 2 artiklan kolmannessa kohdassa vaaditaan komissiota laatimaan ennen 1 päivää tammikuuta 1998 yleinen arvio yhden operaattorin hoitaman kaapelitelevisioverkkojen ja yleisten televerkojen samanaikaisen tarjoamisen vaikutuksesta mainitun direktiivin tavoitteiden kannalta,
- 4) tämä direktiivi perustuu direktiivin 95/51/EY 2 artiklassa edellytettyyn komission laatimaan arvioon. Arviotaan valmistellessaan komissio teetti kaksi tutkimusta toisaalta määrävässä asemassa olevan operaattorin harjoittaman kaapelitelevisioverkkojen ja televerkojen samanaikaisen tarjoamisen ja toisaalta televerkojen käyttöä kaapelitelesopelujen tarjoamiseen koskevien rajoitusten kilpailuvaikutuksista tele- ja multimediemarkkinoilla. Tutkimuksissa tultiin erityisesti siihen tulokseen, että sekä televerkojen että kaapelitelevisioverkkojen oleminen yhden yrityksen omistuksessa, kun paikallisilla liittymämarkkinoilla ei ole paljon kilpailua, hidastaa kehitystä kohti täydellistä multimediainfrastruktuuria kuluttajien, palvelun tarjoajien ja koko Euroopan talouden vahingoksi,
- 5) komissio on antanut tiedonannon direktiivien 95/51/EY ja 96/19/EY mukaisesti tekemästään arviosta⁽⁴⁾. Tarkastelussaan komissio totesi, että tele- ja multimediemarkkinoiden optimaalinen kehitys riippuu seuraavista neljästä tekijästä: palvelualan kilpailu, infrastruktuurikil-

⁽¹⁾ EYVL L 192, 24.7.1990, s. 10.

⁽²⁾ EYVL L 74, 22.3.1996, s. 13.

⁽³⁾ EYVL L 256, 26.10.1995, s. 49.

⁽⁴⁾ EYVL C 71, 7.3.1998, s. 4.

- pailu, infrastruktuurin parantaminen ja muut innovaatiot. Se totesi, että yhden operaattorin hoitama telepalvelujen ja kaapelitelevisiopalvelujen samanaikainen tarjoaminen luo yhteisössä epäsymmetrisen lähtöaseman määräävässä asemassa oleville teletoinnin harjoittajille verrattuna uusiin markkinoille tulijoihin. Tämä rajoittaa merkittävästi televiestintämarkkinoiden optimaalista kehitystä. Myös Euroopan parlamentti hyväksyi tämän analyysin 9 päivänä helmikuuta 1999 antamassaan päätöslauselmassa ⁽¹⁾, joka koski tämän direktiivin luonnosta,
- 6) EY:n perustamissopimuksen ja erityisesti sen 86 artiklan mukaan komission tehtävänä on varmistaa, että jäsenvaltiot noudattavat yhteisön oikeuden mukaisia velvollisuuksiaan julkisten yritysten ja niiden yritysten osalta, joille on myönnetty erityis- ja yksinoikeuksia. Perustamissopimuksen 86 artiklan 3 kohdan nojalla komissio voi tarkentaa ja selventää tästä artiklasta johtuvia velvollisuuksia sekä tässä yhteydessä asettaa edellytykset, jotka ovat välttämättömiä, että komissio voi tehokkaasti täyttää mainitussa kohdassa sille asetetun valvontavelvollisuuden,
- 7) useimmat eurooppalaiset teleorganisaatiot ovat edelleen valtionjohtoisia yrityksiä ja siten direktiivissä 80/723/ETY ⁽²⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission direktiivillä 93/84/ETY ⁽³⁾, määriteltyjä julkisia yrityksiä. Vaikka yhteisön oikeudessa määrätään poistamaan useimmat televerkkojen ja -palvelujen tarjoamiseen liittyvät erityisoikeudet ja kaikki niihin liittyvät yksinoikeudet, se ei estä teleorganisaatioita hyötymästä edelleen tietyistä direktiivissä 90/388/ETY, sellaisena kuin se on muutettuna direktiivillä 94/46/EY ⁽⁴⁾, määriteltyistä erityisoikeuksista täydellisen vapauttamisen jälkeenkin. Näin on esimerkiksi televerkkojen ja yleisradiolähetyskapasiteetin tarjoamiseen käytettävien radiotaajuuksien alalla. Tämän vuoksi teleorganisaatioilla on edelleen radiotaajuuksien käyttöoikeudet, jotka on myönnetty niille muiden kuin objektiivisten, suhteellisten ja syrjimättömien perusteiden mukaan. Tällaiset sääntelyyn perustuvat edut vahvistavat näiden operaattoreiden asemaa ja vaikuttavat jatkossa huomattavasti muiden yritysten kykyyn kilpailla teleorganisaatioiden kanssa televiestintäinfrastruktuurin alalla. Sen vuoksi nämä teleoperaattorit ovat edelleen EY:n perustamissopimuksen 86 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuja yrityksiä. Lisäksi komissio on myöntänyt tietyille jäsenvaltioille ylimääräistä, ei vielä päätyttyä täytäntöönpanoaikaa puhelintoiminnan tarjoamista ja yleisen televerkon perustamista ja tarjoamista koskevien yksinoikeuksien poistamisesta,
- 8) useimmat jäsenvaltiot ovat toteuttaneet toimenpiteitä kaapelitelevisioverkkojen tarjoamista koskevien erityis- tai yksinoikeuksien myöntämiseksi teleorganisaatioille. Nämä oikeudet voivat olla joko yksinoikeudellisia toimilupia tai yksinoikeudettomia toimilupia, kun toimilupien määrä on rajoitettu muutoin kuin objektiivisten, suhteellisten ja syrjimättömien perusteiden mukaan,
- 9) perustamissopimuksen 82 artiklassa kielletään yhden tai useamman yrityksen määräävän aseman väärinkäyttö yhteismarkkinoilla tai niiden merkittävällä osalla,
- 10) jäsenvaltioiden myönnettyä erityis- tai yksinoikeuden rakentaa ja hallinnoida kaapelitelevisioverkkoja teleorganisaatioille samalla maantieteellisellä alueella, jolla se on määräävässä asemassa televiestintäinfrastruktuuria käyttävien palveluiden markkinoilla, tällä teleorganisaatioilla ei ole kannustetta kehittää yleistä kapeakaistaista televerkkoaan tai laajakaistaista kaapelitelevisioverkkoaan laajakaistaiseksi monipalveluverkoksi ("kaikkiin palveluihin soveltuva verkko"), joka pystyy siirtämään ääntä, dataa ja kuvia suurella kaistanleveydellä. Organisaatio toisin sanoen joutuu tilanteeseen, jossa sillä on eturistiriita, koska joko sen televerkon tai kaapelitelevisioverkon huomattava parantaminen voi johtaa toisen verkon liiketoiminnan pienentymiseen. Näissä olosuhteissa on suotavaa erottaa verkkojen omistaminen kahteen eri yritykseen, koska molempien verkkojen samanaikaisen omistamisen seurauksena nämä organisaatiot viivästyttävät uusien kehittyneiden viestintäpalveluiden syntymistä ja siten rajoittavat teknistä edistystä kuluttajien vahingoksi EY:n perustamissopimuksen 86 artiklan 1 kohdan vastaisesti sovellettaessa sitä samanaikaisesti 82 artiklan toisen kohdan b alakohdan kanssa. Kaikkien jäsenvaltioiden olisi kuitenkin varmistettava vähintään, että yleisten televerkkojen ja yleisten puhelintoimintapalvelujen tarjonnan alalla määräävässä asemassa olevat teleorganisaatiot, jotka ovat perustaneet kaapelitelevisioverkkonsa erityis- tai yksinoikeuksien nojalla, hallinnoivat kaapelitelevisioverkkoja erillisinä oikeudellisina yksikköinä,
- 11) lisäksi kun jäsenvaltiot myöntävät yritykselle erityis- tai yksinoikeuden perustaa kaapelitelevisioverkkoja samalle maantieteelliselle alueelle, jolla se jo tarjoaa yleisiä televerkkoja, kilpailuvastaisen toiminnan esiintyminen eri muodoissa on todennäköistä, jollei näiden yritysten toimintojen riittävää avoimuutta varmisteta. Huolimatta yhteisön oikeuden kirjanpitojen erottamista koskevista vaatimuksista, joista osa tulee voimaan vasta panttaessa täytäntöön useimmissa jäsenvaltioissa yhteisön televiestintämarkkinat avaavat yleiset toimenpiteet 1 päivästä tammikuuta 1998, tilanteissa, joissa esiintyy verkkojen samanaikaisesta omistamisesta johtuvia vakavia eturistiriitoja, tällainen erottaminen ei ole tarjonnut tarvittavaa suojaa kilpailua rajoittavan toiminnan kaikkia muotoja vastaan. Lisäksi kirjanpitojen erottaminen tekee ainoastaan rahoitusvirrat avoimmemmiksi, kun taas vaatimus

⁽¹⁾ EYVL C 150, 28.5.1999, s. 33.

⁽²⁾ EYVL L 195, 29.7.1980, s. 35.

⁽³⁾ EYVL L 254, 12.10.1993, s. 16.

⁽⁴⁾ EYVL L 268, 19.10.1994, s. 15.

erillisistä oikeudellisista yksiköistä johtaa suurempaan avoimuuteen omaisuuden ja kustannusten suhteen ja auttaa valvomaan kaapeliverkkotoimintojen kannattavuutta ja johtoa. Televerkkojen ja kaapelitelevisioverkkojen tarjoaminen ovat toisiinsa yhteydessä olevia toimintoja. Operaattorin asema näistä markkinoista yksillä vaikuttaa sen asemaan toisilla markkinoilla, ja sen toimintojen valvonta näillä markkinoilla on vaikeampaa. Kun määräävässä asemassa olevalla teleorganisaatiolla on osuuksia kaapelitelevisioinnassa, tämä vaikuttaa lisäksi lannistavasti kaikkiin muihin yrityksiin teleoperaattorin taloudellisen vahvuuden vuoksi. Vielä rakentamattoman kaapelitelevisioverkon taloudelliset näkymät ovat myös epävarmat, jos yrityksellä ei vielä ole toimintaa tele- tai maksutelevisiopalveluiden markkinoilla. Tämän vuoksi on tärkeää, että määräävässä asemassa oleva teleorganisaatio järjestää kaapelitelevisioverkkotoimintonsa siten, että sitä voidaan valvoa sen varmistamiseksi, ettei se käytä voimavarojaan tavalla, joka on sen aseman väärinkäyttöä. Ratkaisevassa vaiheessa avattaessa ala täydellisesti kilpailulle teleorganisaatioiden ylläpitämisen yleisen kytkentäisen televerkon ja kaapelitelevisioverkon, mukaan lukien runkoverkkoliittymät, rakenteellinen erottaminen toisistaan on vähimmäisvaatimus 86 artiklan noudattamisen varmistamiseksi, tämän avoimuuden saavuttamiseksi on tarpeen, että verkkoja hallinnoivat erilliset oikeudelliset yksiköt, joilla voi kuitenkin periaatteessa olla sama omistaja. Täten vaatimus erottaa verkot oikeudellisesti toisistaan täyttyy, jos teleorganisaation kaapeliteleviotoiminnot on siirretty teleorganisaation kokonaan omistamaan tytäryhtiöön,

12) komissio tutkii tapauskohtaisesti, onko suhteellisuusperiaatteen mukaista vaatia yksittäisiä jäsenvaltioita toteuttamaan lisätoimenpiteitä. Yksittäisistä tapauksista tehdyissä päätöksissä voidaan säätää toimenpiteistä kuten kaapeliverkon avaamisesta kolmansien osallistumiselle tai vaatimuksesta myydä kokonaan kyseinen yritys,

13) yleisölle tarkoitettujen audiovisuaalisten ohjelmien jakeluun televerkkojen kautta ja näiden ohjelmien sisältöön sovelletaan edelleen jäsenvaltioiden yhteisön oikeuden mukaisesti antamia erityissääntöjä, eivätkä ne siten kuulu tämän direktiivin säännösten soveltamisalaan; tämä on myös sopusoinnussa sen periaatteen kanssa, että lähettämistä ja sisältöä koskevat säännökset olisi pidettävä eril-

län, mitä pidetään olennaisena tavoitteena 9 päivänä maaliskuuta 1999 annetussa komission tiedonannossa "Televiestinnän, tiedotusvälineiden ja tietotekniikan lähentyminen sekä sen vaikutukset sääntelyyn" Vihreään kirjaan liittyneen julkisen kuulemisen tulokset ⁽¹⁾,

- 14) markkinoiden nykyisen kehityksen ja uuden teknologian käyttöönoton vuoksi joissakin jäsenvaltioissa voi syntyä kilpailua paikallisliittymien tasolla. Tällaisessa tapauksessa on tarpeen tarkastella uudelleen, onko asetettujen tavoitteiden saavuttamiseksi edelleen välttämätöntä pitää kiinni laillisesta velvollisuudesta erottaa saman yrityksen omistamat tele- ja kaapelitelevisioverkot erillisiin oikeudellisiin yksikköihin. Koska markkina-tilanne ja sen todennäköinen kehitys on erilainen eri jäsenvaltioissa, tällainen uudelleentarkastelu on toteutettava riittävällä joustavuudella, jotta eri kansallisten markkinoiden tilanteet voidaan ottaa huomioon. Kansallisilla sääntelyviranomaisilla on oltava oikeus pyytää komissiota toteuttamaan tämä uudelleenarviointi, erityisesti jos kyseessä oleva operaattori on pyytänyt sitä. Tällaiseen pyyntöön on sisällyttävä tarkka kuvaus markkinarakenteen kehitymisestä kyseisessä jäsenvaltiossa. Merkityksellisillä markkinoilla toimivien kilpailijoiden oikeutettujen etujen mukaisesti toimitettavat tiedot on pyydettäessä luovutettava kaikille niille, joiden etua asia koskee, ottaen asianmukaisesti huomioon liikesalaisuuksien suojelemiseen liittyvät yritysten oikeutetut edut,
- 15) sen vuoksi direktiiviä 90/388/ETY olisi muutettava, ja
- 16) jäsenvaltioiden olisi pidättäydyttävä ottamasta käyttöön uusia toimenpiteitä, jotka on tarkoitettu tai vaikuttavat tämän direktiivin tavoitteen vaarantumiseen,

ON ANTANUT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

1 artikla

Muutetaan direktiivin 90/388/ETY 9 artikla seuraavasti:

"9 artikla

Jäsenvaltion on varmistettava, että mikään teleorganisaatio ei käytä kaapelitelevisioverkkonsa hallinnoinnissa samaa oikeudellista yksikköä kuin yleisen televerkkonsa hallinnoinnissa, jos kyseinen organisaatio

- a) on tämän jäsenvaltion määräysvallassa tai sille on myönnetty erityisoikeuksia; ja
- b) on määräävässä asemassa yleisten televerkkojen ja yleisten puhelintoimintapalvelujen tarjonnan yhteis-markkinoiden merkittävällä osalla; ja
- c) hallinnoi erityis- tai yksinoikeuksien nojalla perustettua kaapelitelevisioverkkoa samalla maantieteellisellä alueella."

⁽¹⁾ KOM(1999) 108 lopull.

2 artikla

Komissio tarkastelee tämän direktiivin soveltamista uudelleen ajankohtana, jolloin sen mielestä tämän direktiivin vaatimukset on täytetty ja asetetut tavoitteet saavutettu, viimeistään kuitenkin 31 päivänä joulukuuta 2002.

Niiden jäsenvaltioiden, jotka katsovat, että niiden alueella paikallisliittymäinfrastruktuurin ja palvelujen tarjonnan alalla on riittävästi kilpailua, on ilmoitettava tästä komissiolle.

Näihin tietoihin on sisällyttävä tarkka kuvaus markkinarakenteesta. Toimitetut tiedot on pyydettyessä luovutettava kaikille niille, joiden etua asia koskee, ottaen huomioon liikesalaisuuksien suojelemiseen liittyvät yritysten oikeudet edut.

Komissio päättää näitä osapuolia kuultuaan kohtuullisessa ajassa, voidaanko oikeudellista erottamista koskevasta vaatimuksesta luopua kyseisessä jäsenvaltiossa.

3 artikla

Jäsenvaltioiden on toimitettava komissiolle viimeistään yhdeksän kuukauden kuluttua tämän direktiivin voimaantu-

lostatiedot, joiden perusteella komissio voi vahvistaa, että 1 artiklaa on noudatettu.

4 artikla

Tämä direktiivi tulee voimaan kahdentenkymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

5 artikla

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 23 päivänä kesäkuuta 1999.

Komission puolesta

Karel VAN MIERT

Komission jäsen

NEUVOSTON DIREKTIIVI 1999/70/EY,

annettu 28 päivänä kesäkuuta 1999,

Euroopan ammatillisen yhteisjärjestön (EAY), Euroopan teollisuuden ja työnantajain keskusjärjestön (UNICE) ja julkisten yritysten Euroopan keskuksen (CEEP) tekemästä määräaikaista työtä koskevasta puitesopimuksesta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 139 artiklan 2 kohdan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo, että

- 1) Euroopan yhteisön perustamissopimuksen liitteenä olevan, sosiaalipolitiikasta tehtyyn pöytäkirjaan liitetyn sosiaalipolitiikkaa koskevan sopimuksen määräykset on Amsterdamin sopimuksen voimaantulon seurauksena sisällytetty Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 136—139 artiklaan,
- 2) työmarkkinaosapuolet voivat perustamissopimuksen 139 artiklan 2 kohdan mukaisesti pyytää yhteisesti, että yhteisön tasolla tehdyt sopimukset pannaan täytäntöön neuvoston komission ehdotuksesta tekemällä päätöksellä,
- 3) työntekijöiden sosiaalisia perusoikeuksia koskevan yhteisön peruskirjan 7 kohdassa säädetään muun ohessa, että sisämarkkinoiden toteuttamisen olisi johdettava työntekijöiden elin- ja työolojen paranemiseen yhteisössä. Tähän päästään yhdenmukaistamalla eri maissa vallitsevien olosuhteiden parantamista, erityisesti muiden kuin toistaiseksi voimassa olevien työsuhteiden, kuten määräaikaisten työsuhteiden, osa-aikatyön, väliaikaisen työn ja kausityön osalta,
- 4) neuvosto ei ole tehnyt päätöstä tiettyjä työsuhteita kilpailun vääristymisen osalta koskevasta direktiiviehdotuksesta ⁽¹⁾, eikä tiettyjä työsuhteita työolojen osalta koskevasta direktiiviehdotuksesta ⁽²⁾,
- 5) Essenissä kokoontuneen Eurooppa-neuvoston päätelmissä korostettiin tarvetta toteuttaa toimenpiteitä, joilla lisätään kasvun työllistävää vaikutusta, erityisesti joustavammilla työjärjestelyillä, jotka vastaavat sekä työntekijöiden toiveita että kilpailun vaatimuksia,
- 6) vuoden 1999 työllisyyden suuntaviivoista 9 päivänä helmikuuta 1999 annetussa neuvoston päätöslauselmassa kehoitetaan työmarkkinaosapuolia neuvottelemaan asianmukaisella tasolla sopimuksia, joilla pyritään työn organisoinnin nykyaikaistamiseen, mukaan lukien joustavat työaikajärjestelyt, jotta voitaisiin parantaa yritysten tuottavuutta ja kilpailukykyä sekä saavuttaa tarvittava tasapaino joustavuuden ja työntekijöiden turvallisuuden välillä,
- 7) komissio on sosiaalipolitiikkaa koskevan sopimuksen 3 artiklan 2 kohdan mukaisesti kuullut työmarkkinaosapuolia yhteisön toiminnan mahdollisista suuntaviivoista joustavien työaikojen ja työntekijöiden turvallisuuden osalta,
- 8) komissio arvioi tämän kuulemisen perusteella, että yhteisön toiminta on suotavaa, ja on kuullut suunnitellun ehdotuksen sisällöstä työmarkkinaosapuolia uudelleen yhteisön tasolla sosiaalipolitiikkaa koskevan sopimuksen 3 artiklan 3 kohdan mukaisesti,
- 9) toimialtaan yleiset työmarkkinakeskusjärjestöt — Euroopan teollisuuden ja työnantajain keskusjärjestö (UNICE), julkisten yritysten Euroopan keskus (CEEP) ja Euroopan ammatillinen yhteisjärjestö (EAY) — ilmoittivat komissiolle 23 päivänä maaliskuuta 1998 päivätyllä yhteisellä kirjeellä, että ne olivat halukkaita aloittamaan sosiaalipolitiikkaa koskevan sopimuksen 4 artiklan mukaisen menettelyn; ne pyysivät komissiolta yhteisellä kirjeellä kolmen kuukauden lisäaikaa; komissio suostui pyyntöön ja jatkoi neuvotteluille asetettua määräaikaa 30 päivään maaliskuuta 1999,
- 10) kyseiset työmarkkinakeskusjärjestöt tekivät 18 päivänä maaliskuuta 1999 määräaikaista työtä koskevan puitesopimuksen ja ne toimittivat komissiolle yhteisen pyyntönsä puitesopimuksen täytäntöönpanosta neuvoston komission ehdotuksesta tekemällä päätöksellä sosiaalipolitiikkaa koskevan sopimuksen 4 artiklan 2 kohdan mukaisesti,
- 11) neuvosto antoi 6 päivänä joulukuuta 1994 päätöslauselman ⁽³⁾ tietyistä Euroopan unionin sosiaalipolitiikan näkymistä, jotka koskevat unionin taloudellisen ja sosiaalisen lähentymisen edistämistä, jossa se kehotti työmarkkinaosapuolia hyödyntämään sopimuksetekomahdollisuuksia, koska työmarkkinaosapuolet ovat yleisesti ottaen lähempänä yhteiskunnallista todellisuutta ja sen ongelmia,
- 12) osa-aikatyöstä 6 päivänä kesäkuuta 1997 tehdyn puitesopimuksen johdannossa sopimuspuolet ilmoittivat aikeistaan harkita tarvetta samanlaisiin sopimuksiin, jotka koskevat muita joustavia työmuotoja,
- 13) työmarkkinaosapuolet ovat halunneet kiinnittää erityistä huomiota määräaikaiseen työhön, mutta ne ovat samalla ilmoittaneet aikovansa harkita, onko tarvetta samanlaiseen sopimukseen, joka koskisi tilapäistä työvoimaa välittävien yritysten kautta tehtyä työtä,

⁽¹⁾ EYVL C 224, 8.9.1990, s. 6 ja EYVL C 305, 5.12.1990, s. 8.⁽²⁾ EYVL C 224, 8.9.1990, s. 4.⁽³⁾ EYVL C 368, 23.12.1994, s. 6.

- 14) allekirjoittaneet osapuolet ovat toivoneet saavansa aikaan määräaikaista työtä koskevan puitesopimuksen, jossa esitetään määräaikaisiin työsopimuksiin ja työsuhteisiin liittyvät yleiset periaatteet ja vähimmäisvaatimukset; ne ovat osoittaneet halunsa syrjimättömyysperiaatteen soveltamisen takaamalla parantaa määräaikaisen työn laatua ja laatia puitteet peräkkäisten määräaikaisten työsopimusten tai työsuhteiden väärinkäytön ehkäisemiseksi,
- 15) tämän puitesopimuksen täytäntöönpanon asianmukainen oikeudellinen väline on perustamissopimuksen 249 artiklan mukainen direktiivi; se sitoo jäsenvaltioita saavutettavaan tulokseen nähden, mutta jättää niille valittavaksi muodon ja keinot,
- 16) perustamissopimuksen 5 artiklassa määriteltyjen toissijaisuusperiaatteen ja suhteellisuusperiaatteen mukaisesti jäsenvaltiot eivät pysty toteuttamaan riittävällä tavalla tämän direktiivin tavoitteita, vaan ne voidaan toteuttaa paremmin yhteisön tasolla; tässä direktiivissä ei ylitetä sitä, mikä on tarpeen kyseisten tavoitteiden saavuttamiseksi,
- 17) puitesopimuksessa käytettyjen käsitteiden osalta, joita ei ole siinä erityisesti määritelty, tässä direktiivissä jätetään jäsenvaltioiden tehtäväksi määritellä nämä käsitteet kansallisen lainsäädännön ja/tai kansallisten käytäntöjen mukaisesti, kuten on tehty muissakin sosiaalialan direktiiveissä, joissa käytetään vastaavanlaisia käsitteitä, edellyttäen että kyseiset määritelmät ovat puitesopimuksen sisällön mukaisia,
- 18) komissio on laatinut direktiiviehdotuksensa sosiaalipolitiikkaa koskevan pöytäkirjan soveltamisesta 14 päivänä joulukuuta 1993 antamansa tiedonannon ja yhteisön tason työmarkkinaosapuolten vuoropuhelun mukauttamisesta ja edistämisestä 20 päivänä toukokuuta 1998 antamansa tiedonannon mukaisesti ottaen huomioon allekirjoittaneiden osapuolten edustavuuden ja valtuudet sekä puitesopimuksen lausekkeiden lainmukaisuuden; allekirjoittajaosapuolilla on riittävä yhteinen edustavuus,
- 19) komissio on sosiaalipolitiikkaa koskevan pöytäkirjan soveltamisesta antamansa tiedonannon mukaisesti ilmoittanut asiasta Euroopan parlamentille sekä talous- ja sosiaalikomitealle ja lähettänyt näille puitesopimuksen tekstin, johon oli liitetty komission direktiiviehdotus sekä perustelut,
- 20) Euroopan parlamentti antoi 6 päivänä toukokuuta 1999 työmarkkinaosapuolten puitesopimusta koskevan päätöslauselman, ja

- 21) puitesopimuksen täytäntöönpanolla edistetään perustamissopimuksen 136 artiklassa tarkoitettujen tavoitteiden toteuttamista,

ON ANTANUT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

1 artikla

Tämän direktiivin tarkoituksena on panna täytäntöön toimialtaan yleisten työmarkkinakeskusjärjestöjen (EAY, UNICE ja CEEP) välillä 18 päivänä maaliskuuta 1999 tehty, liitteenä oleva määräaikaista työtä koskeva puitesopimus.

2 artikla

Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan viimeistään 10 päivänä heinäkuuta 2001 tai varmistettava, että työmarkkinaosapuolet ovat kyseiseen päivään mennessä ottaneet käyttöön tarvittavat toimenpiteet sopimusteitse, jolloin jäsenvaltioiden on toteutettava tarvittavat toimenpiteet, joiden avulla ne voivat jatkuvasti taata tässä direktiivissä säädettyjen tulosten saavuttamisen. Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle välittömästi.

Jäsenvaltiot voivat tarvittaessa ja kuultuaan työmarkkinaosapuolia saada enintään yhden vuoden lisäajan, mikäli se on tarpeen erityisten vaikeuksien tai työehtosopimuksella tapahtuvan täytäntöönpanon vuoksi. Niiden on ilmoitettava tällaisista olosuhteista komissiolle välittömästi.

Ensimmäisessä alakohdassa tarkoitetuissa jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne virallisesti julkaistaan. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

3 artikla

Tämä direktiivi tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

4 artikla

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Luxemburgissa 28 päivänä kesäkuuta 1999.

Neuvoston puolesta

M. NAUMANN

Puheenjohtaja

LIITE

EUROOPAN AMMATILLINEN YHTEISJÄRJESTÖ (EAY) — EUROOPAN TEOLLISUUDEN JA TYÖNANTAJAIN KESKUSJÄRJESTÖ (UNICE) — JULKISTEN YRITYSTEN EUROOPAN KESKUS (CEEP)

Määräaikaista työtä koskeva puitesopimus

Johdanto-osa

Tämä puitesopimus osoittaa, minkälainen asema työmarkkinaosapuolilla voi olla Euroopan työllisyysstrategiassa, josta sovittiin vuonna 1997 pidetyssä Luxemburgin ylimääräisessä työllisyysneuvokokouksessa. Se on osa-aikatyötä koskevan puitesopimuksen jälkeen uusi lisä kohti parempaa tasapainoa ”työajan joustavuuden ja työntekijöiden turvallisuuden välillä”.

Tämän sopimuksen osapuolet tunnustavat, että toistaiseksi voimassa olevat työsopimukset ovat ja tulevat olemaan vallitseva työsuhdemuoto työnantajien ja työntekijöiden välillä. Ne tunnustavat myös, että määräaikaisten työsopimukset vastaavat tietyissä olosuhteissa sekä työnantajien että työntekijöiden tarpeita.

Tässä sopimuksessa esitetään määräaikaisten työsuhteeseen liittyvät yleiset periaatteet ja vähimmäisvaatimukset ja tunnustetaan, että niiden yksityiskohtaisessa soveltamisessa on otettava huomioon erityiset kansalliset, alakohtaiset ja kausiluonteiset tilanteet. Sopimus kuvaa työmarkkinaosapuolten tahtoa luoda yleiset puitteet sen varmistamiseksi, että määräaikaisten työsuhteissa olevia työntekijöitä kohdellaan samalla tavalla suojelemalla heitä syrjintää vastaan ja että määräaikaisten työsopimuksia käytetään sekä työnantajien että työntekijöiden kannalta hyväksyttävältä pohjalta.

Tätä sopimusta sovelletaan määräaikaisiin työntekijöihin lukuun ottamatta niitä, jotka tilapäistä työvoimaa välittävä yritys on asettanut käyttäjäyrityksen käyttöön. Osapuolten tarkoituksena on harkita tarvetta tehdä tilapäistä työvoimaa välittävien yritysten kautta tehtyä työtä koskeva samanlainen sopimus.

Sopimus koskee määräaikaisten työntekijöiden työehtoja, ja siinä tunnustetaan, että lakisääteiseen sosiaaliturvaan liittyvät asiat kuuluvat jäsenvaltioiden päätettäväksi. Tältä osin työmarkkinaosapuolet kiinnittävät huomiota Dublinissa kokoontuneen Eurooppa-neuvoston vuonna 1996 antamaan työllisyyttä koskevaan julistukseen, jossa korostettiin muun muassa tarvetta kehittää sosiaaliturvajärjestelmät työllisyyttä paremmin edistäviksi ”kehittämällä sosiaalisen suojelun järjestelmiä, jotka pystyvät mukautumaan uusiin työmuotoihin ja tarjoamaan asianmukaista sosiaalista suojelua tällaista työtä tekeville ihmisille”. Sopimuspuolet toistavat vuonna 1997 tehdyssä osa-aikatyötä koskevassa sopimuksessa ilmaistun kantansa, että jäsenvaltioiden olisi pantava tämä julistus täytäntöön välittömästi.

Lisäksi sopimuspuolet tunnustavat, että ammatillisten sosiaalisen suojelun järjestelmien muutokset ovat tarpeen, jotta ne voidaan mukauttaa nykyoloihin ja huolehtia erityisesti oikeuksien siirtymisestä.

EAY, UNICE ja CEEP pyytävät komissiota toimittamaan tämän puitesopimuksen neuvostolle, jotta se päätöksellään vahvistaisi nämä vaatimukset sitoviksi niissä jäsenvaltioissa, jotka ovat osallisina Euroopan yhteisön perustamissopimukseen kuuluvan sosiaalipolitiikkaa koskevan pöytäkirjan (n:o 14) liitteenä olevassa sosiaalipolitiikkaa koskevassa sopimuksessa.

Sopimuspuolet pyytävät komissiota sopimuksen täytäntöönpanoa koskevassa ehdotuksessaan kehittämään jäsenvaltioita hyväksymään neuvoston päätöksen noudattamiseksi tarpeelliset lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset kahden vuoden kuluessa päätöksen hyväksymisestä tai varmistamaan⁽¹⁾, että työmarkkinaosapuolet toteuttavat tarpeelliset toimenpiteet sopimusteitse saman määräajan kuluessa. Jäsenvaltioilla on mahdollisuus tarvittaessa ja kuultuaan työmarkkinaosapuolia saada enintään yhden vuoden lisäaika tämän määräyksen noudattamiseksi, mikäli se on tarpeen erityisten vaikeuksien tai työehtosopimuksella tapahtuvan täytäntöönpanon vuoksi.

Sopimuspuolet pyytävät, että työmarkkinaosapuolia kuullaan ennen kuin jäsenvaltiot tekevät mitään lainsäädännöllisiä tai hallinnollisia määräyksiä koskevia esityksiä tämän sopimuksen täytäntöön panemiseksi.

Rajoittamatta kansallisten tuomioistuinten ja Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen asemaa, sopimuksen osapuolet pyytävät, että komissio osoittaisi tämän sopimuksen tulkintaa Euroopan tasolla koskevat kysymykset aluksi osapuolille lausuntoa varten.

Yleisiä huomioita

1. Osapuolet ovat ottaneet huomioon sosiaalipolitiikkaa koskevan, Euroopan yhteisön perustamissopimukseen kuuluvan sosiaalipolitiikkaa koskevan pöytäkirjan (n:o 14) liitteenä olevan sopimuksen, ja erityisesti sen 3 artiklan 4 kohdan ja 4 artiklan 2 kohdan, sekä katsovat, että;
2. sosiaalipolitiikkaa koskevan sopimuksen 4 artiklan 2 kohta edellyttää, että yhteisön tasolla tehdyt sopimukset voidaan panna täytäntöön allekirjoittajaosapuolten yhteisestä pyynnöstä komission ehdotukseen perustuvalla neuvoston päätöksellä;

⁽¹⁾ Euroopan yhteisön perustamissopimuksen liitteenä olevaan sosiaalipolitiikkaa koskevaan pöytäkirjaan n:o 14 liitetyn sosiaalipolitiikkaa koskevan sopimuksen 2 artiklan 4 kohdan mukaisesti.

3. työaikojen joustavuutta ja työntekijöiden turvaa koskevassa toisessa kuulemisasiakirjassaan komissio ilmoitti aikomuksestaan ehdottaa oikeudellisesti sitovaa yhteisön toimenpidettä;
4. osa-aikatyöstä tehtyä direktiiviehdotusta koskevassa lausunnossaan Euroopan parlamentti kehotti komissiota tekemään välittömästi direktiiviehdotuksia muista joustavista työmuodoista, kuten määräaikaisesta työstä ja tilapäistyövoimaa välittävien yritysten kautta tehtävästä työstä;
5. Luxemburgissa kokoontuneen työllisyyttä käsitelleen ylimääräisen Eurooppa-neuvoston päätelmissä kehoitettiin työmarkkinaosapuolia neuvottelemaan sopimuksia, joilla "pyritään työn organisoimnin nykyaikaistamiseen, mukaan lukien joustavat työaikajärjestelyt, jotta voitaisiin parantaa yritysten tuottavuutta ja kilpailukykyä sekä saavuttaa joustavuuden ja turvallisuuden välillä tarvittava tasapaino";
6. toistaiseksi voimassa olevat työsopimukset ovat vallitseva työsuhdemuoto, jolla vaikutetaan kyseisten työntekijöiden elämän laatuun ja parannetaan toimintakykyä;
7. määräaikaisten työsopimusten käytön perustuminen perusteluihin syihin on tapa estää väärinkäytöksiä;
8. määräaikaiset työsopimukset ovat tyypillisiä tietyillä toimialoilla sekä tietyissä ammateissa ja toiminnoissa, ja ne voivat sopia sekä työnantajalle että työntekijöille;
9. yli puolet määräaikaistyöntekijöistä Euroopan unionissa on naisia, ja näin ollen tällä sopimuksella voidaan osaltaan edistää naisten ja miesten yhtäläisiä mahdollisuuksia;
10. sopimuksen mukaisesti jäsenvaltioiden ja työmarkkinaosapuolten on huolehdittava sopimuksen yleisten periaatteiden, vähimmäisvaatimusten ja määräysten soveltamista koskevista järjestelyistä, jotta otettaisiin huomioon kunkin jäsenvaltion tilanne ja tiettyjen alojen ja ammattien, myös kausiluontoisen työn, olosuhteet;
11. sopimuksessa otetaan huomioon tarve parantaa sosiaalipolitiikalle asetettavia vaatimuksia, vahvistaa yhteisön talouden kilpailukykyä ja välttää säätämästä sellaisia hallinnollisia, taloudellisia ja oikeudellisia rasitteita, jotka vaikeuttaisivat pienten ja keskisuurten yritysten perustamista ja kehittämistä; ja
12. työmarkkinaosapuolilla on parhaat edellytykset työnantajien ja työntekijöiden tarpeita vastaavien ratkaisujen löytämiseksi, joten niille on annettava erityisasema tämän sopimuksen täytäntöönpanossa ja soveltamisessa,

ALLEKIRJOITTANEET OSAPUOLET OVAT SOPINEET SEURAAVAA:

Tarkoitus (1 lauseke)

Tämän puitesopimuksen tarkoituksena on

- a) parantaa määräaikaisen työn laatua varmistamalla syrjimättömyyden periaatteen soveltaminen;
- b) laatia puitteet sellaisten väärinkäytösten ehkäisemiseksi, jotka johtuvat perättäisten määräaikaisten työsopimusten tai työsuhteiden käytöstä.

Soveltamisala (2 lauseke)

1. Tätä sopimusta sovelletaan määräaikaisiin työntekijöihin, joilla on työsopimus tai työsuhde, sellaisena kuin se on määritelty jäsenvaltion lainsäädännössä, työehtosopimuksissa tai käytännössä.
2. Jäsenvaltiot kuultuaan työmarkkinaosapuolia ja/tai työmarkkinaosapuolet voivat päättää, että sopimusta ei sovelleta
 - a) ammatilliseen peruskoulutukseen liittyvään työharjoittelusuhteeseen ja oppisopimusjärjestelyihin;
 - b) työsopimukseen ja työsuhteisiin, jotka on tehty valtion tai valtion tukeman erityisen ammatillisen koulutus- tai uudelleenkoulutusohjelman taikka työelämään siirtymistä koskevan ohjelman puitteissa.

Määritelmät (3 lauseke)

1. Tässä sopimuksessa "määräaikaisella työntekijällä" tarkoitetaan henkilöä, jolla on suoraan työnantajan ja työntekijän välillä tehty työsopimus tai solmittu työsuhde, jonka päättymisen määräytyy perustelluin syin, esimerkiksi tietyn päivämäärän umpeutumisen, tietyn tehtävän loppuun saattamisen tai tietyn tapahtuman ilmaantumisen perusteella.
2. Tässä sopimuksessa "vastaavalla vakituksella työntekijällä" tarkoitetaan työntekijää, jolla on toistaiseksi voimassa oleva työsopimus tai työsuhde ja joka työskentelee samassa työpaikassa ja samassa tai samanlaisessa työssä tai tehtävässä, ottaen huomioon pätevyys ja ammattitaito.

Milloin samassa työpaikassa ei ole vastaavaa vakituista työntekijää, vertailu on tehtävä suhteessa sovellettavaan työehtosopimukseen tai jos sellaista ei ole, vertailu tehdään kansallisen lainsäädännön, työehtosopimusten tai käytännön mukaisesti.

Syrjimättömyyden periaate (4 lauseke)

1. Määräaikaisiin työntekijöihin ei saa soveltaa epäedullisempia työehtoja kuin vastaaviin vakituisiin työntekijöihin pelkästään siksi, että heillä on määräaikainen työsopimus tai työsuhde, ellei siihen ole asiallisia syitä.
2. Silloin kun se on tarkoituksenmukaista, sovelletaan pro rata temporis -periaatetta.
3. Jäsenvaltiot kuultuaan työmarkkinaosapuolia ja/tai työmarkkinaosapuolet määrittelevät tämän lausekkeen soveltamistavat ottaen huomioon yhteisön lainsäädännön sekä kansallisen lainsäädännön, työehtosopimukset ja käytännön.
4. Erityisiin työehtoihin liittyvien palvelusaikaa koskevien vaatimusten on oltava määräaikaisille samat kuin vakituksille työntekijöille, ellei eri pituisen palvelusajan vaatimiselle ole asiallisia syitä.

Väärinkäytöksiä ehkäisevät toimenpiteet (5 lauseke)

1. Perättäisten määräaikaisten työsopimusten tai työsuhteiden väärinkäytösten estämiseksi jäsenvaltiot kuultuaan työmarkkinaosapuolia kansallisen lainsäädännön, työehtosopimusten tai käytännön mukaan ja/tai työmarkkinaosapuolten on otettava käyttöön erityisten alojen ja/tai työntekijäryhmien tarpeiden mukaan yksi tai useita seuraavista toimenpiteistä, jos käytettävissä ei ole vastaavia oikeudellisia toimenpiteitä väärinkäytösten estämiseksi:
 - a) perustellut syyt tällaisen työsopimuksen tai työsuhteen uudistamista varten;
 - b) perättäisten määräaikaisten työsopimusten tai työsuhteiden enimmäiskokonaiskesto;
 - c) tällaisten työsopimusten tai työsuhteiden uudistamisten lukumäärä.
2. Jäsenvaltiot kuultuaan työmarkkinaosapuolia ja/tai työmarkkinaosapuolet määrittävät tarvittaessa, millä edellytyksillä määräaikaista työsopimuksia tai työsuhteita
 - a) pidetään perättäisenä;
 - b) pidetään toistaiseksi voimassa olevina työsopimuksina tai työsuhteina.

Tiedottaminen ja työpaikan saantimahdollisuudet (6 lauseke)

1. Työnantajan on tiedotettava määräaikaiselle työntekijöille yrityksessä tai työpaikassa avautuvista vapaista työpaikoista sen varmistamiseksi, että heillä on samat mahdollisuudet saada vakituinen työpaikka kuin muillakin työntekijöillä. Tiedottaminen voidaan tehdä yleisellä ilmoituksella, joka on sopivassa paikassa yrityksessä tai työpaikassa.
2. Työnantajan olisi mahdollisuuksien mukaan helpotettava määräaikaisten työntekijöiden mahdollisuuksia osallistua asianmukaiseen koulutukseen, jossa he voivat parantaa ammattitaitoaan, urakehitystään ja ammatillista liikkuvuuttaan.

Tiedottaminen ja kuuleminen (7 lauseke)

1. Määräaikaiset työntekijät on otettava huomioon, kun lasketaan kansallisen ja yhteisön lainsäädännön mukaisten työntekijöitä edustavien elinten perustamiskynnykseksi kansallisissa säännöksissä asetettuja yrityksen henkilöstön lukumääriä.
2. Jäsenvaltiot kuultuaan työmarkkinaosapuolia ja/tai työmarkkinaosapuolet määrittelevät 7 lausekkeen 1 kohdan soveltamistavat kansallisen lainsäädännön, työehtosopimusten tai käytännön mukaisesti ja 4 lausekkeen 1 kohdan huomioon ottaen.
3. Työnantajan olisi mahdollisuuksien mukaan pyrittävä antamaan olemassa oleville työntekijöitä edustaville elimille tietoja yrityksessä tehtävästä määräaikaisesta työstä.

Täytäntöönpanoa koskevat määräykset (8 lauseke)

1. Jäsenvaltiot ja/tai työmarkkinaosapuolet voivat pitää voimassa tai saattaa voimaan tässä sopimuksessa asetettuja määräyksiä edullisempia määräyksiä.
2. Tällä sopimuksella ei rajoiteta yhteisön erityissäännösten, erityisesti miesten ja naisten tasa-arvoista kohtelua ja yhtäläisiä mahdollisuuksia koskevien yhteisön säännösten soveltamista.
3. Tämän sopimuksen täytäntöönpano ei ole pätevä peruste työntekijöiden suojan yleisen tason heikentämiseksi sopimuksen soveltamisalalla.
4. Tämä sopimus ei rajoita työmarkkinaosapuolten oikeutta tehdä asianmukaisella tasolla, mukaan lukien Euroopan taso, sopimuksia, joilla mukautetaan ja/tai täydennetään tämän sopimuksen määräyksiä kyseisten työmarkkinaosapuolten erityistarpeiden huomioon ottamiseksi.

5. Tämän sopimuksen soveltamista koskevien riitojen ja valitusten ennaltaehkäisy ja selvittely tapahtuu kansallisen lainsäädännön, työehtosopimusten ja käytännön mukaisesti.
6. Sopimuksen allekirjoittajapuolet tekevät arvion sopimuksen soveltamisesta viiden vuoden kuluttua neuvoston päätöksestä, jos joku sopimuspuolista sitä vaatii.

Fritz VERZETNITSCH
EAY:n puheenjohtaja

Georges JACOBS
UNICE:n puheenjohtaja

Antonio CASTELLANO AUYANET
CEEPin puheenjohtaja

Emilio GABAGLIO
EAY:n pääsihteeri

Dirk F. HUDIG
UNICE:n pääsihteeri

Jytte FREDENSBORG
CEEPin pääsihteeri

18. maaliskuuta 1999

II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

NEUVOSTO JA KOMISSIO

NEUVOSTON JA KOMISSION PÄÄTÖS,
tehty 29 päivänä huhtikuuta 1999,

Euroopan yhteisöjen ja Kanadan hallituksen sopimuksen tekemisestä niiden kilpailulainsäädännön soveltamisesta

(1999/445/EY, EHTY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO ja

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, jotka

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 87 ja 235 artiklan yhdessä sen 228 artiklan 3 kohdan ensimmäisen alakohdan kanssa,

ottavat huomioon Euroopan hiili- ja teräsyhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 65 ja 66 artiklan,

ottavat huomioon komission ehdotuksen,

ottavat huomioon Euroopan parlamentin lausunnon ⁽¹⁾,

sekä katsovat, että

- 1) vetoaminen perustamissopimuksen 235 artiklaan on välttämätöntä, koska sopimuksen tekstiin on sisällytetty sulautumiset ja yritysostot, jotka kuuluvat pääasiallisesti tähän artiklaan perustuvan yrityskeskittymien valvonnasta 21 päivänä joulukuuta 1989 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4064/89 ⁽²⁾ soveltamisalaan,
- 2) kilpailuongelmiin yhä selvemmin liittyvän kansainvälisen ulottuvuuden vuoksi tämän alan kansainvälistä yhteistyötä on tehostettava,
- 3) tässä tarkoituksessa komissio on neuvotellut Kanadan hallituksen kanssa Euroopan yhteisöjen ja Kanadan kilpailusääntöjen soveltamista koskevasta sopimuksesta, ja
- 4) sopimus ja siihen sisältyvä kirjeenvaihto olisi hyväksyttävä,

OVAT TEHNEET SEURAAVAN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Euroopan yhteisöjen ja Kanadan hallituksen sopimus niiden kilpailulainsäädännön soveltamisesta sekä siihen sisältyvä kirjeenvaihto hyväksytään Euroopan yhteisön ja Euroopan hiili- ja teräsyhteisön puolesta.

Englannin, espanjan, hollannin, italian, kreikan, portugalin, ranskan, ruotsin, saksan, suomen ja tanskan kielellä laadittu sopimusteksti sekä siihen liittyvä kirjeenvaihto ovat tämän päätöksen liitteenä.

2 artikla

Neuvoston puheenjohtaja valtuutetaan nimeämään henkilö/ henkilöt, jolla/joilla on valtuudet allekirjoittaa sopimus Euroopan yhteisöä sitovasti.

Komission puheenjohtaja valtuutetaan nimeämään henkilö/ henkilöt, jolla/joilla on valtuudet allekirjoittaa sopimus Euroopan hiili- ja teräsyhteisöä sitovasti.

Tehty Luxemburgissa 29 päivänä huhtikuuta 1999.

Neuvoston puolesta

W. MÜLLER

Puheenjohtaja

Komission puolesta

J. SANTER

Puheenjohtaja

⁽¹⁾ EYVL C 150, 28.5.1999,⁽²⁾ EYVL L 395, 30.12.1989, s. 1 (oikaistu toisinto: EYVL L 257, 21.9.1990, s.13).

**Euroopan yhteisöjen ja Kanadan hallituksen
SOPIMUS
niiden kilpailulainsäädännön soveltamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖ JA EUROOPAN HIILI JA TERÄSYHTEISÖ ('Euroopan yhteisöt') sekä KANADAN HALLITUS ('Kanada'), 'osapuolet', jotka

ottavat huomioon välillään vallitsevat läheiset taloudelliset suhteet,

tunnustavat, että maailman taloudet liittyvät yhä kiinteämmin toisiinsa, mikä koskee myös osapuolten talouksia,

toteavat olevansa samaa mieltä siitä, että kilpailulainsäädännön virheetön ja tehokas täytäntöönpano on tärkeää kunkin osapuolen markkinoiden tehokkaalle toiminnalle ja niiden keskinäiselle kaupalle,

tunnustavat haluavansa edistää kilpailulainsäädäntönsä virheetöntä ja tehokasta täytäntöönpanoa yhteistyöllä ja tarvittaessa lainsäädäntönsä soveltamisen keskinäisellä yhteensovittamisella,

toteavat, että täytäntöönpanotoiminnan yhteensovittamisen avulla voidaan tietyissä tapauksissa ratkaista osapuolten kilpailuongelmat tehokkaammin kuin osapuolten erillisellä täytäntöönpanotoiminnalla,

tunnustavat osapuolten haluavan harkita huolellisesti toistensa tärkeitä etuja kilpailulainsäädännön soveltamisessa ja tehdä kaiken mahdollisen, jotta nämä edut voidaan sovittaa yhteen,

ottavat huomioon 27 ja 28 päivänä heinäkuuta 1995 annetun Taloudellisen yhteistyön ja kehityksen järjestön suosituksen, joka koskee kansainväliseen kauppaan vaikuttavia kilpailunvastaisia menettelytapoja koskevaa jäsenvaltioiden välistä yhteistyötä, ja

ottavat huomioon 6 päivänä heinäkuuta 1976 tehdyn Kanadan ja Euroopan yhteisöjen sopimuksen taloudellisesta yhteistyöstä ja 22 päivänä marraskuuta 1990 annetun julistuksen Euroopan yhteisöjen ja Kanadan suhteista sekä yhteisen poliittisen julistuksen Kanadan ja Euroopan unionin suhteista ja siihen liittyvän toimintasuunnitelman, jotka hyväksyttiin 17 päivänä joulukuuta 1996,

OVAT SOPINEET SEURAAVAA:

I Tarkoitus ja määritelmät

1. Tämän sopimuksen tarkoitus on edistää osapuolten kilpailuviranomaisten välistä yhteistyötä ja yhteensovittamista sekä vähentää kilpailulainsäädännön soveltamisessa osapuolten välillä esiintyvien erojen mahdollisuutta tai vaikutusta.

2. Tässä sopimuksessa tarkoitetaan:

'kilpailunvastaisella toiminnalla' kaikkea toimintaa ja kaikkia toimia, joista voidaan määrätä rangaistuksia tai muita oikaisu-toimia osapuolen kilpailulainsäädännön perusteella,

'jäsenvaltion toimivaltaisella viranomaisella' liitteessä A lueteltuja jäsenvaltioiden viranomaisia. Euroopan yhteisöt voivat milloin tahansa täydentää tai muuttaa liitettä A. Kanadalle ilmoitetaan kirjallisesti tällaisista täydennyksistä tai muutoksista ennen kuin tietoja lähetetään uudelle viranomaiselle,

'kilpailuviranomaisella' ja 'kilpailuviranomaisilla'

- i) Kanadan osalta kilpailulain nojalla nimitettyä kilpailuasiain komissaaria (Commissioner competition); ja
- ii) Euroopan yhteisöjen osalta Euroopan yhteisöjen komissiota sen Euroopan yhteisöjen kilpailulainsäädännön mukaisen vastuun perusteella,

'kilpailulainsäädännöllä'

- i) Kanadan osalta kilpailulakia (Competition Act) ja sen nojalla annettuja säädöksiä; ja
- ii) Euroopan yhteisöjen osalta Euroopan yhteisön perustamis-sopimuksen 85, 86 ja 89 artiklaa, yrityskeskittymien valvonnasta annettua neuvoston asetusta (ETY) N:o 4064/89, Euroopan hiili- ja teräsyhteisön (EHTY) perustamissopi-muksen 65 ja 66 artiklaa ja näiden perustamissopimusten nojalla annettuja täytäntöönpanosäädöksiä mukaan lukien korkean viranomaisen päätös N:o 24/54,

sekä kaikkia näiden muutoksia ja sellaisia muita lakeja tai säädöksiä, joiden osapuolet voivat kirjallisesti yhdessä sopia olevan tässä sopimuksessa tarkoitettua 'kilpailulainsäädäntöä' ja

'täytäntöönpanotoimilla' kaikkea kilpailulainsäädännön sovelta-mista, joka tapahtuu osapuolen kilpailuviranomaisen toteut-taman tutkimuksen tai menettelyn muodossa.

3. Kaikki tässä sopimuksessa tehty viittaukset kumman tahansa osapuolen kilpailulainsäädännön tiettyyn säännökseen on tulkittava viittaavan tähän säännökseen sellaisena kuin se on muutettuna ja kaikkiin sen korvaaviin uusiin säännöksiin.

II Ilmoittaminen

1. Kumpikin osapuoli ilmoittaa toiselle osapuolelle tässä artiklassa ja IX artiklassa määrätyllä tavalla täytäntöönpanotoiminnastaan, joka voi vaikuttaa toisen osapuolen tärkeisiin etuihin.

2. Toisen osapuolen tärkeisiin etuihin mahdollisesti vaikuttavaa ja sen vuoksi tavallisesti ilmoitusta edellyttävää täytäntöönpanotoimintaa on sellainen toiminta, joka:

- i) on merkityksellistä toisen osapuolen täytäntöönpanotoiminnalle;
- ii) sisältää toisen osapuolen alueella kokonaan tai osittain toteutettavia muita kilpailunvastaisia toimia kuin sulautumisia tai yritystoitoja;
- iii) sisältää toisen osapuolen tai jonkin sen provinssista tai jäsenvaltioista otaksuttavasti vaatimaa, rohkaisemaa tai hyväksymää toimintaa;
- iv) sisältää sulautumisen tai yritystoston, jossa
 - yksi tai useampi liiketoimen osapuolista, tai
 - yhdessä tai useammassa liiketoimen osapuolella määräysvaltaa käyttävä yritys

on toisen osapuolen tai jonkin sen provinssin tai jäsenvaltion lainsäädännön mukaan perustettu tai järjestäytynyt yritys;

- v) sisältää kilpailuviranomaisen määräämiä oikaisukeinoja, jotka vaativat toimintaa tai kieltäisivät toiminnan toisen osapuolen alueella, tai tällaisten oikaisukeinojen hakemisen kilpailuviranomaiselta;
- vi) sisältää osapuolen toteuttamaa tietojen hakemista toisen osapuolen alueelta.

3. Tämän artiklan mukainen ilmoitus on tavallisesti annettava heti, kun ilmoitusta vaativat olosuhteet tulevat kilpailuviranomaisen tietoon, ja kaikissa tapauksissa tämän artiklan 4—7 kohdan mukaisesti.

4. Ilmoitusta vaativien olosuhteiden esiintyessä sulautumisten tai yritystosten yhteydessä ilmoitus on annettava

- a) Euroopan yhteisöjen osalta silloin, kun tiedonanto julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4064/89 4 artiklan 3 kohdan mukaisesti, tai kun liiketoimesta on saatu ilmoitus EHTY:n perustamissopimuksen 66 artiklan mukaisesti ja sille vaaditaan komission ennalta antama lupa kyseisen määräyksen mukaisesti, ja

- b) Kanadan osalta viimeistään silloin, kun maan kilpailuviranomainen pyytää kirjallisesti valalla tai vakuutuksella annettuja tietoja tai hankkii kilpailulain 11 pykälän mukaisen liiketoimea koskevan määräyksen.

- 5. a) Osapuolen kilpailuviranomaisen pyytäessä henkilöä toimittamaan toisen osapuolen alueella sijaitsevia tietoja, asiakirjoja tai muita muistiinpanoja, tai pyytäessä toisen osapuolen alueelta olevalta henkilöltä suullista todistusta

menettelyssä tai osallistumista henkilökohtaiseen kuulemiseen, ilmoitus on annettava pyynnön esittämisen yhteydessä tai ennen sitä.

- b) Tämän kohdan a alakohdan mukainen ilmoitus on annettava huolimatta siitä, että täytäntöönpanotoimesta, jonka yhteydessä kyseisiä tietoja haetaan, on ilmoitettu aikaisemmin II artiklan 1—3 kohdan mukaisesti. Erillistä ilmoitusta ei kuitenkaan vaadita jokaisesta tällaisen täytäntöönpanotoimen kuluessa samalle henkilölle esitetystä peräkkäisestä tietojensaantipyynnöstä, jollei ilmoituksen vastaanottava osapuoli ilmaise toisin tai jollei tietoja hakeva osapuoli saa tietoonsa uusia ilmoituksen vastaanottavan osapuolen tärkeisiin etuihin liittyviä seikkoja.

6. Ilmoitusta vaativien olosuhteiden esiintyessä ilmoitus on myös annettava riittävän ajoissa ennen seuraavia tapahtumia, jotta toisen osapuolen näkökannat voidaan ottaa huomioon:

- a) Euroopan yhteisöjen osalta
 - i) kun sen kilpailuviranomainen päättää aloittaa neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4064/89 6 artiklan 1 kohdan c alakohdan mukaisen keskittymää koskevan menettelyn;
 - ii) muissa kuin sulautumis- ja yritystostoasioissa vastaväitetiedoksiannon julkaiseminen; tai
 - iii) päätöksen tai sovinnon tekeminen.
- b) Kanadan osalta
 - i) hakemuksen tekeminen kilpailutuomioistuimelle (Competition Tribunal);
 - ii) rikosoikeudellisen menettelyn aloittaminen; tai
 - iii) asian ratkaisu sitoumuksella tai määräyksellä (consent order).

- 7. a) Kumpikin osapuoli ilmoittaa toiselle myös aina, kun sen kilpailuviranomainen puuttuu tai muuten osallistuu sääntely- tai oikeudenkäyntimenettelyyn, jos väliintulon tai osallistumisen kohteena olevat asiat voivat vaikuttaa toisen osapuolen tärkeisiin etuihin. Tämän kohdan mukainen ilmoitusvelvollisuus koskee ainoastaan

- i) julkisia sääntely- tai oikeudenkäyntimenettelyjä ja
- ii) väliintuloa tai osallistumista, joka toteutetaan julkisesti ja virallisten menettelyjen mukaisesti.

- b) Ilmoitus on tehtävä väliintulon tai osallistumisen aikana tai mahdollisimman pian sen jälkeen.

8. Ilmoitus on tehtävä riittävän yksityiskohtaisesti, jotta ilmoituksen vastaanottava osapuoli voi arvioida alustavasti täytäntöönpanotoimien vaikutukset omiin tärkeisiin etuihinsa. Ilmoituksen on sisällettävä osallisina olevien luonnollisten ja oikeushenkilöiden nimet ja osoitteet, tutkittavan toiminnan luonne ja kyseessä olevat oikeussäännöt.

9. Tämän artiklan mukaisesti tehdyistä ilmoituksista tiedotetaan IX artiklan mukaisesti.

III Kuulemiset

1. Kumpi tahansa osapuoli voi pyytää kuulemisesta missä tahansa tähän sopimukseen liittyvässä asiassa. Kuulemispyynnössä on ilmoitettava tämän pyynnön syyt ja vaativatko menettelyyn liittyvät aikarajat tai muut rajoitukset kuulemisen kiirehtimistä. Kumpikin osapuoli sitoutuu pyydettyä toteuttamaan kuulemisen viipymättä tavoitteenaan päätös, joka on yhdenmukainen tämän sopimuksen periaatteiden kanssa.

2. Kummankin osapuolen kilpailuviranomainen harkitsee 1 kohdan mukaisen kuulemisen aikana huolellisesti toisen osapuolen esittämiä näkökantoja tämän sopimuksen periaatteiden mukaisesti ja on valmis selittämään toiselle osapuolelle, mitä erityisiä seurauksia kyseisten periaatteiden soveltamisesta on keskusteltavana olevaan asiaan.

IV Täytäntöönpanotoimien yhteensovittaminen

1. Kummankin osapuolen kilpailuviranomainen antaa toisen osapuolen kilpailuviranomaiselle apua sen täytäntöönpanotoimissa siinä määrin kuin se on apua antavan osapuolen lainsäädännön ja tärkeiden etujen mukaista.

2. Tapauksissa, joissa täytäntöönpanotoimet toisiinsa liittyvissä tilanteissa ovat molempien osapuolten kilpailuviranomaisten etujen mukaisia, ne voivat sopia täytäntöönpanotoimien yhteensovittamisen olevan niiden yhteisen edun mukaista. Harkitessaan sitä, olisiko tietyt täytäntöönpanotoimet yhteensovittettava joko kokonaan tai osittain, kummankin osapuolen kilpailuviranomainen ottaa huomioon muun muassa seuraavat tekijät:

- i) tällaisen yhteensovittamisen vaikutus kummankin osapuolen kilpailuviranomaisen kykyyn saavuttaa täytäntöönpanotoimilleen asettamansa tavoitteet;
 - ii) kummankin osapuolen kilpailuviranomaisen suhteellinen kyky saada täytäntöönpanotoimien hoitamisen kannalta välttämättömiä tietoja;
 - iii) missä määrin kumman tahansa osapuolen kilpailuviranomainen voi varmistaa kyseisen kilpailuvastaisen toiminnan tehokkaan alustavan tai pysyvän oikaisun;
 - iv) mahdollisuus käyttää voimavaroja tehokkaammin; ja
 - v) mahdollisuus vähentää täytäntöönpanotoimen kohteena olevien henkilöiden aiheuttamia kustannuksia.
3. a) Osapuolten kilpailuviranomaiset voivat sovittaa täytäntöönpanotoimensa yhteen sopimalla tämän toiminnan ajoituksesta tietyssä tapauksessa ottaen täysin huomioon oman lainsäädäntönsä ja tärkeät etunsa. Tällainen

yhteensovittaminen voi osapuolten sopimuksen mukaan johtaa toisen tai molempien osapuolten toteuttamiin täytäntöönpanotoimiin sen mukaan, mikä sopii parhaiten niiden tavoitteiden saavuttamiseen.

- b) Toteuttaessaan täytäntöönpanotoimia kummankin osapuolen kilpailuviranomainen pyrkii lisäämään todennäköisyyttä, että myös toisen osapuolen täytäntöönpanotavoitteet saavutetaan.
- c) Kumpi tahansa osapuoli voi milloin tahansa ilmoittaa toiselle osapuolelle, että se aikoo rajoittaa yhteensovittamista tai lopettaa sen ja jatkaa täytäntöönpanotoimien toteuttamista itsenäisesti, jollei tämän sopimuksen muista määräyksistä muuta johdu.

V Osapuolen alueella harjoitettavaa toisen osapuolen etuihin haitallisesti vaikuttavaa kilpailuvastaista toimintaa koskeva yhteistyö

1. Osapuolet toteavat, että osapuolen alueella voi esiintyä kilpailuvastaista toimintaa, joka tämän osapuolen kilpailulainsäädännön rikkomisen lisäksi vaikuttaa haitallisesti toisen osapuolen tärkeisiin etuihin. Osapuolet ovat samaa mieltä siitä, että niiden molempien edun mukaista on toteuttaa tämänluonteista kilpailuvastaista toimintaa koskevia oikaisutoimia.

2. Jos osapuolella on syytä uskoa, että toisen osapuolen alueella toteutettu kilpailuvastainen toiminta vaikuttaa tai voi vaikuttaa haitallisesti sen tärkeisiin etuihin, se voi pyytää toisen osapuolen kilpailuviranomaista toteuttamaan asianmukaisia täytäntöönpanotoimia. Pyynnössä on selvitettävä mahdollisimman yksityiskohtaisesti kilpailuvastaisen toiminnan luonne ja sen vaikutus pyynnön esittävän osapuolen etuihin, ja siinä on tarjottava lisätietoja ja muuta yhteistyötä pyynnön esittävän osapuolen kilpailuviranomaisen mahdollisuuksien mukaan.

3. Pynnön vastaanottava osapuoli neuvottelee asiasta pyynnön esittävän osapuolen kanssa, ja pyynnön vastaanottavan osapuolen kilpailuviranomainen ottaa pyynnön täysin huomioon ja harkitsee sitä myönteisesti päättäessään täytäntöönpanotoimien aloittamisesta tai laajentamisesta pyynnössä määritellyn kilpailuvastaisen toiminnan osalta. Pynnön vastaanottava osapuoli ilmoittaa viipymättä toiselle osapuolelle päätöksestään ja syistä tähän päätökseen. Jos täytäntöönpanotoimet toteutetaan, pyynnön vastaanottavan osapuolen kilpailuviranomainen ilmoittaa pyynnön esittävälle osapuolelle toimien merkittävästä kehityksestä ja tuloksesta.

4. Tässä artiklassa ei rajoiteta pyynnön vastaanottavan osapuolen kilpailulainsäädäntönsä ja täytäntöönpanoperiaatteidensa mukaista harkintavaltaa päättää alkaako se toteuttaa pyynnössä määritellyn kilpailuvastaisen toiminnan vastaisia täytäntöönpanotoimia, tai esteti pyynnön esittävän osapuolen kilpailuviranomaista toteuttamasta tällaiseen kilpailuvastaiseen toimintaan liittyviä täytäntöönpanotoimia.

VI Ristiriitojen välttäminen

1. Oman lainsäädäntönsä mukaisesti ja siltä osin kuin se on sopusoinnussa sen tärkeiden etujen kanssa kumpikin osapuoli pyrkii ottamaan huomioon tämän sopimuksen I artiklassa määritellyn tarkoituksen mukaisesti toisen osapuolen tärkeät edut kilpailua koskevien täytäntöönpanotoimien kaikissa vaiheissa, muun muassa kun päätetään tutkimuksen tai menettelyn aloittamisesta, tutkimuksen tai menettelyn laajuudesta ja kussakin tapauksessa tavoitelluista oikaisutoimista tai rangais- tuksista.

2. Kun vaikuttaa siltä, että yhden osapuolen täytäntöönpanotoimet voivat vaikuttaa haitallisesti toisen osapuolen tärkeisiin etuihin, kumpikin osapuoli tekee kaikkensa osapuolten kilpailevien etujen sovittamiseksi yhteen tarvittavalla tavalla, ja niihin tehdessään kumpikin osapuoli ottaa huomioon kaikki merkitykselliset asiat, mukaan lukien:

- i) yhden osapuolen alueella esiintyvän toiminnan suhteellinen merkitys kyseessä olevalle kilpailunvastaiselle toiminnalle verrattuna toisen osapuolen alueella esiintyvään toimintaan,
- ii) kilpailunvastaisen toiminnan osapuolen tärkeisiin etuihin aiheuttamien vaikutusten suhteellinen merkitys ja ennalta arvattavuus verrattuna vaikutuksiin toisen osapuolen tärkeisiin etuihin;
- iii) kilpailunvastaiseen toimintaan osallistuvien tarkoitus vaikuttaa kuluttajiin, tavarantoimittajiin tai kilpailijoihin täytäntöönpanevan osapuolen alueella;
- iv) täytäntöönpanotoimien ja toisen osapuolen lainsäädännön tai selvästi ilmaistujen taloudellisten toimintatapojen, mukaan lukien kilpailulainsäädännön soveltamisen yhteydessä tai sen perusteella tehdyissä päätöksissä ilmaistujen toimintatapojen, välisen ristiriidan tai yhdenmukaisuuden aste;
- v) asettavatko osapuolet yksityishenkilöille, joko luonnollisille tai oikeushenkilöille, ristiriitaisia vaatimuksia;
- vi) sellaisten kohtuullisten odotusten olemassaolo tai puuttuminen, joita täytäntöönpanotoimet lisäävät tai jotka ne tekisivät tyhjäksi;
- vii) merkityksellisen omaisuuden sijainti;
- viii) se, missä määrin oikaisutoimet on pantava täytäntöön toisen osapuolen alueella, jotta ne olisivat tehokkaita;
- ix) tarve tehdä kielteiset vaikutukset toisen osapuolen tärkeisiin etuihin mahdollisimman vähäisiksi, erityisesti pantaessa täytäntöön oikaisukeinoja, jotka käsittelevät kilpailunvastaisia vaikutuksia osapuolen alueella;
- x) missä määrin vaikutettaisiin toisen osapuolen samoihin henkilöihin liittyviin täytäntöönpanotoimiin, mukaan lukien tällaisista toimista seurauksena olevat päätökset tai sitoumukset.

VII Tietojen vaihto

1. Tässä sopimuksessa esitettyjen periaatteiden edistämiseksi osapuolet sopivat siitä, että niiden yhteisen edun mukaista on vaihtaa tietoja, jotka helpottavat niiden kilpailulainsäädännön

tehokasta soveltamista ja edistävät täytäntöönpanopolitiikan ja toiminnan parempaa molemminpuolista ymmärtämistä.

2. Kumpikin osapuoli antaa toiselle osapuolelle pyynnöstä sellaisia hallussaan olevia tietoja, jotka pyynnön esittävän osapuolen mukaan ovat tärkeitä pyynnön esittävän osapuolen suunnittelevalle tai toteuttamalle täytäntöönpanotoimelle.

3. Molempien osapuolten kilpailuviranomaisten toimiessa samanaikaisesti tarkoituksenaan soveltaa kilpailulainsäädäntöään, kummankin osapuolen kilpailuviranomainen varmistuu toisen osapuolen kilpailuviranomaisen pyynnöstä siitä, suostuvatko kyseessä olevat luonnolliset tai oikeushenkilöt niihin liittyvien luottamuksellisten tietojen vaihtamiseen osapuolten kilpailuviranomaisten kesken.

4. Sopimuksen III artiklan mukaisen kuulemisen aikana kumpikin osapuoli antaa toiselle niin paljon tietoja kuin pystyy helpottaakseen mahdollisimman laajaa keskustelua tietyn toimen merkityksellisistä puolista.

VIII Puolivuotiskokoukset

1. Edistääkseen täytäntöönpanotoimiinsa liittyvää yhteistyötä ja yhteensovittamista osapuolten kilpailuviranomaisten toimivaltaiset virkamiehet tapaavat kahdesti vuodessa tai muutoin osapuolten kilpailuviranomaisten sopimuksen mukaisesti tarkoituksenaan: a) vaihtaa tietoja toteutettavista täytäntöönpanotoimistaan tai ensisijaisista tavoitteistaan, b) vaihtaa tietoja molempia osapuolia kiinnostavista taloudellisista aloista, c) keskustella harkitsemistaan toimintalinjojen muutoksista, ja d) keskustella muista molempien etujen mukaisista kilpailusäädännön soveltamiseen liittyvistä asioista.

2. Näistä puolivuotiskokouksista laaditaan kertomus yhteistyötä käsittelevälle sekakomitealle Euroopan yhteisöjen ja Kanadan välisestä kaupallisesta ja taloudellisesta yhteistyöstä tehdyn puitesopimuksen mukaisesti.

IX Tämän sopimuksen mukaiset tiedonannot

Osapuolet voivat antaa toisilleen tämän sopimuksen mukaiset tiedonannot, mukaan lukien II artiklan mukaiset ilmoitukset ja III ja V artiklan mukaiset pyynnöt, suoraan suullisesti, puhelimitse tai telekopiona. Kuitenkin II artiklan mukaiset ilmoitukset ja III ja V artiklan mukaiset pyynnöt on vahvistettava viipymättä kirjallisesti tavanomaisten diplomaattikanavien kautta.

X Luottamuksellisuus ja tietojen käyttäminen

1. Sen estämättä mitä tässä sopimuksessa määrätään kummankaan osapuolen ei tarvitse paljastaa tietoja toiselle osapuolelle, kun tietojen paljastaminen on kiellettyä tietoja hallussaan pitävän osapuolen lainsäädännössä tai ei olisi sopusoinnussa tämän osapuolen tärkeiden etujen kanssa.

2. Jolleivät osapuolet sovi toisin, kumpikin osapuoli pitää toisen osapuolen tämän sopimuksen perusteella sille luottamuksellisesti toimittamat tiedot luottamuksellisina siltä osin kun se on mahdollista. Kumpikin osapuoli vastustaa mahdollisimman suurena määränä sitä, että kolmannet osapuolet saisivat tietoonsa tällaisia pyytämiään tietoja.

3. a) Ilmoitettuaan asiasta Kanadan kilpailuviranomaiselle Euroopan yhteisöjen kilpailuviranomainen antaa tiedon sen jäsenvaltion tai niiden jäsenvaltioiden toimivaltaisille viranomaisille, joiden tärkeisiin etuihin Kanadan kilpailuviranomaisen sille lähettämät ilmoitukset vaikuttavat.

b) Kuultuaan Kanadan kilpailuviranomaista Euroopan yhteisöjen kilpailuviranomainen antaa tiedon kaikesta yhteistyöstä ja täytäntöönpanotoimien yhteensovittamisesta tällaisen jäsenvaltion tai tällaisten jäsenvaltioiden toimivaltaisille viranomaisille. Tällaisten toimien osalta Euroopan yhteisöjen kilpailuviranomainen noudattaa kuitenkin Kanadan kilpailuviranomaisen pyyntöä olla paljastamatta sen antamia tietoja tämän ollessa välttämätöntä luottamuksellisuuden varmistamiseksi.

4. Ennen sellaisten toimien toteuttamista, jotka voivat johtaa oikeudellisiin velvoitteisiin antaa kolmansien osapuolten käyttöön tämän sopimuksen mukaisesti luottamuksellisesti toimittuja tietoja, osapuolten kilpailuviranomaiset kuulevat toisiaan ja ottavat asianmukaisesti huomioon toistensa tärkeät edut.

5. Osapuolen tämän sopimuksen perusteella saamia tietoja, lukuun ottamatta II artiklan mukaisesti saatuja tietoja, käytetään ainoastaan tämän osapuolen kilpailulainsäädännön täytäntöönpanotarkoitukseen. Osapuolen II artiklan mukaisesti

saamia tietoja käytetään vain tämän sopimuksen tarkoittamalla tavalla.

6. Osapuoli voi vaatia, että tämän sopimuksen nojalla annettuja tietoja käytetään osapuolen täsmentämien ehtojen mukaisesti. Tiedot vastaanottava osapuoli ei käytä näitä tietoja asetettujen ehtojen vastaisesti ilman toiselta osapuolelta etukäteen saatua suostumusta.

XI Voimassa oleva lainsäädäntö

Tässä sopimuksessa ei vaadita osapuolta toteuttamaan toimenpiteitä, jotka eivät ole sen voimassa olevan lainsäädännön mukaisia, tai vaadita muuttamaan osapuolten tai niiden provinssien tai jäsenvaltioiden lainsäädäntöä.

XII Voimaantulo ja voimassaolon päättymisen

1. Tämä sopimus tulee voimaan, kun se on allekirjoitettu.

2. Tämä sopimus on voimassa 60 päivää sen päivän jälkeen, jona toinen osapuolista ilmoittaa kirjallisesti toiselle osapuolelle haluavansa päättää sen voimassaolon.

3. Osapuolet tarkastelevat tämän sopimuksen toimintaa viimeistään 24 kuukauden kuluttua sen voimaantulosta tarkoituksenaan arvioida yhteistyötään, yksilöidä muita aloja, joilla niiden välinen yhteistyö voisi olla hyödyllistä ja etsiä muita tapoja parantaa sopimusta. Osapuolet sopivat, että tähän tarkasteluun sisältyy muun muassa selvitys todellisista tai mahdollisista tapauksista sen määrittämiseksi, olisiko tiiviimpi yhteistyö osapuolten etujen mukaista.

EN FE DE LO CUAL, los abajo firmantes, debidamente autorizados, suscriben el presente Acuerdo.

TIL BEKRÆFTELSE HERAF har undertegnede befuldmægtigede underskrevet denne aftale.

ZU URKUND DESSEN haben die unterzeichneten Bevollmächtigten ihre Unterschriften unter dieses Abkommen gesetzt.

ΣΕ ΠΙΣΤΩΣΗ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ, οι κάτωθι υπογεγραμμένοι, δεόντως εξουσιοδοτημένοι προς τούτο πληρεξούσιοι, υπέγραψαν την παρούσα συμφωνία.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorised, have signed this Agreement.

EN FOI DE QUOI, les soussignés, dûment habilités à cet effet, ont signé le présent accord.

IN FEDE DI CHE i sottoscritti plenipotenziari hanno apposto le loro firme in calce al presente accordo.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekenden, naar behoren hiertoe gemachtigd, hun handtekening onder deze overeenkomst hebben gesteld.

EM FÉ DO QUE os plenipotenciários abaixo-assinados apuseram as suas assinaturas no presente acordo.

TÄMÄN VAKUUDEKSI alla mainitut täysivaltaiset edustajat ovat allekirjoittaneet tämän sopimuksen.

TILL BEVIS HÄRPÅ har de undertecknade befullmäktigade undertecknat detta avtal.

HECHO en Bonn, por duplicado, el diecisiete de junio de mil novecientos noventa y nueve en lenguas alemana, danesa, española, finesa, francesa, griega, inglesa, italiana, neerlandesa, portuguesa y sueca, cuyos textos en cada una de estas lenguas son igualmente auténticos.

UDFÆRDIGET i Bonn den syttende juni nitten hundrede og nioghalvfems i to eksemplarer på engelsk, fransk, dansk, tysk, græsk, spansk, italiensk, nederlandsk, portugisisk, finsk og svensk, som alle er lige autentiske.

GESCHEHEN zu Bonn, in zwei Exemplaren, am siebzehnten Juni neunzehnhundertneunundneunzig in dänischer, deutscher, englischer, finnischer, französischer, griechischer, italienischer, niederländischer, portugiesischer, schwedischer und spanischer Sprache, wobei jeder Wortlaut gleichermaßen verbindlich ist.

ΕΓΙΝΕ στη Βόννη, εις διπλούν, στις δέκα επτά Ιουνίου χίλια εννιακόσια ενενήντα εννέα, στην αγγλική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, ισπανική, ιταλική, ολλανδική, πορτογαλική, σουηδική και φινλανδική γλώσσα, και όλα τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά.

DONE at Bonn, in duplicate, on the seventeenth day of June in the year one thousand nine hundred and ninety-nine, in the English, French, Danish, German, Greek, Spanish, Italian, Dutch, Portuguese, Finnish and Swedish languages, each text being equally authentic.

FAIT à Bonn, en double exemplaire, le dix-sept juin mil neuf cent quatre-vingt dix-neuf, en langues allemande, anglaise, danoise, espagnole, finnoise, française, grecque, italienne, néerlandaise, portugaise et suédoise, tous les textes faisant également foi.

FATTO a Bonn, in duplice copia, addì diciassette giugno millenovecentonovantanove, nelle lingue danese, finlandese, francese, greco, inglese, italiano, olandese, portoghese, spagnolo, svedese e tedesco, tutti i testi facenti ugualmente fede.

GEDAAN te Bonn, in tweevoud, de zeventiende juni negentienhonderd negenennegentig, in de Engelse, Franse, Deense, Duitse, Griekse, Spaanse, Italiaanse, Nederlandse, Portugese, Finse en Zweedse taal, zijnde de teksten in al deze talen gelijkelijk authentiek.

FEITO em Bona, em duplo exemplar, em dezassete de Junho de mil novecentos e noventa e nove, nas línguas alemã, dinamarquesa, espanhola, finlandesa, francesa, grega, inglesa, italiana, neerlandesa, portuguesa e sueca, fazendo igualmente fé todos os textos.

TEHTY Bonnissa kahtena kappaleena seitsemäntenätoista päivänä kesäkuuta vuonna tuhatyhdeksänsataayhdeksänkymmentäyhdeksän englannin, espanjan, hollannin, italian, kreikan, portugalin, ranskan, ruotsin, saksan, suomen ja tanskan kielellä, ja jokainen teksti on yhtä todistusvoimainen.

SOM SKEDDE i Bonn i två exemplar den sjuttonde juni nittonhundra nittionio på danska, engelska, finska, franska, grekiska, italienska, nederländska, portugisiska, spanska, svenska och tyska språken, vilka samtliga texter är lika giltiga.

Por la Comunidad Europea

For Det Europæiske Fællesskab

Für die Europäische Gemeinschaft

Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα

For the European Community

Pour la Communauté européenne

Per la Comunità europea

Voor de Europese Gemeenschap

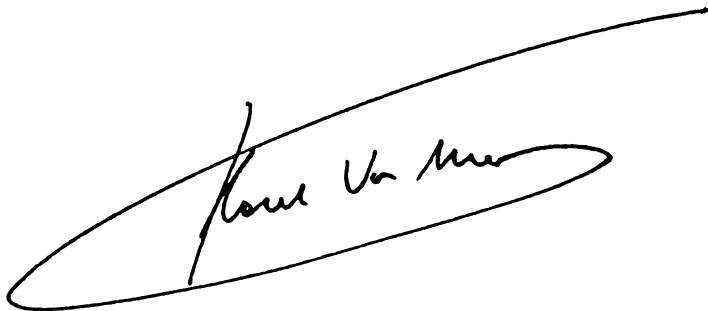
Pela Comunidade Europeia

Euroopan yhteisön puolesta

På Europeiska gemenskapens vägnar

W. Mülke

Por la Comunidad Europea del Carbón y del Acero
For Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab
Für die Europäische Gemeinschaft für Kohle und Stahl
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα Άνθρακα και Χάλυβα
For the European Coal and Steel Community
Pour la Communauté européenne du charbon et de l'acier
Per la Comunità europea del carbone e dell'acciaio
Voor de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal
Pela Comunidade Europeia do Carvão e do Aço
Euroopan hiili- ja teräsyhteisön puolesta
På Europeiska kol- och stålgemenskapens vägnar



Por el Gobierno de Canadá
For Canadas regering
Für die Regierung von Kanada
Για την κυβέρνηση του Καναδά
For the Government of Canada
Pour le gouvernement du Canada
Per il governo del Canada
Voor de regering van Canada
Pelo Governo do Canadá
Kanadan hallituksen puolesta
På Kanadas regerings vägnar



LIITE A

ITÄVALTA

Bundesministerium für wirtschaftliche Angelegenheiten
Abteilung X/A/6 (Wettbewerbsangelegenheiten)

BELGIA

Ministerie van Economische Zaken — Ministère des Affaires Économiques
Algemene Inspectie van de prijzen en de mededinging — Inspection Générale des Prix et de la Concurrence

TANSKA

Konkurrenserådet

SUOMI

Kilpailuvirasto / Konkurrensvetket

RANSKA

Ministère de l'Économie et des Finances
Direction Générale de la Concurrence, de la Consommation et des Fraudes

SAKSA

Bundeskartellamt

KREIKKA

Επιτροπή ανταγωνισμού

IRLANTI

Competition Authority

ITALIA

Autorità Garante della Concorrenza e del Mercato

LUXEMBURG

Ministère de l'Économie

ALANKOMAAT

Ministerie van Economische Zaken

PORTUGALI

Ministério da Economia
Direcção-Geral do Comércio e Concorrência

ESPANJA

Dirección General Política Económica y Defensa de la Competencia

RUOTSI

Konkurrensvetket

YHDISTYNYT KUNINGASKUNTA

Office of Fair Trading

LIITE B

KOMISSION LAUSUNTO

(jäsenvaltioille annettavista tiedoista)

Niiden periaatteiden mukaisesti, jotka ohjaavat komission ja jäsenvaltioiden suhteita kilpailusäännöksiä sovellettaessa, sellaisina kuin ne on sisällytetty esimerkiksi neuvoston asetuksen N:o 17/62, sekä Euroopan yhteisöjen ja Kanadan kilpailulainsäädännön soveltamista koskevan sopimuksen X artiklan 3 kohdan mukaisesti:

- Komissio toimittaa itse lähettämänsä tai Kanadan kilpailuviranomaiselta saamansa ilmoituksen jäsenvaltiolle tai jäsenvaltioille, joiden tärkeisiin etuihin se vaikuttaa. Ilmoitus toimitetaan jäsenvaltioille mahdollisimman pian ja sillä kielellä, jolla kirjeenvaihto on tapahtunut. Kun komissio lähettää tietoja Kanadan viranomaisille, asiasta ilmoitetaan samanaikaisesti jäsenvaltioille.
- Komissio ilmoittaa mahdollisimman nopeasti yhteistyöstä täytäntöönpanotoimissa tai täytäntöönpanotoimien yhteensovittamisesta jäsenvaltiolle tai jäsenvaltioille, joiden tärkeisiin etuihin nämä toimet vaikuttavat.

Tässä lausunnossa katsotaan jäsenvaltion tärkeisiin etuihin vaikuttavaksi toiminnaksi sellaiset täytäntöönpanotoimet, jotka:

- i) ovat merkityksellisiä jäsenvaltion täytäntöönpanotoimille;
- ii) sisältävät jäsenvaltion alueella kokonaan tai osittain toteutettavia muita kilpailunvastaisia toimia kuin sulautumia tai yritysostoja;
- iii) sisältävät jäsenvaltion otaksuttavasti vaatimaa, hyväksymää tai rohkaisemaa toimintaa;
- iv) koskevat keskittymää tai yritysostoa, jossa
 - yksi tai useampi liiketoimen osapuolista, tai
 - yhdessä tai useammassa liiketoimen osapuolella määräysvaltaa käyttävä yritys;on jäsenvaltion lainsäädännön nojalla perustettu tai järjestäytynyt yritys;
- v) sisältävät sellaisten ratkaisujen määräämisen tai soveltamisen, jotka vaativat toimintaa tai kieltäisivät toiminnan jäsenvaltion alueella; tai
- vi) sisältävät Kanadan kilpailuviranomaisen toteuttamaa tietojen hakemista jäsenvaltion alueelta.

Komissio antaa jäsenvaltioille tietoja sopimuksen täytäntöönpanosta vähintään kahdesti vuodessa kansallisten kilpailualan asiantuntijoiden kokouksen yhteydessä, sekä erityisesti yhteyksistä Kanadan kilpailuviranomaisiin koskien komission sopimuksen nojalla saamien tietojen toimittamista jäsenvaltioille.

LIITE C

KIRJEENVAIHTO

A. Kirje Kanadan hallitukselle

Arvoisa Herra [nimi]

Euroopan unionin neuvosto ja Euroopan yhteisöjen komissio allekirjoittivat...päivänä...kuuta 19... Euroopan yhteisöjen ja Kanadan hallituksen sopimuksen niiden kilpailulainsäädännön soveltamisesta.

Esitämme jäljempänä kaksi tulkitsevaa lausuntoa selventääksemme sitä, kuinka Euroopan yhteisöt tulkitsevat sopimusta.

1. Sopimuksen XI artiklan nojalla X artiklan ja 1 kohdan katsotaan tarkoittavan, että neuvoston asetuksen N:o 17 20 artiklan tai muiden kilpailua koskevien vastaavien säädösten mukaisia tietoja ei missään olosuhteissa saa antaa Kanadan kilpailuviranomaisille, paitsi jos tietojen luovuttaja siihen nimenomaan suostuu.

Sopimuksen II artiklan 8 kohdassa ja VII artiklassa viitattuihin tietoihin ei saa myöskään sisältyä asetuksen N:o 17 20 artiklan tai muiden vastaavien kilpailua koskevien säädösten mukaisia tietoja, paitsi jos tietojen luovuttava siihen nimenomaisesti suostuu.

2. Sopimuksen X artiklan 2 kohdan nojalla tietoja vastaanottavan osapuolen on pidettävä toisen osapuolen antamia luottamuksellisia tietoja luottamuksellisina, ja niitä ei saa luovuttaa kolmannennelle osapuolelle, paitsi a) jos tiedot antava osapuoli siihen suostuu tai b) tiedot vastaanottavan osapuolen lainsäädäntö sitä edellyttää.

Tällä tarkoitetaan sitä, että

- molemmat osapuolet varmistavat kaikkien toisen osapuolen antamisen tietojen luottamuksellisuuden tiedot vastaanottavan osapuolen soveltamien sääntöjen puitteissa, mukaan lukien ne säännöt, joilla pyritään varmistamaan osapuolen omien täytäntöönpanotoimien aikana kerättyjen tietojen luottamuksellisuus,
- molemmat osapuolet turvautuvat kaikkiin käytettävissä oleviin keinoihin estääkseen tällaisten tietojen julkaisemisen.

Haluaisimme myös varmistaa, että jos osapuoli huomaa, että varotoimenpiteistä huolimatta tietoja on epähuomiossa käytetty tai julkistettu X artiklan määräysten vastaisesti, asiasta on viipymättä ilmoitettava toiselle osapuolelle.

Olisimme kiitollisia, jos voisitte vahvistaa, että nämä tulkitsevat lausunnot eivät aiheuta haittaa Kanadan hallitukselle.

Vastaanotakaa, Arvoisa Herra, korkeimman kunnioitukseni vakuutus.

*Euroopan yhteisön
ja Euroopan hiili- ja teräsyhteisön puolesta*

B. Kanadan hallituksen vastaus

Legal Services, Industry Canada
Place du Portage, Phase 1
50 Victoria Street
Hull, Quebec (K1A 0C9)
Puhelin: (819) 997 3325
Telefax: (819) 953 9267

Karel van Miert
Euroopan komission jäsen
200 rue de la Loi
B 1049
Brussels

Päiväys:

Arvoisa komissaari

Kiitos (...) päiväystä kirjeestänne. Olemme tyytyväisiä voidesamme todeta, että Euroopan yhteisöjen ja Kanadan hallituksen sopimus niiden kilpailusäädännön soveltamisesta on tehty. Käsityksemme sopimuksesta on yhdenmukainen kirjeenne liitteenä olevien tulkitsevien kirjeiden ja muiden lausuntojen kanssa.

Sopimuksen XI artiklan soveltamisen osalta haluaisin vielä asian varmistamiseksi painottaa sitä seikkaa, että Kanada voi sopimuksen nojalla osallistua vain sellaiseen tietojen vaihtoon, joka olisi ollut mahdollista myös ilman tätä sopimusta. Pyytäisin Teitä vahvistamaan kirjeitse, oletteko samaa mieltä kyseisestä asiasta.

Toivomme, että pystymme tämän sopimuksen ja tähänastisten suhteiden pohjalta edelleen jatkamaan ja edistämään yhteistyötämme kilpailulainsäädännön alalla.

Vastaanottakaa, Arvoisa Herra, korkeimman kunnioitukseni vakuutus.

Konrad von FINKENSTEIN
Kilpailuasian komissaari

C. Vastaus Kanadan hallitukselle

Arvoisa Herra [nimi],

Kiitän [...] päiväystä kirjeestänne. Vahvistamme, ettei kirjeenne aiheuta mitään haittaa Euroopan yhteisölle.

Olemme erittäin tyytyväisiä, että Euroopan yhteisöjen ja Kanadan sopimus on viimeistelty ja luotamme siihen, että voimme jatkossa tehdä tiivistä yhteistyötä.

Vastaanottakaa, Arvoisa Herra, korkeimman kunnioitukseni vakuutus.

*Euroopan yhteisön
ja Euroopan hiili- ja teräsyhteisön puolesta*

EYVL-

Ilmoitus kansainvälisistä kivutonta ansastusta koskevista standardeista Euroopan yhteisön, Kanadan ja Venäjän federaation välillä tehdyn sopimuksen soveltamisesta Euroopan yhteisön ja Kanadan välillä

Kansainvälisistä kivutonta ansastusta koskevista standardeista tehdyn sopimuksen ⁽¹⁾ voimaantuloa varten vaadittavien menettelyjen päätökseen saattamista koskevat tiedoksiantoasiakirjat on vaihdettu Euroopan yhteisön ja Kanadan välillä 31 päivänä toukokuuta 1999. Ennen sopimuksen voimaantuloa kolmen osapuolen välillä Euroopan yhteisö ja Kanada ovat sopineet, hyväksytyyn sopimukseen liittyvän pöytäkirjan määräysten mukaisesti, sopimuksen soveltamisesta kahdenvälisesti 1 päivästä kesäkuuta 1999.

⁽¹⁾ EYVL L 42, 14.2.1998

Ilmoitus Euroopan talousyhteisön ja sen jäsenvaltioiden sekä eteläisten yhteismarkkinoiden ja sen osapuolina olevien valtioiden yhteistyötä koskevan alueidenvälisen puitesopimuksen voimaantulopäivästä⁽¹⁾

Koska edellä mainitun, Madridissa joulukuussa 1995 allekirjoitetun sopimuksen voimaantuloa varten tarvittavien menettelyjen päätökseen saattamista koskevat tiedoksiantoasiakirjat on vaihdettu 25 päivänä kesäkuuta 1999, sopimus tulee sen 34 artiklan mukaisesti voimaan 1 päivänä heinäkuuta 1999.

⁽¹⁾ EYVL L 112, 29.4.1999, s. 65.

KOMISSIO

KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 14 päivänä kesäkuuta 1999,

Ruotsin kalastuslaivaston monivuotisen ohjausohjelman hyväksymisestä 1 päivän tammikuuta 1997 ja 31 päivän joulukuuta 2001 väliseksi ajaksi tehdyn päätöksen 98/131/EY muuttamisesta

(tiedoksiannettu numerolla K(1999) 1531)

(Ainoastaan ruotsinkielinen teksti todistusvoimainen)

(1999/446/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon yhteisön kalastus- ja vesiviljelyalaa sekä niiden tuotteiden jalostusta ja kaupan pitämistä koskevien rakenteellisten tukitoimenpiteiden perusteista ja edellytyksistä 3 päivänä marraskuuta 1998 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2468/98⁽¹⁾ ja erityisesti sen 5 ja 6 artiklan,

ottaa huomioon yhteisön kalastusalan uudelleenjärjestelyn tavoitteista ja yksityiskohtaisista säännöistä 1 päivästä tammikuuta 1997 31 päivään joulukuuta 2001 kestävä tasapainon löytämiseksi kalavarojen ja niiden hyödyntämisen välillä 26 päivänä kesäkuuta 1997 tehdyn neuvoston päätöksen 97/413/EY⁽²⁾ ja erityisesti sen 9 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo, että

- 1) Ruotsin kalastuslaivaston monivuotisen ohjausohjelman hyväksymisestä 1 päivän tammikuuta 1997 ja 31 päivän joulukuuta 2001 väliseksi ajaksi 16 päivänä joulukuuta 1997 tehdyssä komission päätöksessä 98/131/EY⁽³⁾ vahvistetut tavoitteet määriteltiin tuolloin käytettävissä olevien tietojen perusteella,
- 2) jotta pelagisia lajeja pyytävien alusten saaliiden laatua voitaisiin parantaa ja lisätä näin niiden osuutta puretuista ihmisravinnoksi tarkoitetuista saaliista, on tarpeen sallia kysisten alusten kapasiteetin lisääminen,
- 3) kapasiteetin lisääminen olisi toteutettava muista laivaston osista tapahtuvilla siirroilla, eikä se saisi johtaa päätöksessä 98/131/EY vahvistettujen kokonaistavoitteiden nousuun, ja
- 4) Kalastus- ja vesiviljelyalan hallintokomitea ei ole toimittanut lausuntoansa komitean puheenjohtajan asettamassa määräajassa,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Kumotaan päätöksen 98/131/EY liitteenä oleva taulukko, jossa vahvistetaan Ruotsin kalastuslaivaston monivuotisen ohjausohjelman tavoitteet 1 päivän tammikuuta ja 31 päivän joulukuuta 2001 väliseksi ajaksi, ja korvataan se tämän päätöksen liitteessä olevalla taulukolla alaviitteineen.

⁽¹⁾ EYVL L 312, 20.11.1998, s. 19.

⁽²⁾ EYVL L 175, 30.7.1997, s. 27.

⁽³⁾ EYVL L 39, 12.2.1998, s. 79.

2 artikla

Tämä päätös on osoitettu Ruotsin kuningaskunnalle.

Tehty Brysselissä 14 päivänä kesäkuuta 1999.

Komission puolesta

Emma BONINO

Komission jäsen

LIITE

Alue	Kannat	Laivaston osa	Saalisrakenne	Ohjeker- roin	Painotettu vähennys	Tilanne 1.1.1997		Tavoite 31.12.1996				Tavoite 31.12.2001			
						GT (*)	kW	GT (*)	kW	GT (*) × t (’000)	kW × t (’000)	GT (*)	kW	GT (*) × t (’000)	kW × t (’000)
Itämeri, Kattegat ja Skagerrak		Pienimuotoinen rannikkokalastus Alukset < 12 m		0 %	0 %	7 774	90 328	7 974	92 328			7 974	92 328		
Osasumma						7 774	90 328	7 974	92 328			7 974	92 328		
Kattegat, Skagerrak ja Pohjanmeri	Katkarapu ja pohjakalalajit	Troolarit	KVV: 7,3 % LK: 0,0 % Muut: 92,7 %	30 %	2,2 %	5 619	22 560	5 619	23 560			5 496	23 044		
Itämeri, Kattegat, Skagerrak, Pohjanmeri ja Norjanmeri	Pelagiset kalalajit	Troolarit, kurenuotat (¹)	KVV: 1,8 % LK: 0,0 % Muut: 98,2 %	30 %	0,5 %	18 556	63 119	23 353	83 922			23 256	83 586		
Itämeri, Kattegat, Skagerrak ja Pohjanmeri	Turska ja merirapu	Pohjatroolarit	KVV: 15,0 % LK: 73,0 % Muut: 12,0 %	30 %	26,4 %	15 481	64 494	11 841	49 741	2 250	9 451	11 841	49 741	1 656	6 956
Itämeri	Turska	Passiivinen pyydys (²) Alukset > 12 m	LK: 92,0 % Muut: 8,0 %	20 %	18,4 %	2 741	13 114	2 856	14 564			2 330	11 884		
Itämeri	Lohi	Passiivinen pyydys (²) Alukset > 12 m	KVV: 58,0 % LK: 29,0 % Muut: 13,0 %	30 %	26,1 %	354	1 723	354	1 723			262	1 273		
Osasumma						42 751	165 010	44 023	173 510			43 185	169 529		
Yhteensä						50 525	255 338	51 997	265 838			51 159	261 857		

KVV: Kalavarojen vähenemisen vaara.

LK: Liikakalastus.

(*) Sisältää arvioidut bruttotonnimäärät tämän päätöksen 4 artiklan mukaisesti. Tavoitteita tarkastellaan uudestaan, kun todelliset bruttotonnit ovat tiedossa.

(¹) Päätöksen 97/413/EY 2 artiklan 4 kohdan mukaisesti ja asetuksen (ETY) N:o 3760/92 18 artiklan menettelyn mukaisesti komissio voi hyväksyä Ruotsin viranomaisten pyynnöstä tämän laivaston osan kapasiteetin lisäyksen, jotta silakan kalastusmahdollisuuksia voidaan lisätä. Tämän kapasiteetin lisäyksen rajat määritellään siten, että kaikki Itämeren silakkakantojen tilaan vaikuttavat tekijät ovat tiedossa.

(²) Näiden kahden laivaston osan osalta on ilmoitettu väliaikaiset kapasiteettia koskevat luvut. Näitä lukuja saatetaan muuttaa esimerkiksi parempien saaliiden koostumusta koskevien tietojen ja alusten laivaston osiin kuulumista koskevien tarkempien tietojen perusteella.

KOMISSION PÄÄTÖS,
tehty 14 päivänä kesäkuuta 1999,
Saksan kalastuslaivaston monivuotisen ohjausohjelman hyväksymisestä 1 päivän tammikuuta 1997
ja 31 päivän joulukuuta 2001 väliseksi ajaksi tehdyn päätöksen 98/122/EY muuttamisesta

(tiedoksiannettu numerolla K(1999) 1533)

(Ainoastaan saksankielinen teksti on todistusvoimainen)

(1999/447/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon yhteisön kalastus- ja vesiviljelyalaa sekä niiden tuotteiden jalostusta ja kaupan pitämistä koskevien rakenteellisten tukitoimintapiteiden perusteista ja edellytyksistä 3 päivänä marraskuuta 1998 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2468/98⁽¹⁾ ja erityisesti sen 5 ja 6 artiklan,

ottaa huomioon yhteisön kalastusalan uudelleenjärjestelyn tavoitteista ja yksityiskohtaisista säännöistä 1 päivästä tammikuuta 1997 31 päivään joulukuuta 2001 kestävä tasapainon löytämiseksi kalavarojen ja niiden hyödyntämisen välillä 26 päivänä kesäkuuta 1997 tehdyn neuvoston päätöksen 97/413/EY⁽²⁾ ja erityisesti sen 9 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo, että

- 1) Saksan kalastuslaivaston monivuotisen ohjausohjelman hyväksymisestä 1 päivän tammikuuta 1997 ja 31 päivän joulukuuta 2001 väliseksi ajaksi 16 päivänä joulukuuta 1997 tehdyssä komission päätöksessä 98/122/EY⁽³⁾ vahvistetut tavoitteet määriteltiin tuolloin käytettävissä olevien tietojen perusteella,
- 2) Saksan laivastonsa alusten perinteisistä toimintatasoista toimittaman uuden tiedon vuoksi tiettyjä laivaston osia koskevia tavoitteita olisi tarkistettava, ja
- 3) tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat kalastus- ja vesiviljelyalan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Kumotaan päätöksen 98/122/EY liitteenä oleva taulukko, jossa vahvistetaan Saksan kalastuslaivaston monivuotisen ohjausohjelman tavoitteet vuosiksi 1997—2001, ja korvataan se tämän päätöksen liitteessä olevalla taulukolla alaviitteineen.

2 artikla

Tämä päätös on osoitettu Saksan liittotasavallalle.

Tehty Brysselissä 14 päivänä kesäkuuta 1999.

Komission puolesta

Emma BONINO

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 312, 20.11.1998, s. 19.

⁽²⁾ EYVL L 175, 30.7.1997, s. 27.

⁽³⁾ EYVL L 39, 12.2.1998, s. 21.

LIITE

Alue	Kannat	Laivaston osa	Saalisrakenne	Ohjeker- roin	Painotettu vähennys	Tilanne 1.1.1997		Tavoite 31.12.1996				Tavoite 31.12.2001			
						GT (*)	kW	GT (*)	kW	GT (*) × t (’000)	kW × t (’000)	GT (*)	kW	GT (*) × t (’000)	kW × t (’000)
Itämeri ja Pohjanmeri	Pohjakalalajit ja silli	Pienimuotoinen rannikkokalastus < 12 metriä		0 %	0 %	4 050	27 999	4 827	31 433			4 827	31 433		
<i>Osasumma</i>						4 050	27 999	4 827	31 433			4 827	31 433		
Itämeri ja Pohjanmeri	Pohjakalalajit	Passiiviset pyydykset > 12 metriä	KVV: 4,8 % LK: 18,6 %	25 %	5,9 %	2 004	5 605	2 186	6 200			2 057	5 834		
Itämeri ja Pohjanmeri	Pohjakalalajit	Troolarit	KVV: 14,9 % LK: 54,4 %	30 %	20,8 %	11 204	34 798	14 910	40 657			11 809	32 200		
Pohjanmeri	Kampelakalat	Puomitroolarit	KVV: 93,5 % LK: 0,9 %	30 %	28,3 %	1 731	5 903	2 263	6 759	564	1 658	2 263	6 759	404	1 189
Pohjanmeri	Kampelakalat ja äyriäiset	Puomitroolarit (luettelo I ja II)	KVV: 25,5 % LK: 5,9 %	30 %	9,4 %	12 544	50 334	11 944	52 522			10 821	47 585		
EU:n vedet	Pelagiset kalalajit	Troolarit	KVV: 29,3 % LK: 24,3 %	30 %	16,1 %	18 264	11 749	18 356	12 841	4 684	3 336	18 356	12 841	3 930	2 799
Kolmas maa, NAFO, NEAFC ja EU:n vedet	Pohjakalalajit	Troolarit	KVV: 9,9 % LK: 10,2 %	30 %	6,0 %	20 357	25 495	33 872	35 529			31 840	33 397		
<i>Osasumma</i>						66 104	133 884	83 531	154 508			77 146	138 617		
Yhteensä						70 154	161 883	88 358	185 941			81 973	170 050		

KVV: Kalavarojen vähenemisen vaara.
LK: Liikkalastus.

(*) Sisältää arvioidut bruttotonnimäärät tämän päätöksen 4 artiklan mukaisesti. Tavoitteita tarkastellaan uudestaan, kun todelliset bruttotonnit ovat tiedossa.

KOMISSION PÄÄTÖS,**tehty 14 päivänä kesäkuuta 1999,****Suomen kalastuslaivaston monivuotisen ohjausohjelman hyväksymisestä 1 päivän tammikuuta 1997 ja 31 päivän joulukuuta 2001 väliseksi ajaksi tehdyn komission päätöksen 98/130/EY muuttamisesta***(tiedoksiannettu numerolla K(1999) 1534)***(Ainoastaan suomenkielinen teksti on todistusvoimainen)**

(1999/448/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon yhteisön kalastus- ja vesiviljelyalaa sekä niiden tuotteiden jalostusta ja kaupan pitämistä koskevien rakenteellisten tukitoimenpiteiden perusteista ja edellytyksistä 3 päivänä marraskuuta 1998 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2468/98⁽¹⁾ ja erityisesti sen 5 ja 6 artiklan,ottaa huomioon yhteisön kalastusalan uudelleenjärjestelyn tavoitteista ja yksityiskohtaisista säännöistä 1 päivästä tammikuuta 1997 31 päivään joulukuuta 2001 kestäväen tasapainon löytämiseksi kalavarojen ja niiden hyödyntämisen välillä 26 päivänä kesäkuuta 1997 tehdyn neuvoston päätöksen 97/413/EY⁽²⁾ ja erityisesti sen 9 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo, että

- 1) Suomen kalastuslaivaston monivuotisen ohjausohjelman hyväksymisestä 1 päivän tammikuuta 1997 ja 31 päivän joulukuuta 2001 väliseksi ajaksi 16 päivänä joulukuuta 1997 tehdystä komission päätöksessä 98/130/EY⁽³⁾ vahvistetut tavoitteet määriteltiin tuolloin käytettävissä olevien tietojen perusteella,
- 2) Suomi on toimittanut jaosta kalastuslaivastonsa eri osien kesken uutta tietoa, jonka perusteella 31 päiväksi joulukuuta 2001 vahvistettuja tietoja olisi tarkistettava, ja
- 3) tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat kalastus- ja vesiviljelyalan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Kumotaan päätöksen 98/130/EY liitteenä oleva taulukko, jossa vahvistetaan Suomen kalastuslaivaston monivuotisen ohjausohjelman tavoitteet vuosiksi 1997—2001, ja korvataan se tämän päätöksen liitteessä olevalla taulukolla alaviitteineen.

2 artikla

Tämä päätös on osoitettu Suomen tasavallalle.

Tehty Brysselissä 14 päivänä kesäkuuta 1999.

Komission puolesta

Emma BONINO

Komission jäsen⁽¹⁾ EYVL L 312, 20.11.1998, s. 19.⁽²⁾ EYVL L 175, 30.7.1997, s. 27.⁽³⁾ EYVL L 39, 12.2.1998, s. 73.

LIITE

Alue	Kannat	Laivaston osa	Saalisrakenne	Ohjekerroin	Painotettu vähennys	Tilanne 1.1.1997		Tavoite 31.12.1996		Tavoite 31.12.2001	
						GT (*)	kW	GT (*)	kW	GT (*)	kW
Itämeri, ICES III b, c, d	Pelagiset lajit Lohi	Pienimuotoinen rannikkokalastus Alukset < 12 metriä, isorysä, verkot, paunetit	Silakka Lohi ja muut lajit	0 %	0 %	9 918	139 894	10 100	142 110	10 100	142 110
<i>Osasumma</i>						9 918	139 894	10 100	142 110	10 100	142 110
Itämeri, ICES III b, c, d	Pelagiset lajit	Troolarit	KVV: 0 % LK: 0 % Muut: 100 %	0 %	0 %	9 688	54 629	10 470	58 031	10 470	58 031
Itämeri, ICES III b, c, d	Pohjakalalajit ⁽¹⁾	Troolarit	KVV: 0 % LK: 100 % Muut: 0 %	20 %	20,0 %	731	2 100	731	2 100	585	1 680
Itämeri, ICES III b, c, d	Lohi, pohjakalalajit	Passiiviset pyydykset, verkot, pitkäsiima	Lohi ja turska 100 %	30 %	30,0 %	3 030	21 100	3 246	22 590	2 272	15 813
<i>Osasumma</i>						13 449	77 829	14 447	82 721	13 327	75 524
Yhteensä						23 367	217 723	24 547	224 831	23 427	217 634

KVV: Kalavarojen vähenemisen vaara.

LK: Liikikalastus.

(*) Sisältää arvioidut bruttotonnimäärät tämän päätöksen 4 artiklan mukaisesti. Tavoitteita tarkastellaan uudestaan, kun todelliset bruttotonnit ovat tiedossa.

(1) Ottaen huomioon tämän laivaston osan alusten pienen määrän komissio voi tarkastella uudelleen asetuksen (ETY) N:o 3760/92 18 artiklan menettelyn mukaisesti, vuoden 2001 tavoitteita, Itämeren turskakannan kehitys huomioon otettuna.

KOMISSION PÄÄTÖS,
tehty 9 päivänä heinäkuuta 1999,
eräitä ihmisravinnoksi tai eläinten rehuksi tarkoitettuja dioksiinin saastuttamia eläinperäisiä tuotteita koskevista suojatoimenpiteistä

(tiedoksiannettu numerolla K(1999) 2110)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(1999/449/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon eläinlääkärintarkastuksista yhteisön sisäisessä kaupassa sisämarkkinoiden toteuttamista varten 11 päivänä joulukuuta 1989 annetun neuvoston direktiivin 89/662/ETY⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 92/118/ETY⁽²⁾, ja erityisesti sen 9 artiklan 3 kohdan,

ottaa huomioon eläinlääkärin- ja kotieläinjalostustarkastuksista yhteisön sisäisessä tiettyjen elävien eläinten ja tuotteiden kaupassa sisämarkkinoiden toteuttamista varten 26 päivänä kesäkuuta 1990 annetun neuvoston direktiivin 90/425/ETY⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 92/118/ETY, ja erityisesti sen 10 artiklan 4 kohdan,

sekä katsoo, että:

- 1) Eräisiin ihmisravinnoksi tai eläinten rehuksi tarkoitettuihin dioksiinin saastuttamiin eläintuotteisiin liittyvistä suojatoimenpiteistä 3 päivänä kesäkuuta 1999 tehtyyn komission päätökseen 1999/363/EY⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä 1999/419/EY⁽⁵⁾, ja nautaeläimistä ja sioista peräisin olevia ihmisravinnoksi tarkoitettuja dioksiinin saastuttamia tuotteita koskevista suojatoimenpiteistä sekä päätöksen 1999/368/EY kumoamisesta 11 päivänä kesäkuuta 1999 tehtyyn komission päätökseen 1999/389/EY⁽⁶⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä 1999/419/EY, on kumpaankin tehty huomattavia muutoksia. Koska näihin päätöksiin on tehtävä lisää muutoksia, ne olisi selvyuden ja järkevyyden vuoksi laadittava uudelleen yhtenä päätöksenä.
- 2) Belgian viranomaiset ilmoittivat komissiolle 27 päivänä toukokuuta 1999 tapauksesta, joka koski rehuseosten vakavaa dioksiinista aiheutuvaa saastumista. Kyseistä rehua on toimitettu useille kotieläiminä pidettyjä kanalintuja kasvattaville tiloille Belgiassa (noin 25 prosenttia tiloista) 15 päivästä tammikuuta 1999 alkaen.
- 3) Belgian viranomaiset ovat 26 päivästä toukokuuta 1999 asettaneet rajoituksia kaikille kotieläiminä pidettyjä kanalintuja kasvattaville tiloille, joille tällaista rehua on toimi-

tettu. Belgian viranomaiset kielsivät siipikarjan teurastuksen 1 päivästä kesäkuuta 1999. Ennen kyseistä päivää asianomaisilla tiloilla kasvatetuista eläimistä saatuja ihmisravinnoksi tai eläinten rehuksi tarkoitettuja tuotteita saattaa yhä olla markkinoilla.

- 4) Belgian viranomaiset ilmoittivat komissiolle 2 päivänä kesäkuuta 1999, että ne olivat asettaneet rajoituksia noin 500 sikatilalle, joille on mahdollisesti toimitettu saastunutta rehua. Lisäksi ne ilmoittivat 3 päivänä kesäkuuta 1999 komissiolle, että saastunutta rehua on toimitettu myös useille nautakarjatilaille. Belgian viranomaiset ovat toteuttaneet sikojen, nautaeläinten ja niistä saatujen tuotteiden osalta samanlaisia toimia kuin siipikarjaan sovelletaan. Erityisesti ne ovat kieltäneet nautojen ja sikojen teurastuksen 3 päivästä kesäkuuta 1999.
- 5) Näyttää siltä, että kyseessä olevia rehuja, niillä ruokittuja eläviä eläimiä sekä näistä eläimistä saatuja tuotteita on toimitettu muihin jäsenvaltioihin ja kolmansiin maihin. Muille eläinlajeille on saatettu syöttää saastunutta rehua. Tutkinta saastumisesta vastuussa olevien tahojen löytämiseksi on vielä kesken. Yhteisö teki 8—11 päivänä kesäkuuta 1999 Belgiassa tarkastuksia, joissa todettiin, että saatavilla olevien määritystulosten perusteella on tapahtunut laaja saastuminen lyhyen ajan kuluessa, mutta kyseessä ei ole toistuva ongelma.
- 6) Edellä esitetyn perusteella on tarpeen toteuttaa toimenpiteitä kuluttajien terveyden suojelemiseksi. Toimenpiteitä olisi sovellettava Belgiassa 15 päivästä tammikuuta 1999 kasvatettuihin, kotieläiminä pidettyihin kanalintuihin, sikoihin ja nautoihin sekä niistä saatuihin tuotteisiin. Toimenpiteitä ei pitäisi soveltaa sellaisista eläimistä saatuihin tuotteisiin, joita ei ole kasvatettu Belgian viranomaisten rajoituksen alaisiksi asettamalla tiloilla tai joiden osalta määritykset ovat osoittaneet, että ne eivät ole dioksiinin saastuttamia. Olisi säädettävä tuotteiden hävittämisestä tavalla, jolla varmistetaan, että ne eivät voi päästä ihmisten ravintoketjuun tai eläinten ruuketjuun. Ei ole vielä aiheellista vahvistaa toimenpiteiden soveltamisen päättymispäivää. Kaupan vääristymisen välttämiseksi näitä toimenpiteitä olisi sovellettava myös kolmansiin maihin suuntautuvaan vientiin. Kaikki asiaa

⁽¹⁾ EYVL L 395, 30.12.1989, s. 13.

⁽²⁾ EYVL L 62, 15.3.1993, s. 49.

⁽³⁾ EYVL L 224, 18.8.1990, s. 20.

⁽⁴⁾ EYVL L 141, 4.6.1999, s. 24.

⁽⁵⁾ EYVL L 159, 25.6.1999, s. 60.

⁽⁶⁾ EYVL L 147, 12.6.1999, s. 26.

- koskevat tiedot olisi toimitettava komissiolle, jäsenvaltioille ja kolmansille maille käyttäen tarvittaessa yleisestä tuoteturvallisuudesta 29 päivänä kesäkuuta 1992 annetussa neuvoston direktiivissä 92/59/ETY⁽¹⁾ säädettyä nopeaa hälytysjärjestelmää. Yhteisön sisäistä kauppaa ja kolmansiin maihin suuntautuvaa vientiä varten olisi vahvistettava Belgiasta peräisin oleville lähetyksille todistusjärjestelmä. Belgian ja jäsenvaltioiden, jotka ovat vastaanottaneet sellaisista eläimistä saatuja tuotteita, jotka on kasvatettu rajoituksen alaisilla tiloilla, on syytä vahvistaa seurantasuunnitelma dioksiinista tai PCB:istä aiheutuvan saastumisen arvioimiseksi eläinperäisissä tuotteissa. Komission olisi tehtävä tarkastuksia tämän päätöksen täytäntöönpanon valvomiseksi.
- 7) Eräiden belgialaisten tuotteiden täsmällisen alkuperän jäljittäminen vaikuttaa vaikealta. Tämä koskee erityisesti 15 päivän tammikuuta 1999 ja 1 päivän kesäkuuta 1999 välisenä aikana tuotetuista kotieläiminä pidetyistä kanalinnuista saatuja tuotteita sekä 15 päivän tammikuuta ja 3 päivän kesäkuuta 1999 välisenä aikana tuotetuista naudoista ja sioista saatuja tuotteita. Belgian viranomaiset ovat valmiita hyväksymään näiden tuotteiden palauttamisen jäsenvaltioista direktiivin 89/662/EY 7 artiklan mukaisesti. On tarpeen vahvistaa tiukat ja täsmälliset säännöt menettelylle, jota on noudatettava palautettaessa tuotteita Belgiaan, jotta varmistetaan, että ne eivät voi päästä takaisin ihmisten ravintoketjuun tai eläinten rehuketjuun ennen kuin niille on tehty niiden turvallisuuden varmistamiseksi aiheelliset tarkastukset. Belgian viranomaiset ilmoittivat komissiolle neuvoston direktiivissä 91/398/EY⁽²⁾ säädetyn ANIMO-järjestelmän käyttöä koskevista vaikeuksista; on aiheellista ilmoittaa tuotteiden palauttamisesta faksilla suoraan Belgian toimivaltaiselle keskusviranomaiselle.
- 8) Kolmansista maista yhteisöön tuotavien tuotteiden eläinlääkinnällisten tarkastusten järjestämistä koskevista periaatteista 18 päivänä joulukuuta 1997 annetun neuvoston direktiivin 97/78/EY⁽³⁾ 15 artiklassa vahvistetaan erityiset säännöt kolmannen maan hylkäämän, yhteisön alkuperää olevan erän jälleentuonnille. On tarpeen säätää, että kolmansista maista Belgiaan palautetut tuotteet eivät saa päästä takaisin ihmisten ravintoketjuun tai eläinten rehuketjuun ennen kuin niille on tehty asianmukaiset tarkastukset niiden turvallisuuden varmistamiseksi.
- 9) Haitallisista aineista ja tuotteista eläinten ruokinnassa 22 päivänä huhtikuuta 1999 annetussa neuvoston direktiivissä 1999/29/EY⁽⁴⁾ säädetään, että elintarvikkeet saa laskea liikkeeseen yhteisössä ainoastaan, jos ne ovat laadultaan virheettömiä, aitoja ja kauppakelpoisia.
- 10) Maailman terveysjärjestön (WHO) Kansainvälinen syöväntutkimuskeskus (IARC) on nykyisten toksikologisten ja epidemiologisten todisteiden perusteella luokitellut TCDD:n 1-luokan karsinogeeniksi (korkein aste IARC:n luokituksessa). WHO:n suosituksen mukaan dioksiinin hyväksyttävä päiväsaanti on 1–4 pg/kg/ruumiinpaino/päivä. Yksittäisille hyödykkeille ja elintarvikkeille ei ole asetettu dioksiinirajoja. Tietoja saastumisen taustapitoisuuksista on olemassa. Koska dioksiinille ei ole asetettu kansainvälisiä, yhteisön tai kansallisia rajoja, viitteenä on käytettävä taustapitoisuuksia koskevia tietoja. Dioksiinin määrittäminen edellyttää kehittyneitä menetelmiä, joita on käytettävissä vain harvoissa jäsenvaltioiden laboratorioissa.
- 11) Komission työryhmä, joka käsittelee PBC-yhdisteitä dioksiinisaastumisen osoittajina, totesi 11 päivänä kesäkuuta 1999, että seitsemän hitaasti hajoavan polyklooratun bifenyylin (PCB) esiintymistä munissa ja siipikarjan lihassa voidaan luotettavasti käyttää dioksiinien ilmaismena. Lisäksi se totesi, että siipikarjanlihatuotteissa toimenpiteet käynnistävä taso on 200 ng PCB:tä (7 samaan ryhmään kuuluvan yhdisteen summa) grammassa rasvaa. Elintarvikealan tiedekomitea antoi 16 päivänä kesäkuuta 1999 lausunnon dioksiinista sellaisen karjan maidossa, jolle on syötetty saastunutta rehua Belgiassa. Lausunnonssa komitea painotti tarvetta analysoida maitonäytteitä kaikilta maitotiloilta, joille Belgian viranomaiset ovat asettaneet rajoituksen; näytteet olisi määritettävä yksittäin vähintään PCB:n havaitsemiseksi käyttäen riittävää määrällistä rajaa osoittamaan mahdollinen taustakuormituksen ylittävä dioksiinisaastuminen. Tätä varten komitea suositteli, että maidossa ja maitotuotteissa toimenpiteet käynnistävä taso on 100 ng PCB:tä (7 samaan ryhmään kuuluvan yhdisteen summa) grammassa rasvaa. Tätä tasoa olisi käytettävä kyseisiltä yksittäisiltä tiloilta tulevan raakamaidon, meijereistä tulevan pakkaamattoman maidon ja rehun saastumisen havaitsemispäivän jälkeen valmistettujen maitotuotteiden seulonnessa. Jos havaitaan arvon 100 ng PCB:tä grammassa rasvaa ylittäviä pitoisuuksia, olisi tehtävä dioksiinien määrittäminen. Komiteassa ja työryhmässä painotettiin, että näitä arvoja on tarkoitus soveltaa ainoastaan Belgian nykyiseen erityistilanteeseen eikä niitä pitäisi ymmärtää pysyvänä rajoituksena kyseisten tuotteiden PCB-arvoille.
- 12) Belgian viranomaiset ovat tehneet edellä mainitun 16 päivänä kesäkuuta 1999 annetun tieteellisen lausunnon mukaisesti yksittäisiä määrityksiä raakamaidosta jokaiselta rajoituksen alaiselta 234 tilalta sekä meijerien pakkaamattomasta maidosta ja rehun saastumisen havaitsemispäivän jälkeen valmistetuista maitotuotteista. Tulokset osoittivat, että 9:ää tilaa lukuun ottamatta 225 tilan nykyisillä ja aikaisemmilta tuotteilla ei ole vaikutuksia kuluttajien terveyteen. Näiden tulosten perusteella

⁽¹⁾ EYVL L 228, 11.8.1992, s. 24.⁽²⁾ EYVL L 221, 9.8.1991, s. 30.⁽³⁾ EYVL L 24, 30.1.1998, s. 9.⁽⁴⁾ EYVL L 115, 4.5.1999, s. 32.

on aiheellista poistaa maito ja maitotuotteet päätöksen 1999/389/EY soveltamisalasta. Elintarvikealan tiedekomitean suosituksen mukaisesti on kuitenkin tarpeen jatkaa rajoituksen soveltamista niiden maitotilojen tuoteteisiin, joilla toimenpiteet käynnistävää taso ylittyy maidon osalta, kunnes määritystulokset osoittavat, että maito ei ole dioksiinin saastuttamaa.

- 13) PCB:tä ja dioksiinista aiheutuvan belgialaisten elintarvikkeiden saastumista käsittelevä komission työryhmä pohti 28 ja 29 päivänä kesäkuuta 1999, onko 2 prosentin rasvapitoisuuskynnys riittävä, jotta päätösten 1999/363/EY ja 1999/389/EY soveltamisalaan kuuluvat tuotteet, jotka alittavat kyseisen arvon, voitaisiin vapauttaa kyseisten päätösten soveltamisesta. Työryhmä totesi, että elintarvikealan tiedekomitean edellä mainitun lausunnon ja belgialaisten tuotteiden sisältämistä PCB- ja dioksiinimääristä tähän mennessä saatujen tietojen perusteella voidaan kohtuudella olettaa, että vähemmän kuin 10 prosenttia munarasvaa sisältävien munatuotteiden tapauksessa on epätodennäköistä, että ne alle 2 prosentin määrinä lisäisivät PCB:n ja dioksiinin saantia yli taustakuormituksen.
- 14) Direktiivin 89/662/ETY 9 artiklan 4 kohdan ja direktiivin 90/425/ETY 10 artiklan 4 kohdan mukaan komissio voi toteuttaa suojatoimenpiteitä 1 artiklassa tarkoitettujen eläinten ja tuotteiden sekä tarvittaessa niistä saatujen tuotteiden osalta. Sen vuoksi nämä toimenpiteet voivat joissakin tapauksissa koskea myös muita, perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumattomia tuotteita. Tällaiset toimenpiteet ovat perusteltuja dioksiinisaastumisen aiheuttaman tilanteen vuoksi.
- 15) Päätöksen 1999/363/EY ja päätöksen 1999/389/EY 3 artiklassa vahvistetaan toimenpiteitä niiden jäsenvaltioiden osalta, jotka ovat vastaanottaneet näiden päätösten soveltamisalaan kuuluvia Belgiasta peräisin olevia tuotteita. Jäsenvaltioiden kanssa käydyissä keskusteluissa on ilmennyt, että kyseisiin säännöksiin liittyy täytäntöönpano- ja tulkintavaikeuksia, joten niitä olisi selvennettävä.
- 16) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat pysyvän eläinlääkintäkomitean lausunnon mukaiset.

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

1. A. Belgian on kiellettävä kaikkien seuraavassa lueteltujen, kotieläiminä pidetyistä ja Belgiassa 15 päivän tammikuuta 1999 ja 1 päivän kesäkuuta 1999 välisenä aikana kasvatetuista kanalinnuista sekä Belgiassa 15 päivän tammikuuta 1999 ja 3 päivän kesäkuuta 1999 välisenä aikana kasvatetuista sioista ja nautaeläimistä saatujen ihmisravinnoksi tai eläinten rehuksi tarkoitettujen tuot-

teiden markkinoille saattaminen, mukaan lukien loppukuluttajalle jakelu, kauppa ja vienti kolmansiin maihin:

- tuore siipikarjan liha siten kuin se on määritelty neuvoston direktiivissä 71/118/ETY⁽¹⁾,
- tuore liha siten kuin se on määritelty neuvoston direktiivissä 64/433/ETY⁽²⁾,
- mekaanisesti eroteltu liha,
- jauhettu liha ja raakalihavalmisteet siten kuin ne on määritelty neuvoston direktiivissä 94/65/EY⁽³⁾,
- lihavalmisteet ja muut eläinperäiset tuotteet, siten kuin ne on määritelty neuvoston direktiivissä 77/99/ETY⁽⁴⁾,
- ihmisravinnoksi tarkoitettut tuotteet, jotka sisältävät muita naudoista, sioista tai siipikarjasta peräisin olevia tuotteita, siten kuin ne on määritelty neuvoston direktiivissä 77/99/ETY, ja jotka sisältävät enemmän kuin 2 prosenttia muuta eläinrasvaa kuin maitorasvaa,
- munat,
- munatuotteet, siten kuin ne on määritelty neuvoston direktiivissä 89/437/ETY⁽⁵⁾, lukuun ottamatta munanvalkuaista,
- ihmisravinnoksi tarkoitettut tuotteet, jotka sisältävät enemmän kuin 2 prosenttia munaa tai enemmän kuin 2 prosenttia sellaisia munatuotteita, joissa on enemmän kuin 10 prosenttia munarasvaa,
- renderoidut rasvat siten kuin neuvoston direktiivissä 92/118/ETY tarkoitetaan,
- jalostetut eläinproteiinit siten kuin neuvoston direktiivissä 92/118/ETY tarkoitetaan,
- eläinten rehun valmistukseen tarkoitettu raaka-aine siten kuin neuvoston direktiivissä 92/118/ETY tarkoitetaan,
- rehuseokset ja esiseokset.

B. Belgian on jatkettava sellaisilta tiloilta, jotka testattaessa ylittivät liitteessä vahvistetut rajat, 12 päivän kesäkuuta 1999 jälkeen saatua raakamaitoa, kuumakäsiteltyä maitoa ja niistä valmistettuja maitopohjaisia tuotteita koskevien rajoitusten soveltamista siihen asti, kun määrittelytulokset osoittavat, että maito ei ole dioksiinin saastuttamaa.

2. Edellä 1 kohdan A alakohdassa säädettyä kieltoa ei sovelleta, jos:

- a) tuotteita ei ole saatu Belgian viranomaisten rajoitukseen asettamalla tiloilla kasvatetuista eläimistä; tai
- b) määritystulokset osoittavat, että tuotteet eivät ole dioksiinin saastuttamia tai eivät ylitä liitteessä A asetettuja PCB-arvoja.

3. Belgian on kiellettävä 15 päivän tammikuuta 1999 ja 1 päivän kesäkuuta 1999 välisenä aikana kasvatettujen kotieläiminä pidettyjen elävien kanalintujen tai näiden eläinten tänä aikana munimien siitosmunien sekä 15 päivän tammikuuta 1999 ja 3 päivän kesäkuuta 1999 välisenä aikana kasvatettujen sikojen ja nautaeläinten markkinoille saattaminen, kauppa ja vienti kolmansiin maihin paitsi jos eläimiä ei ole kasvatettu tai munia tuotettu tiloilla, jotka Belgian viranomaiset ovat asettaneet rajoituksen alaisiksi.

⁽¹⁾ EYVL L 55, 8.3.1971, s. 23.

⁽²⁾ EYVL L 121, 29.7.1964, s. 2112/64.

⁽³⁾ EYVL L 368, 31.12.1994, s. 10.

⁽⁴⁾ EYVL L 26, 31.1.1977, s. 85.

⁽⁵⁾ EYVL L 212, 22.7.1989, s. 87.

4. Belgian on varmistettava, että 1 kohdassa tarkoitettujen tuotteiden, jotka eivät täytä 2 kohdassa säädettyjä edellytyksiä, hävitetään toimivaltaisten viranomaisten hyväksymin keinoin sellaisella tavalla, jolla varmistetaan, että ne eivät voi päästä takaisin ihmisten ravintoketjuun tai eläinten rehuketjuun.

5. Belgian on viipymättä ilmoitettava komissiolle ja jäsenvaltioille, tarvittaessa direktiivin 92/59/ETY mukaista nopeaa hälytysjärjestelmää käyttäen, ja kolmansille maille, jotka ovat ottaneet vastaan 3 kohdassa tarkoitettuja eläviä eläimiä tai siitosmunia tai tämän artiklan 4 kohdan soveltamisalaan kuuluvia tuotteita.

6. Belgian on tutkittava:

a) mahdollisesti jäljellä olevat saastuneen rehun varastot;

ja

b) dioksiinin saastuttaman rehun mahdollinen jakelu muille kotieläiminä pidetyille eläimille tai muihin jäsenvaltioihin tai kolmansiin maihin.

Sen on ilmoitettava viipymättä komissiolle, muille jäsenvaltioille ja kolmansille maille, joita asia koskee, näiden tutkimusten tuloksista.

7. Belgian on valvottava belgialaisten eläinperäisten tuotteiden dioksiiniarvoja.

Belgian on toimitettava tätä tarkoitusta varten viipymättä komissiolle seurantasuunnitelma.

8. Belgian on ilmoitettava komissiolle ja jäsenvaltioille dioksiinin saastuttaman rehun lähdettä koskevan tutkimusten tulokset.

2 artikla

1. Yhteisön sisäisessä kaupassa ja viennissä kolmansiin maihin on 1 artiklan 1 kohdan A alakohdassa lueteltujen Belgiasta peräisin olevien tuotteiden kaikkiin lähetyksiin liitettävä asianmukaisen kaupallisen asiakirjan tai virallisen todistuksen lisäksi liitteessä B säädetty Belgian toimivaltaisen viranomaisen allekirjoittama virallinen todistus.

2. Yhteisön sisäisessä kaupassa ja viennissä kolmansiin maihin on Belgiasta peräisin olevien kotieläiminä pidettyjen kanalintujen ja niiden siitosmunien jokaisen lähetyksen mukana olevaan asianmukaiseen terveystodistukseen liitettävä liitteessä C säädetty Belgian toimivaltaisen viranomaisen allekirjoittama virallinen ilmoitus.

3. Yhteisön sisäisessä kaupassa ja viennissä kolmansiin maihin on Belgiasta peräisin olevien nautojen ja sikojen jokaisen lähetyksen mukana olevaan asianmukaiseen terveystodistukseen liitettävä liitteessä D säädetty Belgian toimivaltaisen viranomaisen allekirjoittama virallinen ilmoitus.

4. Edellä 1, 2 ja 3 kohdassa tarkoitettu virallinen todistus ja viralliset ilmoitukset on laadittava lastauspäivänä yhdelle paperiarkille lähettävän jäsenvaltion virallisella kielellä tai kielillä sekä määräpaikkana olevan jäsenvaltion virallisella kielellä.

3 artikla

Jäsenvaltioiden, jotka ovat vastaanottaneet rehua, jonka epäillään olevan dioksiinin saastuttamaa, eläviä eläimiä tai siitosmunia, jotka on kasvatettu tai tuotettu Belgian viranomaisten rajoitukseen asettamilla tiloilla ja/tai 1 artiklan 4 kohdan soveltamisalaan kuuluvia Belgiasta peräisin olevia tuotteita, on viipymättä:

a) tutkittava näiden rehujen jakelu ja mahdolliset jäljellä olevat varastot;

b) jäljitettävä kyseiset eläimet sekä siitosmunat ja niistä johdetut tuotteet ja asetettava niille rajoituksia;

c) jäljitettävä kaikki sellaisista eläimistä saadut tuotteet, joita on ruokittu näillä rehuilla, sekä näitä tuotteita sisältävät, 1 artiklan 1 kohdan A alakohdassa luetellut ihmisravinnoksi tai eläinten rehuksi tarkoitettujen tuotteet;

d) jäljitettävä kaikki Belgiasta peräisin olevat tuotteet, joihin tätä päätöstä sovelletaan, sekä näitä tuotteita sisältävät, Belgiasta peräisin olevat ja 1 artiklan 1 kohdan A alakohdassa luetellut ihmisravinnoksi tai eläinten rehuksi tarkoitettujen tuotteet;

e) varmistettava, a—b alakohdassa tarkoitettujen tuotteiden hävitetään toimivaltaisen viranomaisen hyväksymin keinoin sellaisella tavalla, jolla varmistetaan, että ne eivät voi päästä ihmisten ravintoketjuun tai eläinten rehuketjuun, ellei voida todistaa, että ne eivät ole dioksiinin saastuttamia tai että ne eivät ylitä liitteessä A vahvistettuja PCB-arvoja;

f) ilmoitettava viipymättä komissiolle ja jäsenvaltioille, tarvittaessa direktiivin 92/59/ETY mukaista nopeaa hälytysjärjestelmää käyttäen, ja kolmansille maille, joita asia koskee, tutkimuksensa tuloksista ja mahdollisesti toteutetuista toimista;

g) valvottava eläinperäisten tuotteiden dioksiiniarvoja.

Jäsenvaltioiden, joita asia koskee, on toimitettava tätä tarkoitusta varten viipymättä komissiolle seurantasuunnitelma.

4 artikla

Jäsenvaltion tai kolmannen maan, joka on vastaanottanut 1 artiklan 1 kohdan A alakohdassa ja 1 artiklan 3 kohdassa lueteltuja eläviä eläimiä, siitosmunia tai tuotteita ennen 12 päivää kesäkuuta 1999, pyynnöstä Belgian on annettava liitteessä E säädetyn mallin mukainen ilmoitus alkuperätilan asemasta, jos sillä on tällainen tieto käytettävissään.

5 artikla

1. Edellä olevan 3 artiklan e alakohdasta poiketen jäsenvaltiot voivat direktiivin 89/662/ETY 7 artiklan mukaisesti palauttaa Belgiaan 1 artiklan 1 kohdan A alakohdan soveltamisalaan kuuluvat Belgiasta peräisin olevat tuotteet, jos 4 artiklaa sovellettaessa belgialaisia alkuperätiloja ei ole ollut mahdollista jäljittää täsmällisesti tai jos tuotteille ei ole tehty dioksiinin tai PCB:n määrittystä.

2. Edellä olevaa 1 kohtaa sovelletaan ainoastaan, jos seuraavat edellytykset täyttyvät:

- a) Belgian on kirjallisesti sallittava tuotteen palautus ja ilmoitettava sen laitoksen täsmällinen osoite, johon tuotteet on palautettava;
- b) tuotteen mukana on oltava tämän päätöksen liitteen F mukainen virallinen todistus ja jäljennös tuotteeseen Belgiasta kyseiseen jäsenvaltioon vietäessä liitetystä kaupallisesta asiakirjasta tai terveystodistuksesta;
- c) tuotteet on kuljetettava konteissa tai ajoneuvoissa, jotka asianomaisen jäsenvaltion toimivaltainen viranomainen on sinetöinyt siten, että niitä ei voi avata murtamatta sinettiä;
- d) tuotteet on kuljetettava suoraan a alakohdassa tarkoitettuun laitokseen;
- e) jäsenvaltioiden, jotka palauttavat tuotteita Belgiaan, on ilmoitettava a alakohdassa tarkoitettua laitoksesta vastaavalle toimivaltaiselle viranomaiselle faksilla palautetun tuotteen alkuperä- ja määräpaikka antaen päätöksen 91/637/ETY⁽¹⁾ liitteessä säädettyt yksityiskohtaiset tiedot. Faksissa on oltava sanat ”päätöksen 1999/449/EY 5 artiklan mukaisesti palautettu tuote”;
- f) Belgian on lähetettävä faksilla jokaisen lähetyksen saapumisesta vahvistus tuotteet palauttavan jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle;
- g) Belgian on varmistettava, että palautettuun tuotteeseen sovelletaan rajoitusta siihen asti, kun se hävitetään toimivaltaisen viranomaisen hyväksymin keinoin sellaisella tavalla, jolla varmistetaan, että se ei voi päästä ihmisten ravintoketjuun tai eläinten rehuketjuun, tai kunnes määrityksen tulokset osoittavat, että tuote ei ole dioksiinin saastuttama tai että se ei ylitä päätöksen 1999/449/EY liitteessä A säädettyjä PCB-arvoja.

3. Belgian on pidettävä kaikista tapahtumista kirjaa 2 kohdan noudattamisen osoittamiseksi.

6 artikla

Belgian on varmistettava, että Belgiasta peräisin oleviin tuotteisiin, jotka tuodaan kolmansista maista takaisin Belgiaan direktiivin 97/78/EY 15 artiklassa säädettyjen edellytysten mukai-

sesti, sovelletaan rajoituksia siihen asti, kun ne hävitetään toimivaltaisen viranomaisen hyväksymin keinoin sellaisella tavalla, jolla varmistetaan, että ne eivät voi päästä ihmisten ravintoketjuun tai eläinten rehuketjuun, tai kunnes määrityksen tulokset osoittavat, että tuotteet eivät ole dioksiinin saastuttamia tai että ne eivät ylitä liitteessä A säädettyjä PCB-arvoja.

Belgian on pidettävä kaikista tapahtumista kirjaa tämän artiklan noudattamisen osoittamiseksi.

7 artikla

Tämän päätöksen täytäntöönpanon valvomiseksi voidaan tehdä komission tarkastuksia.

8 artikla

Jäsenvaltioiden on toteutettava tarvittavat toimenpiteet saattaakseen kauppaa koskevat sääntönsä tämän päätöksen mukaisiksi. Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.

9 artikla

Tätä päätöstä voidaan tarkastella uudestaan komission tarkastusten tulosten ja jäsenvaltioiden saamien tietojen perusteella.

10 artikla

Kumotaan päätös 1999/363/EY ja päätös 1999/389/EY.

11 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 9 päivänä heinäkuuta 1999.

Komission puolesta

Emma BONINO

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 343, 13.12.1991, s. 46.

LIITE A

Eräiden 1 artiklan 1 kohdassa lueteltujen tuotteiden suurimmat sallitut PCB-arvot

Tuotteet	Suurin sallittu PCB-arvo (!)
Munat, munatuotteet, tuore siipikarjanliha ja niistä johdetut tuotteet	200 ng/g rasvaa
Raakamaito, kuumakäsittely maito ja maitopohjaiset tuotteet	100 ng/g rasvaa

(!) Seuraavien PCB-yhdisteiden (IUPAC) summa: 28, 52, 101, 118, 138, 153, 180.

LIITE B

TERVEYSTODISTUS

Päätöksen 1999/449/EY 1 artiklan 1 kohdan A alakohdassa luetellut, kotieläiminä pidetyistä kanalinnuista, nautaeläimistä ja sioista saadut Belgiasta peräisin olevat tuotteet, jotka on tarkoitettu ihmisten ravinnoksi tai eläinten rehuksi

Määrämaa:

Tämän terveystodistuksen viitenumero:

Vastuullinen ministeriö⁽¹⁾:

- ministère des affaires sociales, de la santé publique et de l'environnement / Ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu
- ministère des classes moyennes et de l'agriculture / Ministerie van Middenstand en Landbouw

Todistuksen antava osasto:

I Tuotteiden tunnistetiedot⁽¹⁾:

- tuore liha siten kuin se on määritelty neuvoston direktiivissä 64/433/EY,
- tuore siipikarjan liha siten kuin se on määritelty neuvoston direktiivissä 71/118/EY,
- mekaanisesti eroteltu liha,
- jauhettu liha ja raakalihavalmisteet siten kuin se on määritelty neuvoston direktiivissä 94/65/EY,
- lihavalmisteet ja muut eläinperäiset tuotteet siten kuin se on määritelty neuvoston direktiivissä 77/99/EY,
- ihmisravinnoksi tarkoitettut tuotteet, jotka sisältävät muita naudoista, sioista tai siipikarjasta peräisin olevia tuotteita, siten kuin ne on määritelty neuvoston direktiivissä 77/99/EY, ja jotka sisältävät enemmän kuin 2 prosenttia muuta eläinrasvaa kuin maitorasvaa,
- munat,
- munatuotteet, siten kuin se on määritelty neuvoston direktiivissä 89/437/EY, lukuun ottamatta munanvalkuaista,
- ihmisravinnoksi tarkoitettut tuotteet, jotka sisältävät enemmän kuin 2 prosenttia munaa tai enemmän kuin 2 prosenttia sellaisia munatuotteita, joissa on enemmän kuin 10 prosenttia munaarasvaa,
- renderoidut rasvat siten kuin neuvoston direktiivissä 92/118/EY tarkoitetaan,
- jalostetut eläinproteiinit siten kuin neuvoston direktiivissä 92/118/EY tarkoitetaan,
- eläinten rehun valmistukseen tarkoitettu raaka-aine siten kuin neuvoston direktiivissä 92/118/EY tarkoitetaan,,
- rehuseokset ja esiseokset.

Tuote on saatu seuraavista: kotieläiminä pidetyt kanalinnut/naudat/siat⁽¹⁾

Pakkaustyyppe:

Palojen tai pakkausten lukumäärä:

Nettopaino:

II Tuotteiden alkuperä

Hyväksytyn tai rekisteröidyn laitoksen osoite ja eläinlääkinnällinen hyväksyntä- tai rekisterinumero:

.....

⁽¹⁾ Tarpeeton yliviivataan.

III Tuotteiden määräpaikka

Tuote lähetetään:
(lastauspaikka)

Seuraavaan paikkaan:
(määrämaa ja -paikka)

Seuraavalla kuljetusvälineellä:

Lähettäjän nimi ja osoite:

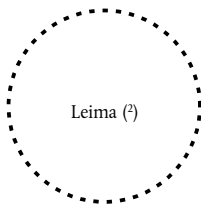
Vastaanottajan nimi ja osoite:

IV Vakuutus

Allekirjoittanut toimivaltainen viranomainen ilmoittaa tuntevansa päätöksen 1999/449/EY säännökset ja vakuuttaa, että edellä kuvailtu tuote on päätöksen 1999/449/EY mukainen ja erityisesti, että ⁽¹⁾:

- tuotetta ei ole saatu Belgian viranomaisten rajoitukseen asettamilla tiloilla kasvatetuista eläimistä, tai
- määrittystulokset osoittavat, että tuote ei ole dioksiinin saastuttama tai että se ei ylitä päätöksen 1999/449/EY liitteessä A asetettuja PCB-arvoja.

Paikka:, päiväys



.....
(Toimivaltaisen viranomaisen allekirjoitus) ⁽²⁾

.....
(Nimi suuraakkosin, virkanimike ja asema)

⁽¹⁾ Tarpeeton ylivivataan

⁽²⁾ Allekirjoituksen ja leiman on oltava eri värillä kuin painoväriin.

LIITE C

VIRALLINEN ILMOITUS

Päätöksen 1999/449/EY 1 artiklan 3 kohdassa tarkoitetut kotieläiminä pidetyt kanalinnut ja siitosmunat

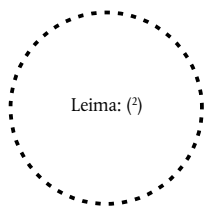
Terveystodistuksen numero:

ILMOITUS

Ilmoituksen numero:

Allekirjoittanut virkaeläinlääkäri vakuuttaa tuntevansa päätöksen 1999/449/EY säännökset ja todistaa, että eläimet/siitosmunat ⁽¹⁾, joiden mukana on oheinen terveystodistus, ovat päätöksen 1999/449/EY mukaisia ja erityisesti, että eläimiä ei ole kasvatettu tiloilla, jotka Belgian viranomaiset ovat asettaneet rajoituksen alaisiksi/siitosmunia ei de saatu sellaisilla tiloilla kasvatetuista eläimistä, jotka Belgian viranomaiset ovat asettaneet rajoituksen alaisiksi ⁽¹⁾.

Paikka:, päiväys



.....
(Ministeriön "ministère des classes moyennes et de l'agriculture/Ministerie van Middenstand en Landbouw" virkaeläinlääkärin allekirjoitus) ⁽²⁾

.....
(Nimi suuraakkosin, virkanimike ja asema)

⁽¹⁾ Tarpeeton yliviivataan.

⁽²⁾ Allekirjoituksen ja leiman on oltava eri värillä kuin painoväriin.

LIITE D
VIRALLINEN ILMOITUS

Päätöksen 1999/449/EY 1 artiklan 3 kohdassa tarkoitettut nautaeläimet ja siat

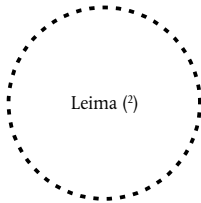
Terveystodistuksen numero:

ILMOITUS

Ilmoituksen numero:

Allekirjoittanut virkaeläinlääkäri vakuuttaa tuntevansa päätöksen 1999/449/EY säännökset ja todistaa, että naudat/siat ⁽¹⁾, joiden mukana on oheinen terveystodistus, ovat päätöksen 1999/449/ETY mukaisia ja erityisesti, että eläimiä ei ole kasvatettu tiloilla, jotka Belgian viranomaiset ovat asettaneet rajoituksen alaisiksi ⁽¹⁾.

Paikka:, päiväys:



.....
(Ministeriön "ministère des classes moyennes et de l'agriculture/ministerie van Middenstand en Landbouw" virkaeläinlääkäriin allekirjoitus) ⁽²⁾

.....
(Nimi suuraakkosin, virkanimike ja asema)

⁽¹⁾ Tarpeeton yliviivataan.

⁽²⁾ Allekirjoituksen ja leiman on oltava eri värillä kuin painoväriin.

LIITE E

VIRALLINEN ILMOITUS

1 artiklan 1 kohdan A alakohdan ja 1 artiklan 3 kohdan soveltamisalaan kuuluvat Belgiasta peräisin olevat elävät eläimet, siitosmunat ja tuotteet, jotka on lähetetty Belgiasta ennen 12 päivää kesäkuuta 1999Vastuullinen ministeriö ⁽¹⁾:

- Ministère des affaires sociales, de la santé publique et de l'environnement
- Ministère des classes moyennes et de l'agriculture

Todistuksen antava osasto:

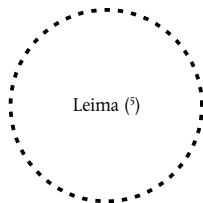
ILMOITUS

Ilmoituksen numero:

Allekirjoittanut toimivaltainen viranomainen vakuuttaa tuntevansa päätöksen 1999/449/EY säännökset ja todistaa, että ⁽¹⁾:

- kotieläiminä pidetyt kanalinnut/naudat/siat, jotka on lähetetty Belgiasta ⁽²⁾ ⁽³⁾ ja joiden mukana oli oheinen terveystodistus, ovat päätöksen 1999/449/EY mukaisia ja erityisesti että niitä ei ole kasvatettu tiloilla, jotka Belgian viranomaiset ovat asettaneet rajoituksen alaisiksi;
- siitosmunat, jotka on lähetetty Belgiasta ⁽²⁾ ⁽³⁾ ja joiden mukana oli oheinen terveystodistus, ovat päätöksen 1999/449/EY mukaisia ja erityisesti että näitä munia ei ole saatu sellaisilla tiloilla kasvatetuista eläimistä, jotka Belgian viranomaiset ovat asettaneet rajoituksen alaisiksi;
-⁽⁴⁾, jotka lähetettiin Belgiasta ⁽²⁾ ⁽³⁾ ja joiden mukana oli oheinen kaupallinen asiakirja/terveystodistus n:o., ei ole saatu sellaisilla tiloilla kasvatetuista eläimistä, jotka Belgian viranomaiset ovat asettaneet rajoituksen alaisiksi

Paikka:, päiväys

.....
(Toimivaltaisen viranomaisen allekirjoitus) ⁽⁵⁾.....
(Nimi suuraakkosin, virkanimike ja asema)⁽¹⁾ Tarpeeton yliviivataan.⁽²⁾ Määräpaikka.⁽³⁾ Lähetyspäivä.⁽⁴⁾ Tuotteen kuvaus.⁽⁵⁾ Allekirjoituksen ja leiman on oltava eri värillä kuin painoväriin.

LIITE F

TERVEYSTODISTUS

Päätöksen 1999/449/EY soveltamisalaan kuuluvat Belgiasta peräisin olevat tuotteet, jotka on tarkoitettu palauttaviksi jäsenvaltioista Belgiaan

Määrämaa: BELGIA

Tämän terveystodistuksen viitenumero:

Vastuullinen ministeriö:

Todistuksen antava osasto:

I Tuotteiden tunnistetiedot ⁽¹⁾:

- tuore liha siten kuin se on määritelty neuvoston direktiivissä 64/433/ETY,
- tuore siipikarjan liha siten kuin se on määritelty neuvoston direktiivissä 71/118/ETY,
- mekaanisesti eroteltu liha,
- jauhettu liha ja raakalihavalmisteet siten kuin ne on määritelty neuvoston direktiivissä 94/65/EY,
- lihavalmisteet ja muut eläinperäiset tuotteet siten kuin ne on määritelty neuvoston direktiivissä 77/99/ETY,
- ihmisravinnoksi tarkoitetut tuotteet, jotka sisältävät muita naudoista, sioista tai siipikarjasta peräisin olevia tuotteita, siten kuin ne on määritelty neuvoston direktiivissä 77/99/ETY, ja jotka sisältävät enemmän kuin 2 prosenttia muuta eläinrasvaa kuin maitorasvaa,
- munat,
- munatuotteet, siten kuin ne on määritelty neuvoston direktiivissä 89/437/ETY, lukuun ottamatta munanvalkuaista,
- ihmisravinnoksi tarkoitetut tuotteet, jotka sisältävät enemmän kuin 2 prosenttia munaa tai enemmän kuin 2 prosenttia sellaisia munatuotteita, joissa on enemmän kuin 10 prosenttia munarasvaa,
- renderoidut rasvat siten kuin neuvoston direktiivissä 92/118/ETY tarkoitetaan,
- jalostetut eläinproteiinit siten kuin direktiivissä 92/118/ETY tarkoitetaan,
- eläinten rehun valmistukseen tarkoitettu raaka-aine siten kuin direktiivissä 92/118/ETY tarkoitetaan,
- rehuseokset ja esiseokset.

Tuote on saatu seuraavista: kotieläiminä pidetyt kanalinnut/naudat/siat ⁽¹⁾

Pakkaustyyppi:

Palojen tai pakkausten lukumäärä:

Nettopaino:

II Tuotteiden alkuperä

Hyväksytyin tai rekisteröidyn belgialaisen laitoksen osoite ja eläinlääkinnällinen hyväksyntä- tai rekisterinumero ⁽²⁾:

.....

III Tuotteiden määräpaikka

Tuote lähetetään:

(lastauspaikan osoite)

Seuraavaan paikkaan:

(määräpaikan osoite)

Seuraavalla kuljetusvälineellä:

⁽¹⁾ Tarpeeton ylinivataan.

⁽²⁾ Tarvittaessa.

Virallisen sinetin numero:

Lähtäjän nimi ja osoite:

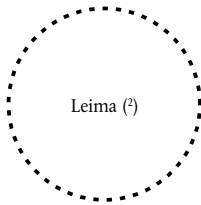
Vastaanottajan nimi ja osoite:

IV Vakuutus

Allekirjoittanut toimivaltainen viranomainen todistaa, että:

- a) edellä kuvaillun tuotteen vastaanottajalta/hallussapitäjältä/vähittäismyyjältä ⁽¹⁾ on saatu ilmoitus siitä, että tuote on lähetetty Belgiasta ja lähetyksen mukana oli kaupallinen asiakirja/todistus ⁽¹⁾ nro, jonka jäljennös on tämän todistuksen liitteenä;
- b) tuotteet palautetaan Belgiaan päätöksen 1999/449/EY 5 artiklan mukaisesti, ja erityisesti:
 - tuotetta ei ole analysoitu dioksiinin tai PCB:n määrittämiseksi, ja
 - kaikilta muilta osin tuotteella on sama terveydellinen asema kuin sen saapuessa.

Paikka:, päiväys:



.....
(Toimivaltaisen viranomaisen allekirjoitus) ⁽²⁾

.....
(Nimi suuraakkosin, virkanimike ja asema)

⁽¹⁾ Tarpeeton yliviivataan.

⁽²⁾ Allekirjoituksen ja leiman on oltava eri värillä kuin painoväriin.

OIKAISUJA

Oikaistaan komission direktiivi 98/82/EY, annettu 27 päivänä lokakuuta 1998, viljojen torjunta-ainejäämistä annetun direktiivin 86/362/ETY, eläinkunnasta peräisin olevissa elintarvikkeissa ja niiden pinnassa olevien torjunta-ainejäämien enimmäismäärien vahvistamisesta annetun direktiivin 86/363/ETY ja torjunta-ainejäämien enimmäismäärien vahvistamisesta tietyille kasvikunnasta peräisin oleville tuotteille, mukaan lukien hedelmät ja vihannekset, annetun direktiivin 90/642/ETY liitteiden muuttamisesta

(Euroopan yhteisöjen virallinen lehti L 290, 29. lokakuuta 1998)

Sivulla 51, liitteessä C, korvataan alemman taulukon otsikko seuraavasti:

”Torjunta-ainejäämät – Tee (*Camellia sinensis*)”
